

# CITROËN XSARA

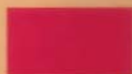
*INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE*





Capitolul I  
DESCOPERĂ-ȚI  
VEHICULUL

Pagina 3



Capitolul V

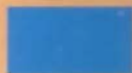
SFATURI  
PRACTICE

Pagina 103



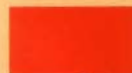
Capitolul II  
CONDUCERE

Pagina 63



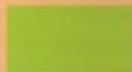
Capitolul VI  
CARACTERISTICI  
TEHNICE

Pagina 123



Capitolul III  
CONFORT

Pagina 75



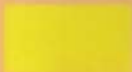
INDEX  
ALFABETIC

Pagina 134



Capitolul IV  
ÎNTREȚINERE

Pagina 89

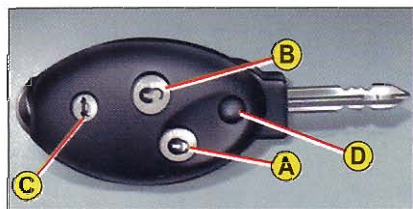




# Capitolul I DESCOPERĂ-ȚI VEHICULUL

3

|                                     | Pagini  |
|-------------------------------------|---------|
| Telecomanda                         | 4-5     |
| Chei                                | 6 ➔ 8   |
| Deschidere                          | 9 ➔ 12  |
| Umplere carburant                   | 13      |
| Scaune față                         | 14-15   |
| Reglaj volan                        | 16      |
| Airbag-uri                          | 17      |
| Mijloace de securitate pentru copii | 18 ➔ 20 |
| Acces la locurile din spate         | 21      |
| Scaune spate                        | 22 ➔ 23 |
| Tableta spate                       | 24      |
| Portbagaj                           | 25 ➔ 27 |
| Fileu de protecție (Break)          | 28      |
| Ceas digital cu dată                | 29      |
| Post de conducere                   | 30-31   |
| Cadrane de bord                     | 32 ➔ 37 |
| Faruri                              | 38 ➔ 40 |
| Ecran multifuncțional               | 41 ➔ 48 |
| Computer de bord                    | 49 ➔ 51 |
| Afișare mesaje                      | 52 ➔ 55 |
| Semnalizare                         | 56 ➔ 58 |
| Vizibilitate                        | 59-60   |
| Acționare geamuri                   | 61-62   |
| Retrovizoare                        | 63-64   |



### Telecomanda

Telecomanda folosește un emițător de înaltă frecvență care prezintă avantajul:

- De a nu avea de vizat un receptor în vehicul.

- De a fi operant oricare ar fi poziția în jurul vehiculului.
- De a avea o deschidere de mai mulți metri.

**Notă:** utilizarea simultană a altor aparate de frecvență înaltă (telefoane mobile, alarme...) poate perturba pe moment funcționarea telecomenzii.

În caz de nefuncționare permanentă, reinițializați telecomanda. A se vedea "Schimbarea bateriei telecomenzii".

### Închidere centralizată

Telecomanda permite închiderea sau deschiderea ușilor și a hayonului. Apasați o dată comanda **A** pentru a închide sau comanda **B** pentru a deschide. În caz de nefuncționare, apăsați încă o dată.

Aceste operații sunt vizualizate prin aprinderea lămpilor de semnalizare:

- **Deschidere** = aprindere intermitentă.
- **Închidere** = Aprindere timp de aproximativ două secunde.

Închiderea este semnalată prin licărirea marotorului situat sub întrerupătorul de semnal de pericol.

### Închidere securizată

Dacă una dintre uși sau dacă hayonul, este deschis sau prost închis, închiderea centralizată nu se realizează. Totuși, dacă nici o ușă nu se va deschide în cele treizeci de secunde care urmează unei descuieri, ușile și hayonul se vor încuia automat.

### Hayonul (Deschidere)

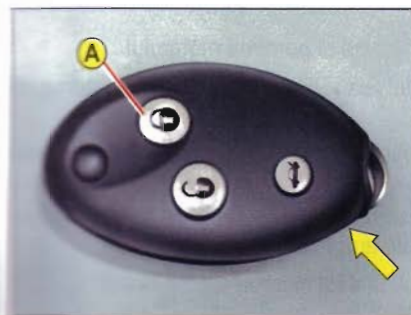
Apăsați timp de o secundă comanda **C**.

Această acțiune permite deblocarea ușilor, precum și deschiderea hayonului.

### Ejecția cheii

Comanda **D** permite deplicarea cheii din carcasa de telecomandă.

Pentru a repleia cheia, introduceți-o în carcasa de telecomandă.



#### Localizarea vehiculului

Pentru a localiza vehiculul într-o parcare, apăsați comanda **A**, plafonierele se aprind și semnalizatoarele clipească timp de câteva secunde (vehicul închis)

#### Schimbarea bateriei telecomenzii

O semnalizare a matorului luminos de uși deschise, în momentul acționării telecomenzii, indică faptul că bateria este uzată.

Deschideți carcasa pentru a accede la baterie.

**Baterie** : CR 1620 de 3 V.

Dupa schimbarea bateriei, este necesar să reinițializați telecomanda. Pentru aceasta, acționați contactul și apăsați apoi unul dintre cele trei butoane ale telecomenzii dumneavoastră până la declanșarea acțiunii cerute. Această manevră poate dura aproximativ zece secunde.

**Nu aruncați bateriile folosite. Predați-le concesionarilor CITROËN sau depuneți-le la punctele de colectare autorizate (magazine foto, etc).**



#### Precauții antifurt

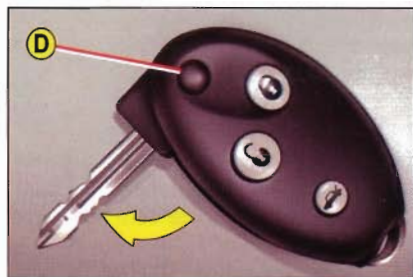
Înainte de a părăsi vehiculul:

- Închideți complet toate geamurile, nu lăsați nici un obiect vizibil.
- Scoateți cheia din contact, blocați direcția și toate portierele.

Notați cu grijă numerele cheilor și ale telecomenzii pe eticheta special prevăzută în acest scop. Pastrați-o într-un loc sigur.

**Telecomanda dispune de o importantă rază de acțiune care vă permite să închideți sau să deschideți vehiculul de la distanță.**

**Atenție, fiindcă o manipulare chiar din buzunarul dumneavoastră poate provoca deschiderea involuntară a ușilor.**



**Telecomanda** (cheie integrată)  
Comanda **D** permite să scoateți cheia din carcasa de telecomandă.

Pentru a replia cheia, introduceți-o în carcasa de telecomandă.

### **Închidere centralizată cu cheia**

Cheia permite închiderea tuturor braștelor vehiculului și pornirea motorului.

Cheia permite, începând de la ușa șoferului sau a pasagerului, închiderea și deschiderea ușilor și a hayonului.

Dacă una dintre uși, sau dacă hayonul, este deschis sau prost închis, închiderea centralizată nu se realizează.

Totuși, dacă nici o ușă nu este deschisă în următoarele treizeci de secunde care urmează unei deblocări, ușile și hayonul se încuie automat.

Din motive de siguranță, după luarea contactului, la deschiderea ușii șoferului, se aude un semnal sonor dacă nu ați scos cheia din contact.

**Notă:** Cheia permite să neutralizați airbag-ul frontal al pasagerului (a se vedea "Airbag-uri").



Dispozitivul de ANTIDEMARAJ ELECTRONIC închide sistemul de alimentare motor. Sistemul se activează automat când cheia este scoasă din contact.

Toate cheile conțin un dispozitiv antidemaraj electronic.

Numai cheile dumneavoastră pot porni vehiculul.

Introduceți cheia în contact.

După pornire, se stabilește un dialog între cheie și dispozitivul de demaraj electronic.

**Dacă cheia nu este recunoscută, pornirea este imposibilă.**



#### **Martorul de cheie antidemaraj electronic**

Dacă martorul rămâne aprins sau licărește, se face auzit un semnal sonor care indică un incident de funcționare al antidemarajului electronic.

Led-ul roșu, situat la întrerupătorul de pericol, semnalează că antidemarajul electronic este activ, vehiculul având ușile încuiate.

Numărul cheii se găsește pe eticheta afăturată cheii.

În caz de pierdere, Rețeaua CITROËN  
vă va putea furniza chei noi sau telecomanda.



### Cartelă COD

O cartelă confidențială vă este furnizată odată cu vehiculul.

Această cartelă cuprinde un cod de acces care permite Rețelei CITROËN să intervină asupra dispozitivului de antidemaraj electronic.

**Nu zgâriați zona confidențială,** integritatea sa garantează dispozitivul de antidemaraj electronic.

Pierdere sa nu mai garantează integritatea sistemului dumneavoastră de antidemaraj.

În caz de schimbare a proprietarului vehiculului, este indispensabil ca acesta să intre în posesia cartelei COD.

Păstrați această cartelă în loc sigur.

Nu o lăsați niciodată în vehicul.



### Sfat

Pentru cheia antidemaraj electronic păstrați cu grijă cartela confidențială, care conține propriul dumneavoastră cod , în loc sigur (niciodată în interiorul vehiculului).

**În caz de pierdere, numai Rețeaua CITROËN vă va putea furniza noi chei sau telecomanda cu ajutorul acestor numere.**

Pentru orice modificări de cheie (ajustare, distrugere sau înlocuire) este absolut necesar să vă adresați Rețelei CITROËN având la dumneavoastră cartela confidențială și toate cheile.

### ATENȚIE

**În nici un caz nu modificați circuitul electric al antidemarajului electronic, aceasta putând antrena imposibilitatea de a mai porni vehiculul.**

**În caz de pierdere a cartelei confidențiale, va fi necesară o intervenție majoră din partea Rețelei CITROËN.**



## Deschidere din exterior

Deschideți cu telecomanda sau introduceți **complet** cheia în broască și rotiți.

Rotiți clapeta spre dumneavoastră.



## Deschidere din interior

Trageți clapeta spre dumneavoastră.

**Notă:** Deschiderea ușilor din fata deblochează vehiculul, și nu deschiderea unei uși din spate.

## Închidere din interior

**Comanda centralizată:** Comanda ușii șoferului sau a pasagerului permite închiderea sau deschiderea simultană a ușilor și a hayonului.

În ceea ce privește celelalte uși, comanda nu acționează decât asupra ușii indicate.

În momentul în care ușa este închisă, martorul luminos roșu nu mai este vizibil.



## Securitate copii

Aceasta interzice deschiderea, din interior, a fiecărei uși din spate.

Acest dispozitiv este independent de sistemul de închidere centralizat.

Introduceți, de exemplu, extremitatea cheii în cavitate și răsuciți.

Un martor luminos la fiecare dintre ușile din spate permite verificarea din locurile din față a siguranței copiilor.

Siguranța nu este activă când martorul luminos roșu este vizibil.

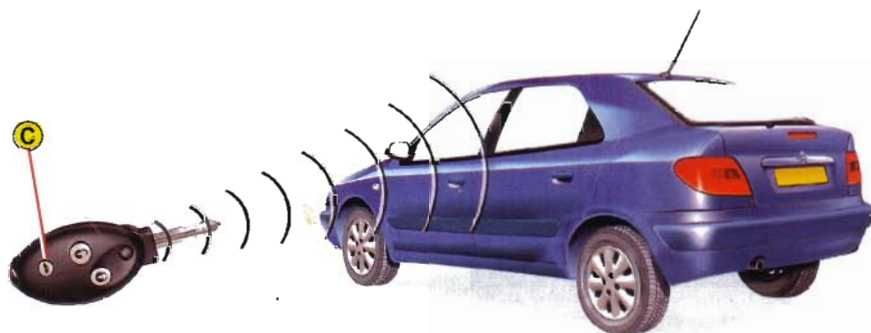
Când martorul este negru, siguranța copiilor este activată.

**În cazul circulației cu ușile încuiate trebuie să fiți conștienți de faptul că, în caz de necesitate, acest lucru poate face dificil acordarea primului ajutor.**

**Hayon****Deschidere manuală** (Vehicul descuiat)

Apasați în sus clapeta **A** situată între becurile plăcii de înmatriculare.

Ridicați hayonul.

**Deschidere automata**

Apăsați o dată comanda **C**.

Indicat prin licărirea farurilor de pericol, ansamblul de uși este descuiat și **hayonul este deschis**.

Ridicați hayonul.



## Închiderea hayonului

Coorăți hayonul, folosind mânerul de prindere, situate pe garnitura interioară a hayonului.

Acăsați la sfârșitul cursei.

## Siguranța antifurt

Hayonul se închide automat de îndată ce vehiculul atinge viteza de aproximativ 20 km/h.

**Notă:** Deschiderea unei uși din față îi permite descurierea.

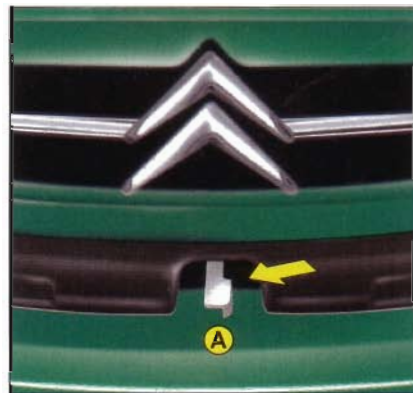


### Capota motor

Această operație nu trebuie făcută decât dacă vehiculul este oprit.

Trageți spre dumneavoastră comanda plasată sub planșa de bord, la stânga volanului, pentru deschidere.

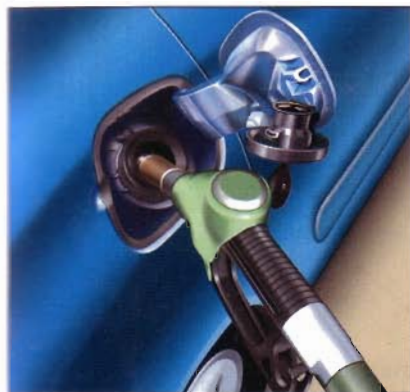
Trageți maneta **A** situată în spatele măștii radiatorului, apoi ridicați.



### Pentru a închide

Coborați capota și apoi trântiți-o.

Verificați buna închidere a capotei.



Pentru a deschide clapeta, trageți de marginea acesteia.

## Bușon cu cheie

Rotiți cheia cu un sfert de tură pentru a deschide sau a închide.

Conform versiunii, cheia rămâne în bușon, până la punerea sa la loc.

În timpul umplerii, plasați bușonul în locul prevăzut pe suportul feței interioare a clapetei.

**Pentru motorul de benzină cu catalizator, este obligatoriu carburantul fără plumb**

Conducta de alimentare are un orificiu mai îngust care nu permite decât benzina fără plumb.

Dacă veți face plinul rezervorului, nu insistați dincolo de a treia întrerupere a pistolului; aceasta ar putea provoca disfuncționalități ale vehiculului dumneavoastră.

## Capacitate rezervor (în litri):

- 54 aproximativ.

## CALITATEA CARBURANȚILOR

O etichetă lipită pe interiorul trapei de umplere vă va indica carburanții permisi.



## BENZINĂ FĂRĂ PLUMB

# DIESEL

## MOTORINĂ

Motoarele pe benzină sunt concepute pentru a funcționa cu carburant RON 95; totuși, pentru o mai mare plăcere de conducere (motor benzină), noi vă recomandăm carburantul RON 98.

**ATENȚIE:** În cazul în care introduceți carburant care nu e conform motorizării vehiculului dumneavoastră, golirea rezervorului este indispensabilă înainte de pornirea motorului.

\* Conform versiunii sau țării

## SCAUNE FAȚĂ\*



\* Conform versiunii sau țării



## Tetiera

Reglabilă în înălțime și în înclinare.

Pentru a o regla în jos, apăsați comanda.

Pentru a o ridica, apăsați comanda de deschidere și trageți în sus.



## Accesul la locurile din spate

(model 3 uși)



## Înclinarea spătarului

Acționați comanda și reglați înclinarea spătarului.



## Reglajul pe înălțime al scaunului șoferului

Acționați comanda și reglați poziția dorită.



## Longitudinal

Ridicați maneta de comandă și reglați poziția dorită.



## Susținere lombară

La dreapta sau la stânga conform versiunii.  
Roțiți maneta.

## Înclinarea spătarului/Scaun pasager față

(model 5 uși)

O comandă, la stânga sub scaun, permite înclinarea completă a acestuia.



## Aranjarea documentelor de bord

În suportul lor, sub scaunul pasagerului.

## Șcaune cu încălzire

Scaunele din față pot fi încălzite separat. Folosiți comenzile plasate pe consola centrală și alegeți una dintre cele trei trepte de încălzire cu ajutorul manetei:

0: Oprit.

1: Încălzire ușoară.

2: Medie.

3: Puternică.

Temperatura scaunului este reglată automat.

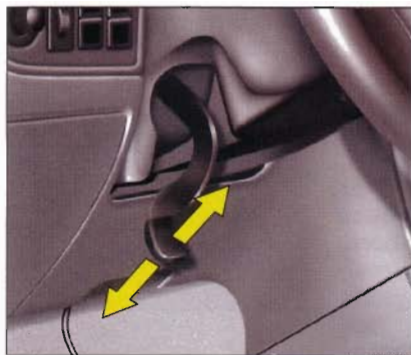


## Notă

Scaunele cu încălzire nu funcționează decât cu motorul pornit.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F15-F28**



Volanul poate fi reglat în înălțime și în profunzime.

**Cu vehiculul oprit**, reglați mai întâi scaunul în poziția cea mai bine adaptată, apoi reglați poziția volanului. A se vedea „Poziție de conducere”.



Deblocați volanul îndreptând comanda înainte.

Potrivii înălțimea și adâncimea volanului apoi blocați trăgând comanda până la capăt spre dumneavoastră.

Vegheați la păstrarea unei bune vizibilități a afișajelor tabloului de bord.

#### IMPORTANT

**Ca măsură de siguranță,  
aceste manevre nu trebuie efectuate în mers.**



Airbag-ul pasagerului poate fi neutralizat.

**Notă:** Este obligatorie purtarea centurii de siguranță care trebuie neapărat asociată cu airbagul frontal.

**Nu** neutralizați niciodată airbagul pasager în prezența unui pasager (exceptând scaunul pentru copil)



### Neutralizarea airbag-ului frontal pasager

Pentru a se permite folosirea unui scaun pentru copil pe locul din față dreapta al vehiculului, este necesar a se neutraliza airbag-ul pasager.

Pentru aceasta:

- Cu contactul luat introduceți cheia în contactorul **A**.
- Rotiți cheia în poziția „**OFF**” și airbag-ul pasager este neutralizat.
- Contactul fiind realizat, se aprinde la bord matorul de neutralizare a airbag-ului frontal pasager.

### Pentru reactivarea funcționării airbag-ului frontal pasager

Nu uitați să reactivați funcția airbag.

Pentru aceasta:

- cu contactul luat introduceți cheia în contactorul **A**
- rotiți în poziția „**ON**” și airbag-ul este activat.
- la bord se aprinde matorul, după câteva secunde de la realizarea contactului.

**Nu instalați niciodată un scaun pentru copil pe locul din față al pasagerului, dacă vehiculul este echipat cu un airbag pasager activat, pentru că, în caz de accident, deplasarea acestuia ar putea provoca copilului răni grave.**

# MODALITĂȚI DE SECURITATE PENTRU COPII\*

## POSIBILITATEA INSTALĂRII SCAUNELOR PENTRU COPII FIXATE CU CENTURA DE SIGURANȚĂ

Conform Directivei 2000/3, tabelul de mai jos va indica în ce măsură fiecare scaun al vehiculului dvs. poate permite fixarea scaunului pentru copil cu ajutorul unei centuri de siguranță omologate universal pentru una sau mai multe categorii de greutate.

| Locuri                | Grupe regulamentare        |                        |                         |                         |
|-----------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                       | < 13 kg<br>(grupa 0 și 0+) | 9 - 18 kg<br>(grupa 1) | 15 - 25 kg<br>(grupa 2) | 22 - 36 kg<br>(grupa 3) |
| Pasager față          | L1** (1)                   | L2**                   | L3                      | X                       |
| Pasager lateral spate | L1**                       | L2                     | L3, L4, L5              | L4, L5                  |
| Pasager central spate | U<br>L1                    | U<br>L2                | U<br>L3, L4, L5         | U<br>L4, L5             |

(1) În poziția "pasager față", este imperativ necesar să neutralizați airbag-ul frontal în cazul în care aveți instalat un scaun pentru copii în poziția "cu spatele în direcția de mers". În caz contrar, la declanșarea airbag-ului, riscați să puneți viața copilului în pericol sau rănirea foarte gravă a acestuia.

(a) Înainte de instalarea copilului dvs. în poziția "pasager față", consultați legislația în vigoare a țării dvs. referitoare la transportul copiilor în acest loc.

\*\* Scaun vehicul în poziția cea mai retrasă

\* Conform versiunii sau țării

# MODALITĂȚI DE SECURITATE PENTRU COPII\*

19

Loc adaptat instalării unui scaun universal pentru copii, în pozițiile "cu spatele la direcția de mers" și "cu fața la direcția de mers".

Scaune pentru copii recomandate de către constructor:

|                     |             |                                    |
|---------------------|-------------|------------------------------------|
| L1: BRITAX Babysure | E1 10344117 | Universal (de la naștere la 13 kg) |
| L2: RÖMER Prince    | E1 03301058 | Universal (de la 9 la 18 kg)       |
| L3: RÖMER Vario     | E1 03301120 | Universal (de la 15 la 25 kg)      |
| L4: RECARO Start    | E1 03301108 | Universal (de la 15 la 36 kg)      |
| L5: KLIPPAN Optima  | E1 7030007  | Universal (de la 15 la 36 kg)      |

❌ Dacă un scaun pentru copii aparținând acestei categorii de greutate nu poate fi instalat pe acest loc.

Respectati întocmai indicațiile de montare a scaunului pentru copii  
conținute în prospectul fabricantului scaunului.

**SCAUNE ISOFIX PENTRU COPII****Sistemul de ancorare ISOFIX**

Locurile laterale spate ale vehiculului sunt echipate cu sistemul de ancorare ISOFIX. Acesta cuprinde două inele situate între spătarul și baza scaunului din spate, la o distanță de 28 de cm unul de celălalt.

Scaunele ISOFIX pentru copii sunt echipate cu 2 încuietori ce se conectează cu ușurință la cele două inele. Acest sistem de fixare este conceput pentru copii a căror greutate nu depășește 22 kg.

Instalarea defectuoasă a scaunelor pentru copii poate afecta siguranța copiilor în cazul producerii de coliziuni. Sistemul de fixare ISOFIX asigură montarea fiabilă, solidă și rapidă a scaunului pentru copil în autovehiculul dvs..

KIDDY Isofix (1) este scaunul ISOFIX pentru copii, omologat pentru autovehiculele CITROEN și comercializat prin Reteaua CITROEN. Poate fi instalat în poziția "cu spatele în direcția de mers" de la naștere până când copilul atinge greutatea de 13 kg. și în poziția "cu fața în direcția de mers" când copilul are o greutate între 9 și 18 kg.

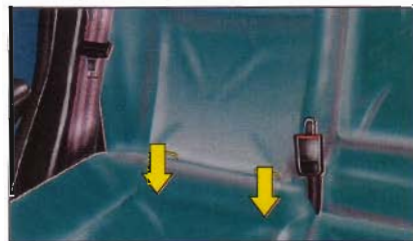
**Respectați întocmai indicațiile de montare a scaunului pentru copii conținute în prospectul fabricantului scaunului.**

**Sfaturi privind montarea scaunului ISOFIX pentru copii**

- Înainte de cuplarea scaunului KIDDY Isofix la sistemul de ancorare ISOFIX al vehiculului dvs., asigurați-vă de liberul acces la sistemul de ancorare.
- Fixați curelele ISOFIX de sistemul de ancorare ISOFIX pentru a vă ușura montarea scaunelor.
- Reglați poziția scaunului corespundent din față în poziție longitudinală intermediară și cu spătarul îndreptat.

Scaunul KIDDY ISOFIX poate fi instalat în egală măsură în vehiculele neechipate cu sistemul de ancorare ISOFIX. În acest caz, pentru pozițiile "cu spatele în direcția de mers" și "cu fața în direcția de mers", scaunul KIDDY ISOFIX trebuie obligatoriu fixat de scaunul vehiculului cu o centură de siguranță cu fixare în trei puncte.

(1) La sistemul de ancorare ISOFIX al unui vehicul nu puteți monta decât scaunele ISOFIX pentru copii omologate pentru vehiculul dvs. și puse în vânzare în rețeaua comercială a constructorului.



## ACCESUL LA SCAUNELE DIN SPATE (model 3 uși)

21



Balansați spătarul și împingeți scaunul în față.

La revenire, scaunul\* își va relua poziția inițială.



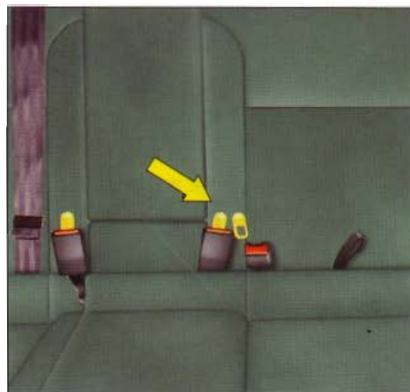
Pentru a avea acces la locurile din spate sau pentru a ieși, manevrați comanda A.

**Asigurați-vă de buna blocare a scaunului și a spătarului în poziție normală.**



### Bancheta rabatabilă - Scaune rabatabile

Bancheta este rabatabilă total sau parțial.



Fixați închizătorile capetelor de centuri pe dispozitivele de aranjare.



### Scaun

Cu ajutorul chingii, balansați bancheta contra spătarului scaunelor din față.

#### **Înainte de orice manevră**

Pentru a evita orice deteriorare a centurilor de siguranță și pentru a nu le bloca, așezați-le cu grijă pe partea laterală a spătarului.

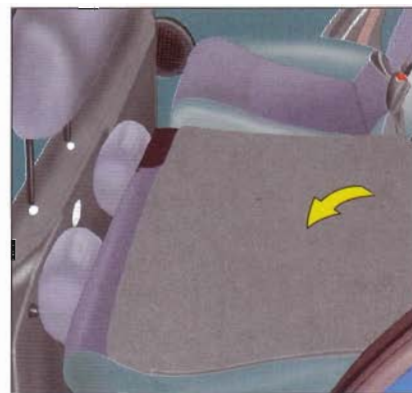
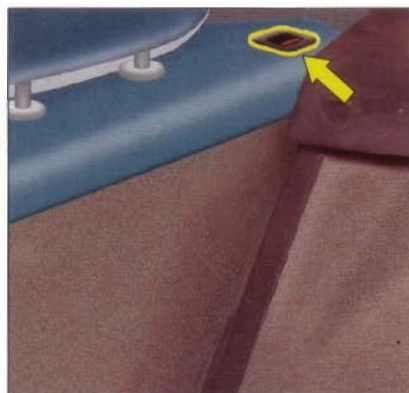
\* Conform versiunii sau țării

### Tetiere spate

Acestea sunt reglabile în înălțime și demontabile.

Pentru a le coborî, apăsați clapeta.

Pentru a le scoate, trageți în sus până se aprind, și apăsați comanda de deblocare.



### Spătar

Deblocați spătarul cu ajutorul comenzilor aflate lateral.

Nu este nevoie să îndepărtați tetierele pentru a coborî spătarele.

## POLIȚA SPATE (Berlină)



### Desprindere:

Desprindeți cordoanele, ridicați partea din spate și trageți spre dumneavoastră pentru a o scoate.



### Aranjare:

Scoateți polița din vehicul. Sprijiniți polița de mocheta de lângă spătarul scaunului din spate (trecând-o pe sub suportii laterali), cu partea rotunjită în jos.

Ridicați polița și așezați rolele la locul lor.



### Reașezare:

Așezați rolele la locul lor și împingeți-le.

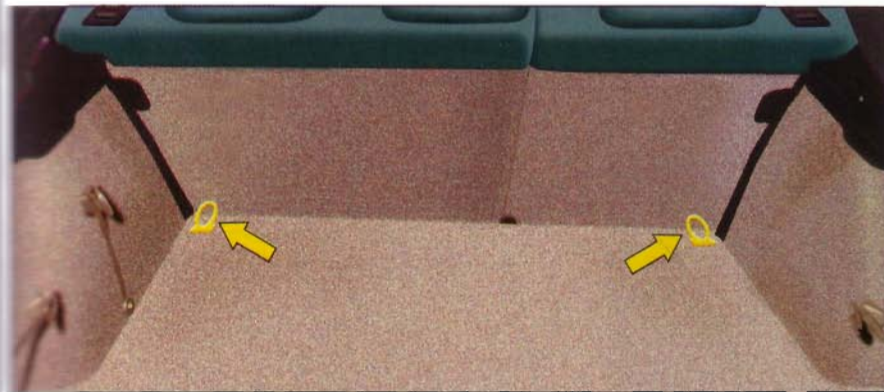
Pentru a întări polița și hayonul, prindeți cordoanele și fixați-le în B.

### Nu așezați obiecte dure sau grele pe poliță.

Acestea ar putea să deterioreze filamentele de încălzire ale lunetei din spate și ar putea deveni proiectile periculoase în caz de frânare bruscă sau de șoc.

## PORTBAGA J (Berlină)

25



Fixați cele patru spire de pe podeaua portbagajului pentru a vă fixa încărcăturile.  
Or motive de siguranță, în caz de frânare puternică, este recomandat să așezați obiectele grele pe podea cât mai în față posibil.



### Aranjare:

Menținerea diverselor obiecte este permisă de centuri fixate pe laturile dreapta și stânga.

O curea, fixată la intrarea portbagajului, permite menținerea unui triunghi de pre-semnalizare.



### Rulou de înfășurare

Ridicați cu grijă ruloul de mânerul **A** și urmați mișcarea de înfășurare automată până la capăt.

### Desprindere:

O dată ruloul înfășurat, se apucă una dintre extremități și se trage orizontal pentru a fi desprinsă, apoi trageți spre dumneavoastră extremitatea astfel declipsată.

**Pentru instalare**, acționați în sens invers, fixarea se va face automat datorită celor două arcuri care echipează fiecare extremitate a banchetei.

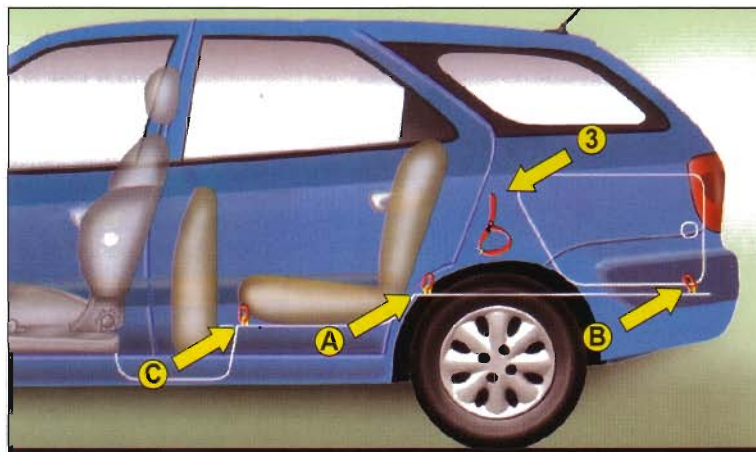
### Aranjare

Două spații de depozitare sunt amenajate în pereții laterali ai portbagajului, deschiderea și închiderea acestora putând fi efectuată prin răsucirea butoanelor cu un sfert de tură.



## Cureaua

Cureaua **3** este amplasată pe latura dreaptă a portbagajului care permite menținerea obiectelor plate (de exemplu: un triunghi de presemanalizare) lipite de perete.

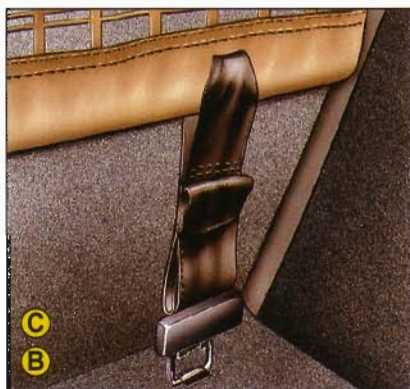
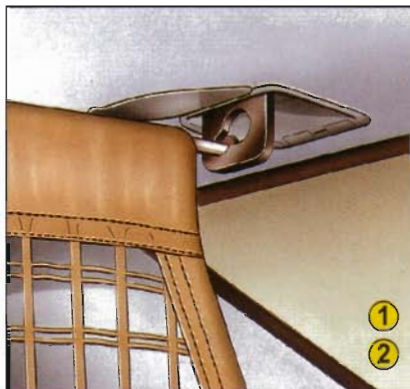


## Inele

Folosiți cele patru spire (inele) în **A** și **B** de pe podeaua portbagajului pentru a vă fixa bagajele.

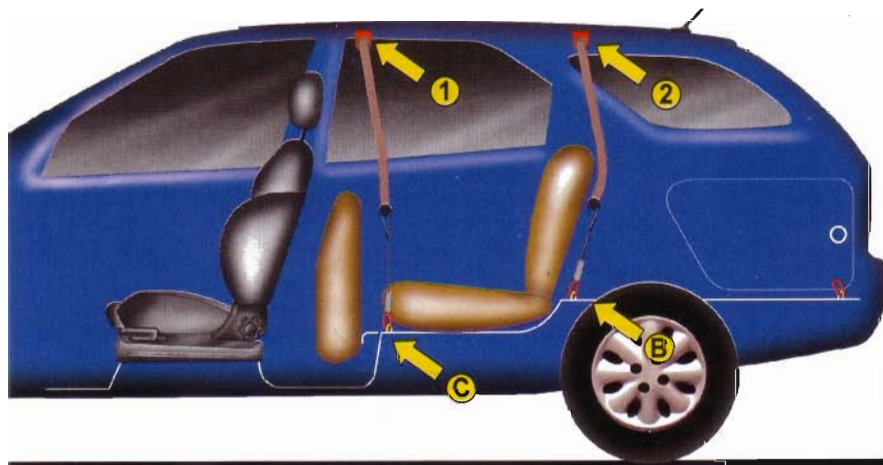
- ate două spire (inele) în **C** sunt situate pe montant aproape de axa de articulare a scaunului (poziție rabatată a banchetei din spate).

# FILEU DE PROTECȚIE\* (Break)

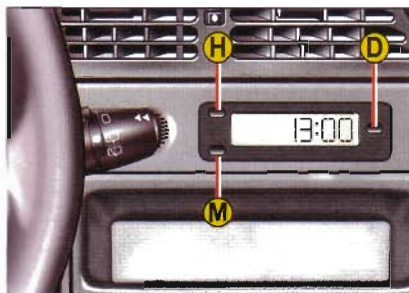


## Fileu de protecție

- Un fileu permite protejarea bagajelor transportate, bara superioară a fileului poate fi amplasată în locurile situate în **2** (pentru a avea acces la acestea deschideți capacul rabatabil) și partea de jos a fileului se fixează prin chingi reglabile, la punctele de ancorare **B** pe podeaua portbagajului (a se vedea schema).
- Dacă folosiți portbagajul cu bancheta din spate rabatată, bara superioară a fileului poate fi amplasată în locurile **1** și partea inferioară a fileului se fixează la punctele de ancorare **C** (a se vedea schema).



\* Conform versiunii sau țării



### Afișarea datei sau a orei

- La pornire, data este afișată timp de cinci secunde, apoi revine automat afișarea orei.
- Odată contactul realizat, pentru a afișa data, apăsați butonul **D**.

### Notă

Afișarea orei revine automat peste zece secunde sau apăsând din nou butonul **D**.

### Reglarea orei

Odată contactul efectuat reglarea se realizează, iar ora este afișată.

- Pentru a modifica ora, apăsați succesiv butonul **H** (reglare a primei zone), sau butonul **M** (reglare a celei de-a doua zone).
- Pentru alegerea unui mod „12 ore” sau „24 ore” (fără modificarea orei), apăsați simultan butoanele **H** și **M**.

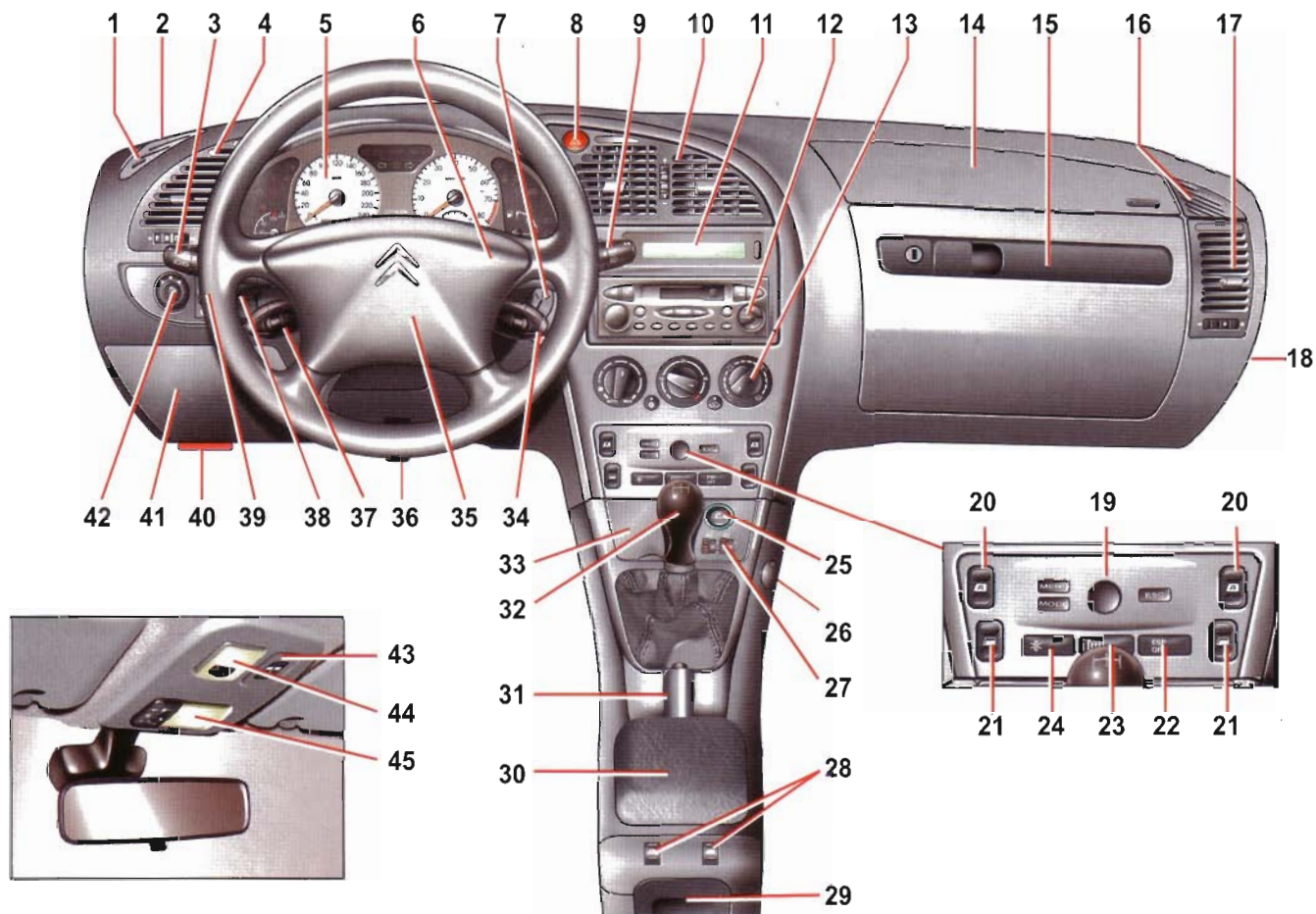
### Reglarea datei

Odată contactul efectuat, reglarea se realizează, iar data este afișată.

- Pentru a modifica data, apăsați succesiv butonul **H** (reglare a primei zone), sau butonul **M** (reglare a celei de-a doua zone).
- Pentru alegerea modului „Zi/Lună” sau „Lună/Zi” (fără modificarea datei), apăsați simultan butoanele **H** și **M**.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F8-F25**



- |                                  |                                      |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Dezaburire geam lateral.       | 14 Airbag pasager.                   | 33 Scrumieră.                        |
| 2 Difuzor stânga (Tweeter).      | 15 Cutie siguranțe fuzibile.         | 34 Comandă radio sub volan.          |
| 3 Comenzi:                       | 16 Difuzor dreapta (Tweeter).        | 35 Airbag șofer.                     |
| • Iluminare                      | 17 Aerator lateral dreapta.          | 36 Manetă de reglare a volanului.    |
| • Semnalizatoare                 | 18 Contactori cheie:                 | 37 Comandă reglare viteză.           |
| • Faruri de ceață                | Activare/neutralizare                | 38 Ajutor de staționare.             |
| • Navigare                       | airbag pasager.                      | 39 Reglarea proiectoarelor.          |
| • Aprindere automată             | 19 • Cutie pentru acte.              | 40 Deschidere capotă motor.          |
| a proiectoarelor.                | • Comanda de navigare.               | 41 Trapă de acces la cutia           |
| 4 Aerator lateral stânga.        | 20 Comenzi electrice geamuri față.   | cu siguranțe fuzibile.               |
| 5 Computer al tabloului de bord. | 21 Comenzi electrice geamuri spate.  | 42 Reglaj al oglinzilor retrovizoare |
| 6 Claxon.                        | 22 Comanda ESP/ASR.                  | electrice.                           |
| 7 Contact -antifurt.             | 23 Degivrare lunetă spate.           | 43 Comandă electrică deschidere      |
| 8 Lumini de avarie.              | 24 Acționare electrică               | acoperiș culisant .                  |
| 9 Comenzi:                       | geamuri spate.                       | 44 Lampă pentru citire hartă.        |
| • Ștergătoare față               | 25 Brichetă.                         | 45 Plafonieră față.                  |
| • Spălător- geam                 | 26 Priză 12 volți.                   |                                      |
| • Ștergătoare spate              | 27 Comandă:                          |                                      |
| • Computer de bord.              | • Scaune cu încălzire.               |                                      |
| 10 Aeratoare centrale.           | 28 Comenzi electrice geamuri spate.  |                                      |
| 11 Ceas digital cu dată          | 29 Scrumieră spate.                  |                                      |
| • Ecran multifuncțional.         | 30 Cutie pentru acte.                |                                      |
| 12 Amplasare autoradio           | 31 Frână de staționare.              |                                      |
| sau cutie pentru acte.           | 32 Manetă pentru schimbarea vitezei. |                                      |
| 13 Aer condiționat               |                                      |                                      |
| sau încălzire/ventilare.         |                                      |                                      |

\* Conform versiunii sau țării

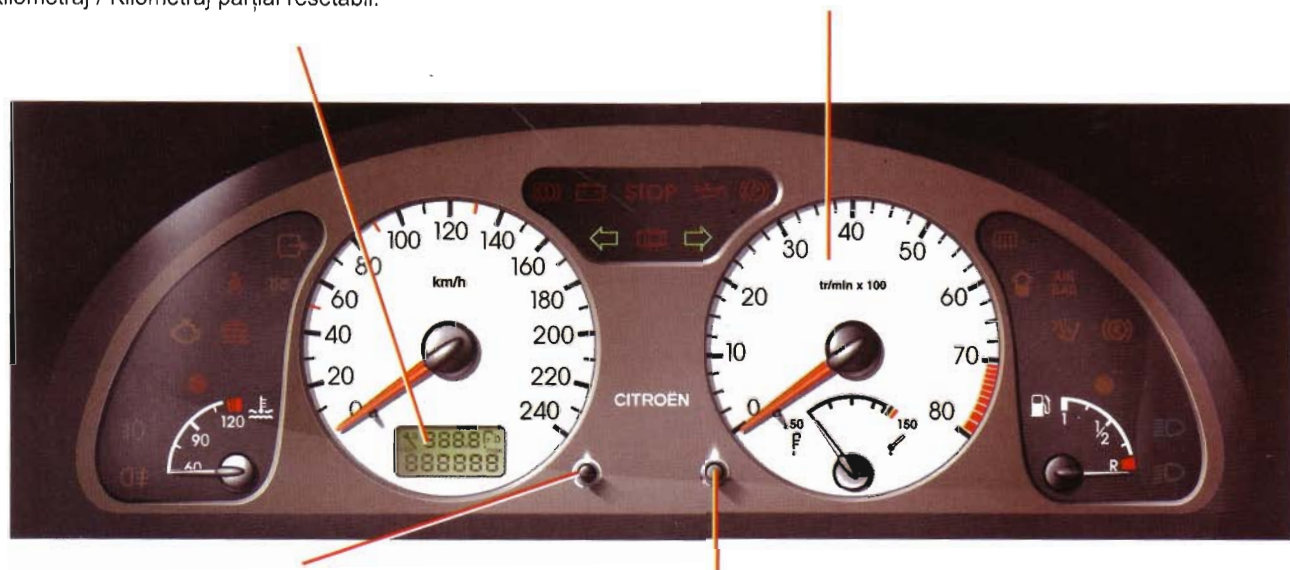
**Afișaj**

La pornire, afișajul indica succesiv:

- Indicator de mentenanță.
- Indicator al nivelului de ulei motor
- Kilometraj / Kilometraj parțial resetabil.

**Tuometru**

Nu intrați în zona roșie  
(în perioada de rodaj a se vedea „Rodaj”).

**Comanda de afisare:**

- Kilometraj.
- Kilometraj parțial.
- Repunere la zero a kilometrajului parțial.

**Reostat iluminare tablou de bord**

Reglarea trebuie să se efectueze cu motorul pornit și cu farurile de poziție aprinse, apăsând comanda.

Dacă vehiculul este echipat cu funcția „aprindere automată a proiectoarelor”, intervine o reglare automată a tabloului de bord.



## Indicator de temperatură a lichidului de răcire.

### Martor de avertizare a temperaturii lichidului de răcire.

Pe timp normal, el indică o temperatură care poate atinge 100° C.

În condițiile de utilizare severă, s-ar putea apropia de reperele roșii.

Dacă indicatorul reintră în zona roșie sau dacă martorul se aprinde, opriți-vă imediat, luați contactul, **motoven-tilatorul poate continua să funcționeze un anumit timp**, lăsați motorul să se răcească, luându-vă precauțiile indicate la capitolul IV - Intreținere- „Nivele, verificări”.

Această încălzire poate avea cauze multiple, anunțați cel mai apropiat service CITROËN.



## Indicator de temperatură ulei motor

În mod normal, indicatorul trebuie să stea în gradările albe.

În condițiile unei utilizări severe (ambianță caldă) s-ar putea apropia de reperele roșii.

**În nici un caz el nu va trebui să depășească reperele roșii.** Dacă acest lucru se întâmplă, încetiniți și, dacă este necesar, opriți motorul și verificați nivelele (a se vedea capitolul IV - Intreținere- "Nivele, verificări”.

Această încălzire poate avea cauze multiple, anunțați cel mai apropiat service CITROËN.



## Indicatorul de carburant

De îndată ce martorul de minim se aprinde și rămâne aprins, rezerva este de aproximativ 6 litri.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F3**

**INDICATOR DE MENTENANȚĂ:**

El vă informează în legătură cu scadența următoarei revizii ce trebuie efectuată conform planului de întreținere a Căruțului de Service.

**Funcționare:**

Din momentul pornirii și timp de câteva secunde, martorul care simbolizează operațiile de întreținere se aprinde; afișajul kilometric totalizator va indica numărul de kilometri care rămân înaintea următoarei revizii (în mii și sute de kilometri).



După câteva secunde, nivelul de ulei este afișat, apoi totalizatorul kilometric funcționează din nou în mod normal și afișajul indică kilometrajul total și zilnic.



**Scadența până la următoarea revizie este mai mică de 1 000Km.**

**Exemplu:** vă mai rămân de parcurs înainte de următoarea revizie: 900 Km.



Peste câteva secunde de la pornire, totalizatorul kilometric funcționează din nou și **martorul de mentenanță rămâne aprins.**



**Scadența de revizie este depășită.**

La fiecare pornire, martorul de menținere clipește temporar.



Peste câteva secunde după pornire, totalizatorul kilometric funcționează din nou și **martorul de mentenanță rămâne aprins.**



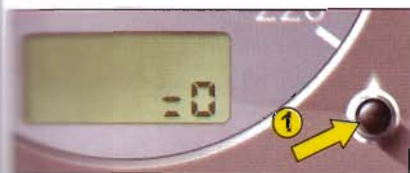
## INDICATOR DE MENTENANȚĂ:

### Periodicitate de întreținere

În cazul folosirii vehiculului dumneavoastră în anumite condiții deosebit de dificile, este necesar să recurgeți la planul de întreținere "condiții deosebite" care conține perioade de întreținere apropiate (a se vedea Carnetul de Service). Consultați Rețeaua CITROËN.



**Remarcă:** dacă timpul maxim dintre două revizii este atins înaintea limitei kilometrilor, martorul de menținere se aprinde și afisajul indică „O” odată depășit acest termen.



### Aducerea la zero

Reprezentantul dumneavoastră al rețelei mărcii efectuează această operație după fiecare revizie. Totuși, dacă vă efectuați singur revizia, procedura de aducere la zero este următoarea:

- Scoateți din contact.
- Apăsati butonul 1 și mențineți-l.
- Porniți.
- Seculețul care indică scadența de până la următoarea revizie clipește.
- Mențineți butonul 1 împins până ce afisajul indică << =O >> și martorul de mentenanță dispăre.

**Indicator de nivel ulei motor\***

La pornire, indicatorul de mentenanță este afișat timp de câteva secunde, apoi este indicat timp de cateva secunde și nivelul de ulei al motorului.

**Maxim****Minim**

Verificați cu joja manuală de ulei .

Controlați pe teren plat, motorul fiind oprit de cel puțin zece minute.

**Lipsa de ulei = Clipire a matorului**

Completați de urgență nivelul. Riscuri de deteriorare a motorului.

**O licărire indică un incident de funcționare a indicatorului.**

Consultați rețeaua CITROËN.

**Informațiile prezentate mai sus nu sunt valabile decât pe teren orizontal.**

\* Conform versiunii sau țării



**Kilometraj totalizator - Kilometraj parțial**

Alinarea kilometrajelor totalizator și parțial.

Printr-o scurtă apăsare pe buton, primul kilometraj zilnic este afișat (**semnalizat** de un a).

Printr-o scurtă apăsare pe buton, este afișat al doilea kilometraj zilnic (**semnalizat** de un

**Aducere la zero a kilometrajului parțial**

Printr-o lungă apăsare pe buton, kilometrajul parțial afișat este adus la zero.



### Semnalizator stânga

A se vedea „Semnalizare“



**Semnalizator dreapta**  
A se vedea „Semnalizare“



**Proiectoare ceață față**  
A se vedea „Semnalizare“

**Semnalizatoarele funcționează simultan când semnalul de pericol este declanșat.**



## Lumini de întâlnire

### A se vedea „Semnalizare“



**Lumini de drum**  
A se vedea „Semnalizare“



**Proiectoare ceață spate**  
A se vedea „Semnalizare”

\* Conform versiunii sau țării

**Martor airbag**

La computerul de bord, la fiecare contact, se aprinde un martor timp de câteva secunde. În caz de eroare, acesta se aprinde intermitent timp de cinci minute după care rămâne aprins. În acest caz, sau dacă nu se aprinde deloc, consultați cât mai repede posibil Rețeaua CITROËN.

**Martor de neutralizare a airbagului frontal pasager**

A se vedea "Airbag-uri"

**Martor de ușa deschisă**

Semnalul că hayonul sau cel puțin una din uși este prost închisă.

Indică faptul că bateria telecomenzii este descărcată.

**Martor de oprire urgentă.**

Cu avertizare sonoră, motorul fiind pornit.

**Martor centură siguranță șofer**

El se aprinde când șoferul nu și-a pus centura de siguranță.

**Martor cheie antidemaraj electronic**

Dacă semnalul rămâne aprins, se va face auzit un semnal sonor care indică un incident de funcționare a antidemarajului electronic.

**Sistem ABS**

Martorul de control ABS se aprinde când se realizează contactul și trebuie să se stingă după aproximativ două secunde.

Dacă martorul de control nu se stinge, poate fi vorba de o deficiență a sistemului. (A se vedea „Frâne”).

**Martor dezaburire lunetă spate.**

A se vedea „Vizibilitate”.

Nu funcționează decât dacă motorul este pornit.

**Martor de frână de staționare**

Indică faptul că maneta de frână este ridicată sau nu este lăsată complet.

Dacă martorul rămâne aprins când frâna de staționare este lăsată, opriți imediat și anunțați Rețeaua CITROËN.

A se vedea Capitolul IV „Nivele”

**Martor nivel lichid de frâne**

Indică faptul că nivelul lichidului de frână este insuficient.

Dacă becul se aprinde în timpul mersului, opriți imediat și anunțați Rețeaua CITROËN.

A se vedea Capitolul IV „Nivele”.

Aprinderea simultană a semnalului Sistemului ABS și a nivelului de lichid de frână indică o defecțiune a sistemului de frânare. Opriți-vă imediat fără a frâna brusc. Anunțați rețeaua CITROËN.



### Martor încărcare baterie

Trebuie să fie stins când motorul funcționează. Dacă se aprinde permanent, anunțați cel mai apropiat Service CITROËN.



### Martor de funcționare motor (autodiagnostic)

Dacă acesta clipește sau se aprinde în timpul mersului, el indică un incident de funcționare a sistemului de injecție, de aprindere sau a sistemului anti-poluare (conform țării).

Consultați rapid Rețeaua CITROËN.



### Martor de preîncălzire motor Diesel

A se vedea modalitățile de pornire a motorului.

A se vedea Capitolul II - "Pornire".



### Martor de prezență a apei în motorină

Efectuați cât mai repede curățarea filtrului de motorină.

A se vedea "Material Injecție Diesel".



### Martor presiune ulei motor.

Dacă se aprinde în timpul mersului, opriți motorul, verificați nivelul, (a se vedea capitolul IV - "Nivele").

Dacă rămâne aprins în ciuda nivelului corect, anunțați cel mai apropiat Service CITROËN.



### Martor de nivel minim al lichidului de răcire a motorului

Verificați nivelul (a se vedea capitolul IV - Întreținere - "Nivele").



### Martor de alarmă la temperatura lichidului de răcire

Dacă becul se aprinde, opriți-vă imediat, opriți motorul, (motoventilatorul poate continua să funcționeze un anumit timp), lăsați-l să se răcească luându-vă precauțiile indicate (a se vedea capitolul IV - "Nivele").

Această încălzire poate avea multiple cauze, anunțați cel mai apropiat Service CITROËN.



### Martor ESP/ASR

#### În funcționare

Când acționează unul din sistemele ESP sau ASR, becul ESP/ASR licărește.

#### În caz de defecțiune

Când vehiculul se află în circulație, aprinderea semnalului ESP/ASR, însoțită de mesajul "ESP/ASR ÎN AFARA SERVICIULUI" pe afișajul multifuncțional, indică o disfuncționalitate a sistemului. Consultați Rețeaua CITROËN.

#### Neutralizare

Aprinderea becului ESP/ASR la neutralizarea sistemului este însoțită de mesajul "ESP/ASR DEZACTIVAT" pe afișajul multifuncțional.



### Martor minim carburant

Când se aprinde, permanent, rezerva este de aproximativ 6 litri

\* Conform versiunii sau țării

# ECRAN MULTIFUNCȚIONAL \*

## Afișaj A

41



**A** Comanda de acces la funcțiile ecranului.

**B** Comanda de reglaj al funcțiilor ecranului.

**1** Zona de mesaje.

**2** Ora sau temperatura.

La pornire, ora este afișată numai dacă temperatura nu este cuprinsă între  $+3^{\circ}\text{C}$  și  $-3^{\circ}\text{C}$  (nsc de polei).

(nsc de polei).

**Notă:** Temperatura afișată poate fi mai ridicată decât temperatura reală când vehiculul este staționat în plin soare.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F11**

\* Conform versiunii sau țării

Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".

# ECRAN MULTIFUNCTIONAL \*

## Afisaj A

**Meniul ecranului** ( a se vedea tabelul)

Diferiți parametri pot fi modificați.

**Ordinea de afișare a funcțiilor și schimbarea valorilor.**

O apăsare îndelungată pe **A**, pentru a accede la meniu.

O apăsare scurtă pe **A**, permite selecționarea funcției dorite.

O apăsare scurtă pe **B**, permite modificarea parametrului funcției.

| Ordine | Funcții                 | Parametrii                                                                    |
|--------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | LIMBA                   | Selectarea limbii.                                                            |
| 2      | ORA                     | Schimbarea orei (de la "1" la "12" ore (AM/PM)<br>sau de la "0" la "23" ore). |
| 3      | MINUT                   | Schimbarea minutelor (de la "0" la "59" de minute).                           |
| 4      | AN                      | Schimbarea anului ("00", "01", etc.).                                         |
| 5      | LUNA                    | Schimbarea lunii ( de la "1" la "12").                                        |
| 6      | ZI                      | Schimbarea zilei (de la "1" la "31").                                         |
| 7      | FORMATUL OREI           | "12 ore" sau "24 ore".                                                        |
| 8      | UNITATEA DE TEMPERATURĂ | Schimbarea unității de temperatură ("C" sau "F").                             |

\* Conform versiunii sau țării

Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".

## Afișaj B



A Comanda de acces la funcțiile ecranului.

B Comanda de reglaj al funcțiilor ecranului.

1 Zona de mesaje.

2 Ora.

3 Temperatura

Când temperatura este cuprinsă între  $+3^{\circ}\text{C}$  și  $-3^{\circ}\text{C}$ , afișarea temperaturii clipește (risc de polei).

**Notă:** Temperatura afișată poate fi mai ridicată decât temperatura reală când vehiculul este staționat în plin soare.

**Alarma viteză mare**

Funcție de supraveghere a unei viteze maxime dorite. În caz de depășire a vitezei programate, se face auzit un semnal sonor.

Pentru memorarea sau modificarea vitezei de alarmă dorite, când ați atins această viteză, apăsați mai mult timp extremitatea comenzii de ștergătoare până obțineți un bip sonor de confirmare.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F8**

\* Conform versiunii sau țării

Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".

**Meniul ecranului** ( a se vedea tabelul)

Diferiți parametri pot fi modificați.

**Ordinea de afișare a funcțiilor și schimbarea valorilor.**

O apăsare îndelungată pe **A**, pentru a accede la meniul.

O apăsare scurtă pe **A**, permite selecționarea funcției dorite.

O apăsare scurtă pe **B**, permite modificarea parametrului funcției.

| Ordine | Funcții                | Parametrii                                                                    |
|--------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | LIMBA                  | Selectarea limbii.                                                            |
| 2      | UNITATEA DE VITEZĂ     | Schimbarea unității de viteză ("KM/H sau "MPH")                               |
| 3      | UNITATE DE TEMPERATURĂ | Schimbarea unității de temperatură ("C" sau "F").                             |
| 4      | FORMATUL OREI          | "12 ore" sau "24 ore".                                                        |
| 5      | ORA                    | Schimbarea orei (de la "1" la "12" ore (AM/PM)<br>sau de la "0" la "23" ore). |
| 6      | MINUT                  | Schimbarea minutelor (de la "0" la "59" de minute).                           |
| 7      | AN                     | Schimbarea anului ("00", "01", etc.).                                         |
| 8      | LUNA                   | Schimbarea lunii ( de la "1" la "12").                                        |
| 9      | ZI                     | Schimbarea zilei (de la "1" la "31").                                         |

\* Conform versiunii sau țării

Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".



- A** Buton de selecție a funcțiilor și a parametrilor
  - Rotirea permite selectarea unei alegeri propuse.
  - O apăsare a butonului validează alegerea selecționată.
- B** Tasta "MENIU"
  - Este permis imediat accesul la meniul general.
- C** Tasta "MODE"
  - Apăsare scurtă: Permite trecerea de la o funcție la alta ( autoradio, telefon, computer de bord, navigare...).
  - Apăsare lungă: Acționare ecran.
- D** Tastă "ESC"
  - Apăsare scurtă: Anularea operației în curs, revenire la ecranul precedent.
  - Apăsare lungă: Revenire la ecranul de primire.

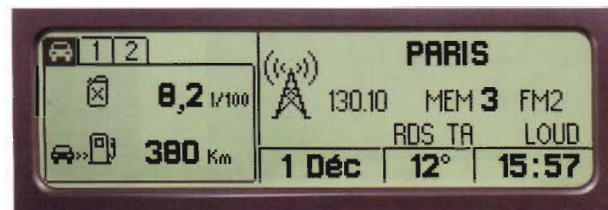
\*Conform versiunii sau țării. Textele afișate pot fi diferite prin opțiunea navigare.

# ECRAN MULTIFUNCȚIONAL\*

## Afișaj C

Afișajul permite vizualizarea următoarelor informații

- **Mod autoradio**
  - Radio - Casetă - CD
  - Data
  - Temperatura exterioară
  - Ora.



- **Mod telefon \*\***
- **Mesaje de alarmă și de informare**

- **Mod computer de bord \*\***
- **Mod navigare \*\***



### AFIȘARE SUPRAPUSĂ

Se suprapune afișării în curs o fereastră pentru:

- A semnala o schimbare de stare a funcției în curs.
- A semnala un mesaj de alarmă sau de informare.

Fereastra dispare după câteva secunde de afișare sau prin apăsarea manetei de reglaj.

\* Conform versiunii sau țării

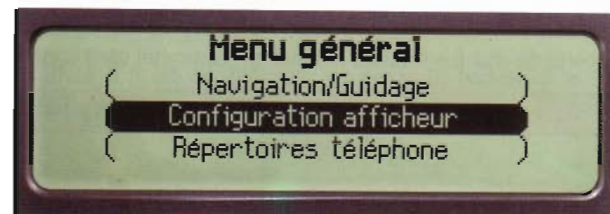
\*\* A se vedea suplimentele "Particularități de navigare" și "Notiță autoradio".

## CONFIGURAȚIA ECRANULUI

## Mod de operare

- 1 - Apăsați tasta : „MENIU”
- 2 - Selecționați rotind butonul:  
„Configurație afișaj”
- 3 - Apăsați maneta pentru a valida.
- 4 - Selecționați rotind maneta:
  - „Reglare luminozitate” sau
  - „Reglare oră și dată” sau
  - „Selectare limbă” sau
  - „Reglare formate și unități”
- 5 - Apăsați maneta pentru a valida.
- 6 - Selecționați parametrul dorit rotind maneta
- 7 - Apăsați maneta pentru a valida.
- 8 - Selecționați valoarea dorită a parametrului rotind maneta.
- 9 - Apăsați maneta pentru a valida.

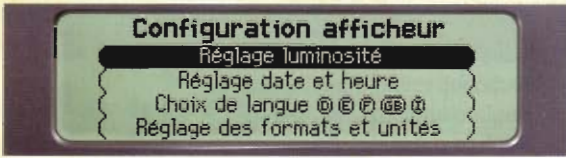
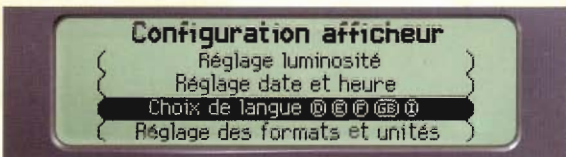
\* Conform versiunii sau țării



După fiecare reglare a unei valori de parametru, afișajul revine la ecranul de primire.  
Pentru a regla un alt parametru, repetați operațiile de mai sus.

## CONFIGURAȚIA ECRANULUI

Tabelul de mai jos rezumă funcțiile și parametrii care sunt reglabili:

| Funcții                       | Parametrii                                                   | Afișaj                                                                              |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Reglare luminozitate          | MOD VIDEO<br>LUMINOZITATE                                    |   |
| Reglare dată și oră           | ORĂ-MINUT<br>AN-LUNA-ZI                                      |   |
| Selectare limbă               | Germană, spaniolă,<br>franceză, engleză, italiană            |   |
| Reglare formate<br>și unități | UNITATE DE VITEZĂ<br>UNITATE DE TEMPERATURĂ<br>FORMATUL OREI |  |

\* Conform versiunii sau țării



Computerul de bord ofera 6 tipuri de informații pe ecran în partea de sus a aparatului de bord.

- Autonomie.
- Distanța parcursă.
- Consum mediu.
- Consum instantaneu.
- Viteza medie.
- Alarmă viteză depășită.



O apăsare scurtă pe capătul comenzii.

Pentru a obține selectarea diverselor informații și afisarea lor, apăsați scurt extremitatea comenzii stergătoare față.



### Autonomie

Indică numărul de kilometri care pot fi încă parcurși cu carburantul rămas în rezervor (calculat în funcție de consumul real din ultimele zece minute). Când cantitatea carburantului din rezervor este mai mică de 6 litri, sunt afișate numai trei segmente.

După ce computerul de bord a fost reinițializat, indiciul autonomie nu apare decât după un anumit timp de utilizare.

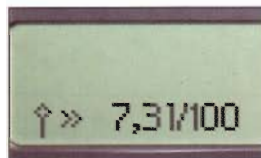
\* Conform versiunii sau țării. Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".

## COMPUTER DE BORD\*

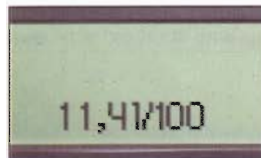
### Afișaj B

**Distanța parcursă**

Ea indică numărul de kilometri parcurși de la ultima aducere la zero a computerului de bord.

**Consum mediu**

El reprezintă raportul între carburantul consumat și distanța parcursă de la ultima aducere la zero a computerului de bord.

**Consum instantaneu**

Acesta reprezintă rezultatul consumului înregistrat din ultimele două secunde. Această funcție nu este afișată decât începând de la 20 km/h.

**Viteza medie**

Ea este obținută de la ultima aducere la zero a computerului de bord, împărțind distanța parcursă la timpul de utilizare (contact realizat).

\*Conform versiunii sau țării. Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-vă la suplimentul "Particularități de Navigare".



#### Alarmă viteză depășită

Funcția de supraveghere a celei mai mari viteze dorite. În caz de depășire a vitezei programate, se face auzit un semnal sonor.

- Dacă ecranul indica "ALARMĂ VITEZĂ INACTIVĂ", o apăsare scurtă a capătului comenzii restabilește ecranul de pornire sau **pentru a activa funcția**, țineți apăsat mai mult timp capătul comenzii, afișajul va indica "ALARMĂ VITEZĂ ACTIVĂ". **Pentru a memora sau a modifica viteza de alarmă**, o apăsare scurtă a capătului comenzii și afișajul va indica "PROG VITEZĂ"; de îndată ce vehiculul a atins viteza dorită, memorarea se realizează printr-o apăsare mai îndelungată a capătului comenzii.
- Dacă afișajul indică "ALARMĂ VITEZĂ ACTIVĂ", o apăsare scurtă a capătului comenzii afișează "PROG VITEZĂ" și puteți modifica viteza după cum este indicat mai sus.
- Pentru a dezactiva funcția, apăsați mai mult timp capătul comenzii când afișajul indică "ALARMĂ VITEZĂ ACTIVĂ". Acest lucru nu este posibil dacă aveți viteza mai mică decât viteza de alarmă.



**Pentru a opri computerul**, apăsați încontinuu mai mult de trei secunde comanda. Aducerea la zero nu este posibilă dacă este în curs selectarea vitezei.

Dacă bateria a fost debransată, toate segmentele și simbolurile afișajului se aprind la punerea sub tensiune. Dacă, în timpul mersului, segmentele orizontale sunt afișate în locul cifrelor, consultați Rețeaua CITROËN.

Conform versiunii sau țării. Pentru vehiculele echipate cu navigare, raportați-va la suplimentul „Particularități Navigare”.

## Afișaj A

| TEXT AFIȘAT                | SEMNAL ASOCIAT                                                                    | INFORMAȚIE CUPRINSĂ                          |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| MOD ECONOMIC ACTIV         |                                                                                   | A se vedea Capitolul II- "Mod economic"      |
| UȘA STÂNGA FAȚĂ DESCHISĂ   |  | Ușa stânga față deschisă sau prost închisă   |
| UȘĂ DREAPTA FAȚĂ DESCHISĂ  |  | Ușa dreapta față deschisă sau prost închisă  |
| UȘĂ STÂNGA SPATE DESCHISĂ  |  | Ușa stânga spate deschisă sau prost închisă  |
| UȘĂ DREAPTA SPATE DESCHISĂ |  | Ușa dreapta spate deschisă sau prost închisă |
| PORTBAGAJ DESCHIS          |  | Hayon deschis sau prost inchis               |

\*Conform versiunii sau țării.

Redactarea mesajelor poate evolua în funcție de versiune sau de țară

Afișaj B

| TEXT AFIȘAT                         | SEMNAL ASOCIAT                                                                                | INFORMAȚIE CUPRINSĂ                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| NIV. LICHID DE FRANĂ INSUFICIENT    |  <b>STOP</b> | Oprire urgentă,<br>contactați Rețeaua CITROËN.                            |
| TEMP. APĂ MOTOR PREA RIDICATĂ       | <b>STOP</b>                                                                                   | Oprire urgentă,<br>a se vedea Capitolul IV - "Nivele"                     |
| A SE COMPLETA NIVELUL DE ULEI MOTOR | <b>STOP</b>                                                                                   | Opriți motorul, completați nivelul,<br>a se vedea Capitolul IV - "Nivele" |
| PRESIUNE ULEI MOTOR INSUFICIENTĂ    | <b>STOP</b>                                                                                   | Opriți motorul, completați nivelul,<br>a se vedea Capitolul IV - "Nivele" |
| TEMP. ULEI CUTIE PREA RIDICATĂ      |                                                                                               | Consultați rapid Rețeaua CITROËN                                          |
| DEFECȚIUNE ANTIPOLUARE              |              | Consultați rapid Rețeaua CITROËN                                          |
| DEFECȚIUNE CUTIE AUTOMATĂ           |                                                                                               | Defecțiune cutia de viteze,<br>consultați Rețeaua CITROËN                 |
| DEFECȚIUNE ABS                      |             | Consultați Rețeaua CITROËN                                                |

\*Conform versiunii sau țării.

Redactarea mesajelor poate evolua în funcție de versiune sau de țară.

## Afișaj B

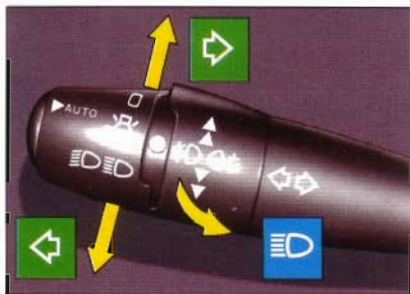
| TEXT AFIȘAT                  | SEMNAL ASOCIAT                                                                                                                                                      | INFORMAȚIE CUPRINSĂ                                           |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| DEFECȚIUNE FRÂNARE           |   | Oprire urgentă,<br>Contactați Rețeaua CITROËN.                |
| DEFECȚIUNE AIRBAG            |                                                                                    | Contactați Rețeaua CITROËN.                                   |
| DEFECȚIUNE ÎNCĂRCARE BATERIE |                                                                                                                                                                     | Contactați Rețeaua CITROËN.                                   |
| FRÂNĂ DE MÂNĂ UITATĂ         |                                                                                    | Slăbiți frâna de staționare                                   |
| CENTURA DE SIGURANȚĂ UITATĂ  |                                                                                    | Strângeți centura de siguranță.                               |
| AIRBAG PASAGER NEUTRALIZAT   |                                                                                    | Airbag pasager neutralizat.                                   |
| ESP/ASR ÎN AFARA SERVICIULUI |                                                                                    | Contactați Rețeaua CITROËN.<br>pentru verificarea sistemului. |
| ESP/ASR DEZACTIVAT           |                                                                                   | Neutralizarea sistemelor ESP și ASR.                          |

## Afișaj B

| TEXT AFIȘAT                    | SEMNAL ASOCIAT                                                                     | INFORMAȚIE CUPRINSĂ                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| NIVEL SCĂZUT CARBURANT         |                                                                                    | Faceți rapid plinul                                            |
| DEFECȚIUNE CAPTOR DE ȘOC       |                                                                                    | Tăierea alimentării carburantului<br>ca urmare a unei ciocniri |
| ILUMINARE AUTOMATĂ ACTIVATĂ    |                                                                                    | Iluminare automată activată                                    |
| ȘTERGERE AUTOMATĂ ACTIVATĂ     |                                                                                    | Ștergătoare geamuri automate activate                          |
| DEFECȚIUNE ANTIFURT ELECTRONIC |                                                                                    | Motor blocat sau cheie nerecunoscută                           |
| MOD ECONOMIC ACTIV             |                                                                                    | A se vedea Capitolul II - "Mod economic"                       |
| RISC DE POLEI                  |                                                                                    | Temperatură cuprinsă între +3° C și -3° C                      |
| LIPSĂ CATALIZATOR              |  | Anomalie depoluare,<br>consultați rapid Rețeaua CITROËN        |

\*Conform versiunii sau țării.

Redactarea mesajelor poate evolua în funcție de versiune sau de țară.



### Semnalizatoare

Stânga, în jos.

Dreapta, în sus.

Pentru o schimbare a direcției, acționați maneta în sus sau în jos în jurul poziției neutre. Se oprește automat la revenirea volanului.

### Semnal cu farurile

Se face acționând blocul de comandă spre dumneavoastră.

Este posibil și cu contactul luat.

### Claxon

Apăsați una din laturile volanului.

### Lumini de avarie

Comandă simultan lămpile de semnalizare pe ambele părți.

**Nu le utilizați decât în caz de pericol**, pentru o oprire de urgență sau în cazul unor condiții de drum deosebite.

Funcționează și cu contactul luat.

**Notă:** Ledul roșu se referă la antidemarajul electronic. (a se vedea capitolul "chei")



### Aprindere de urgență a luminilor de avarie

-O frânare de urgență sau o decelerare puternică a autovehiculului provoacă aprinderea automată a luminilor de avarie.

**Luminile se vor stinge automat la accelerarea vehiculului sau manual, apăsând pe butonul de comandă a avariilor de pe planșa de bord.**

-Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un dispozitiv de siguranță care taie alimentarea cu carburant.

### Semnalizare sonoră

Vehiculul dumneavoastră vă dă diverse informații sonore:

- 1 Bip= Semnalează confirmarea unei comenzi (ex: Activare sau dezactivarea sistemului antifracție)
- 1 Gong= alertă de nivel 1 (ex: ușa este deschisă sau nu este bine închisă)
- 3 Gonguri consecutive= alertă de nivel 2 (ex: temperatura apei din motor prea ridicată)

\* Conform versiunii sau țării

**Rularea  
cu luminile de avarie aprinse  
face inoperantă semnalizarea.**

## Comanda de iluminare



Toate farurile stinse

Rotiți inelul A în față.



**Faruri de poziție**  
Tabloul de bord se luminează.

Rotiți inelul A în față.



**Întâlnire-drum**  
Inversiune faruri de întâlnire/ faruri drum

Trageți comanda spre dumneavoastră pentru a inversa farurile de întâlnire/faruri drum.

## Semnal sonor pentru faruri aprinse

Se declanșează la deschiderea ușii șoferului, contact luat, pentru a indica faptul că farurile au rămas aprinse. Se oprește la închiderea ușii, la stingerea farurilor sau la pornirea vehiculului.



## Reglarea proiectoarelor

În funcție de încărcătura vehiculului, se recomandă corectarea fasciculului proiectoarelor.

Pozitia 0 : Șoferul singur sau cu un pasager.

Pozitia - : Șoferul + 2 pasageri.

Pozitia 1 : Șoferul + 4 pasageri.

Pozitia 2 : Șoferul + 4 pasageri + bagaje.

Pozitia 3 : Doar șoferul + încărcătura maximă autorizată.

O poziție intermediară există între 1-2 și 2-3.

Conform versiunii sau țării



## Vehicule echipate cu PROIECTOARE DE CEAȚĂ (Inel C)



Proiectoarele de ceață funcționează cu farurile de poziție sau farurile de întâlnire.

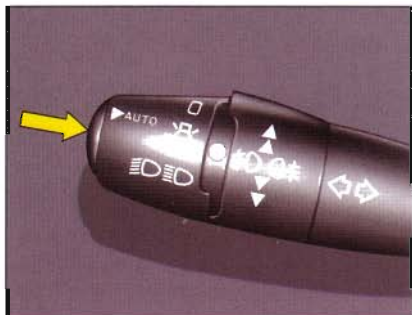
## Pentru un vehicul echipat pe spate cu proiectoare de ceață

- o rotire spre față: se aprind luminile de ceață din spate.
- o rotire spre spate: se sting luminile de ceață din spate.

## Pentru un vehicul echipat cu proiectoare ceață față:

- o rotire spre față: se aprind luminile de ceață din fata.
- două rotiri spre față: se aprind luminile de ceață din spate.
- o rotire spre spate: se sting luminile de ceață din spate.
- două rotiri spre spate: se sting luminile de ceață din față.

**Notă:** proiectoarele de ceață trebuie să fie folosite numai pe timp de ceață sau zăpadă.



### Aprindere automată a proiectoarelor

Proiectoarele se aprind automat în două cazuri:

- în funcție de luminozitatea exterioară
- la cateva secunde de la intrarea în funcționare a ștergătoarelor de parbriz

Proiectoarele se sting automat:

- când luminozitatea redevine suficientă
- la 5 minute după oprirea ștergătoarelor de parbriz

Stingerea automată a farurilor antrenează stingerea proiectoarelor față și spate.



(sub planșa de bord)

F8-F11-F12

(sub capota motorului)

F6 - F9 - F10 - F11 - F12 - F13

### Pentru a activa sau a neutraliza funcția

- comanda de iluminare la poziția 0.
- apăsați capătul comenzii până la bipul de confirmare.
- veți avea o confirmare printr-un mesaj pe afișajul de bord.

Dacă farurile sunt aprinse și doriți să dezactivați aprinderea automată a proiectoarelor (apăsați în capătul comenzii) farurile nu se vor stinge, trebuie să rotiți inelul **A** spre față apoi reveniți pe poziția 0.

În caz de disfuncționalități ale sistemului, șoferul este alertat prin clipirea matorului de lumini de drum pe afișajul de bord. Farurile se aprind.

**Nu camuflați captorul de luminozitate situat în spatele oglinzii retrovizoare interioare.**

### Aprindere temporizată a proiectoarelor

Odată contactul luat, tragând comanda spre dumneavoastră, se activează aprinderea proiectoarelor, cu stingere automată după un minut, pentru a vă permite, de exemplu, să ieșiți dintr-un parking puțin luminat.

**Pe timp de ceață, dacă nu se activează aprinderea automată, va trebui să aprindeți dumneavoastră farurile (faza scurtă) și apoi proiectoarele.**



### Stergătoare față

- 3 Stergere rapidă.
- 2 Stergere normală.
- 1 Stergere intermitentă sau ștergătoare automate.
- 0 Opre
- 4 Stergere intermitentă, apăsați în jos.

### Ștergătoare față

**Vehicul care nu este echipat cu un detector de ploaie.**

**Poziția 1:** Cadența de ștergere intermitentă.

**Notă:** În poziția 2 sau 3: la oprire, cadența ștergătoarelor se va reduce automat.

### Vehicul echipat cu un detector de ploaie.

**Poziția 1:** Cadența de ștergere se va regla automat în funcție de intensitatea ploii.

### ATENȚIE:

Din motive de securitate, sistemul automatic de ștergere este dezactivat la oprirea contactului.

### La pornire, pentru a reactiva funcția:

-reveniți la poziția oprit.

-treceți la poziția dorită.

Activarea funcției este semnalată printr-o ștergere.

### ATENȚIE:

**Nu camuflați detectorul de ploaie**, situat în spatele oglinzii retrovizoare interioare.

**La spălarea vehiculului, cu motorul pornit**, de exemplu în instalații de spălare automate:

-aduceți comanda la poziția 0 - Opre.



### Sfat

Ștergătoarele pot fi oprite în poziție de menținere (la înlocuire).

Pentru aceasta, contact luat, acționați comanda de ștergătoare în jos.

Pentru a reveni la poziția oprit, acționați din nou comanda.

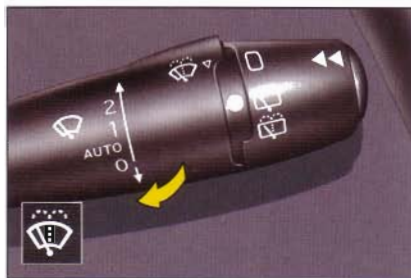
\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**

(sub capota)

F17



### Spălătoare față

Trăgând comanda spre dumneavoastră, spălare cu ștergere temporizată. (trei cicluri).



### Ștergătoare spate Treapta 1 - oprire

**La a 2-a treaptă**  
Ștergere spate intermitentă.

**La a 3-a treaptă**  
Spălare și ștergere spate temporizate (trei cicluri).

**Pornire automată**  
Când ștergătoarele față sunt funcționale și cu acționare marșarier.

Notă: Este posibilă o neutralizare a acestei funcții prin Rețeaua CITROËN.



### Dezaburire lunetă spate

Nu funcționează decât cu motorul pornit.

O apăsare pe comandă activează dezaburirea electrică a lunetei spate (și a oglinzilor retrovizoare).

Se stinge automat după aproximativ douăsprezece minute pentru a se evita un consum excesiv de curent.

O apăsare intrerupe dezaburirea.

O nouă apăsare o repune în funcțiune pentru douăsprezece minute.

\* Conform versiunii sau țării



Siguranțe fuzibile  
(sub capota)  
F7-F14

**Verificați dacă lamele ștergătoarelor față și spate sunt libere, pe timp de ger.  
Eliberați zăpada acumulată la baza parbrizului.**



## Comanda electrică față

De la postul șoferului, întrerupătoarele amplasate pe consola centrală permit acționarea geamurilor față ale vehiculului.

Comanda de ridicare a geamurilor rămâne posibilă după luarea contactului până la deschiderea uneia din ușile față.



## Comanda secvențială \*

O acțiune la prima treaptă a comenzii declanșează o mișcare a geamului care se întrerupe când comanda este slăbită.

O acțiune la a doua treaptă a comenzii declanșează ridicarea sau coborârea completă a geamului, o altă apăsare oprește mișcarea.

## Anticiocnire

Un dispozitiv anti-ciocnire stopează ridicarea geamului dacă acesta întâlnește un obstacol; atunci el coboară.

După debransarea bateriei, trebuie să reinițializați funcția anti-ciocnire: coborâți complet geamul cu comanda A, apoi ridicați-l, el nu se va ridica decât cu câțiva centimetri. Apăsați din nou pe A până la închiderea completă.

**ATENȚIE:** Dacă geamul coboară din nou în mod imediativ la o operație de ridicare, apăsați sacadat comanda A de trei ori până la ridicarea completă a geamului.

**ATENȚIE:** În timpul acestei operații, protecția anti-ciocnire este inoperantă.

- Scoateți întotdeauna cheia din contact atunci când părăsiți vehiculul chiar și pentru o perioadă scurtă de timp.
- Atunci când conducătorul vehiculului acționează comanda de ridicare a geamurilor de lângă ceilalți pasageri, trebuie să se asigure ca nici un pasager nu împiedică închiderea corectă a geamurilor.
- Conducătorul auto trebuie să vegheze ca ceilalți pasageri să utilizeze corect comanda de ridicare a geamurilor.
- În cazul blocării geamului în timpul operațiilor de ridicare sau de coborâre, este indicat să schimbați direcția de mișcare. Pentru aceasta, apăsați comanda inversă celei anterioare.



### Comanda electrică spate

Înterupătoarele plasate în partea de jos a planșei de bord și a consolei centrale permit acționarea geamurilor spate ale vehiculului.

O apăsare a butonului declanșează o mișcare a geamului care se întrerupe la lăsarea acestuia.



### Atenție la măsura de securitate (copii)

- Un întrerupător permite neutralizarea comenzilor geamurilor spate.
- Scoateți cheia din contact când parasiți vehiculul chiar și pentru puțin timp.

### Atenție

Comanda ridicare - geamuri rămâne posibilă temporar după luarea contactului, de la deschiderea și până la închiderea uneia din ușile față.



### Geamuri triunghiulare (model 3 uși)

Pentru a întredeschide geamul, trageți levierul și împingeți geamul.

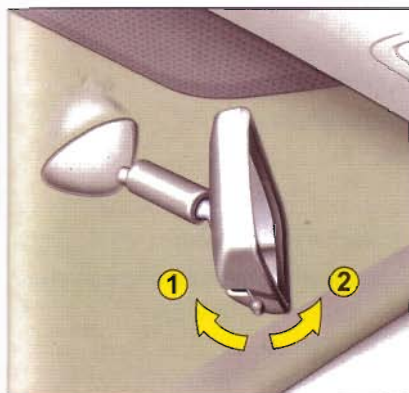
Pentru a închide, trageți și apăsați levierul pentru închidere.

\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F14**

**ATENȚIE LA COPII ÎN TIMPUL MANEVRĂRII GEAMURILOR.**  
Scoateți întotdeauna cheia din contact la părăsirea vehiculului chiar și pentru o perioadă scurtă de timp.



## **Oglinda retrovizoare interioară**

Tija situată în partea inferioară permite amplasarea oglinzii retrovizoare în două poziții:

- 1 - **Poziție zi:** tija nu este vizibilă
- 2 - **Poziție noapte** (anti - reflecție): tija este evidentă.

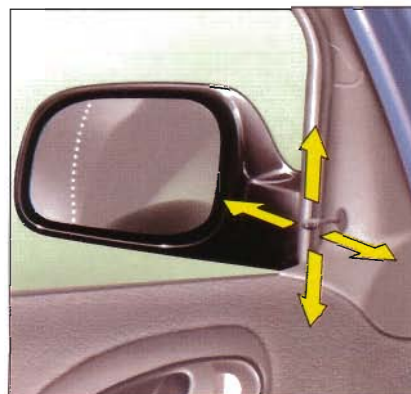
Datorită celor două articulații vizibilitatea în spate poate fi optimizată prin reglajul în înălțime

## **Oglinzi retrovizoare exterioare**

Extremitatea oglinzii retrovizorului din spate șofer este de formă asferică pentru a lărgi câmpul de percepție vizuală lateral.

Obiectele observate în partea asferică a oglinzii retrovizoare sunt în realitate mai apropiate decât par.

Va trebui deci să se țină seama de aceasta pentru aprecierea corectă a distanței.



## **Comanda manuală**

Din interior, reglați în cele patru direcții cu tija de reglaj.





### Oglinzi retrovizoare exterioare cu comandă electrică

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu oglinzi retrovizoare electrice. Selectați poziția pentru oglinda retrovizoare dorită:

- 1 Oglinda retrovizoare parte șofer
- 2 Oglinda retrovizoare parte pasager

Manevrați comanda în cele patru direcții pentru a efectua reglajul dorit.

Degivrarea oglinzilor retrovizoare este cuplată cu dezaburirea electrică a lunetei spate,

### Rabatirea oglinzilor retrovizoare

**Pentru a le rabata, plasați comanda la poziția 3.**

Mișcarea inversă se obține plasând comanda la una din celelalte poziții.

Comanda de rabatare rămâne activă temporar după luarea contactului.



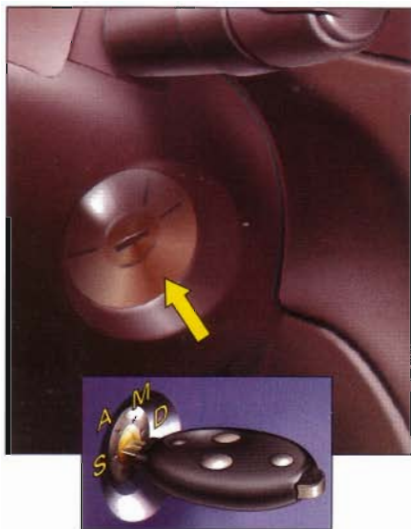
### Reglaj electric al oglinzii retrovizoare pasager

Din interior, reglați în cele patru direcții cu comanda de reglaj.

\* Conform versiunii sau țării



|                                  | Pagini |
|----------------------------------|--------|
| Antifurt - Contact - Demaror     | 66-67  |
| Pornire                          | 68     |
| Schimbător de viteze             | 69-70  |
| Regulator de viteză              | 71-72  |
| Frână de staționare - Sistem ABS | 73     |
| Control dinamic de stabilitate   | 74     |
| Ajutor de staționare             | 75     |



• **S: Antifurt**

Pentru a debloca direcția, manevrați ușor volanul învârtind cheia fără a forța.

• **A: Accesorii**

Permite folosirea anumitor accesorii electrice. Semnalul de încărcare baterie se aprinde.

• **M: Contact pornire**

Semnalele: încărcare baterie, frâna de staționare, presiune ulei trebuie să se aprindă.

În funcție de versiunea vehiculului dumneavoastră, următoarele semnale trebuie de asemenea să se aprindă ABS, ESP/ASR, Nivel lichid de frână, Autodiagnostic motor, Preîncălzire (Diesel), Airbag-uri, Neutralizare airbag frontal pasager, Maror pentru centura șofer care nu este strânsă, Stop.

Dacă aceste becuri nu se aprind, înseamnă că există o defecțiune.

• **D: Demaror**

Lăsați cheia de îndată ce motorul a demarat. Nu o acționați niciodată în timp ce motorul funcționează.

**Aceste semnale sunt testate cu cheia de contact în poziție pornit**



## Mod economic

Pentru a evita descărcarea bateriei atunci când motorul este oprit, autovehiculul dumneavoastră trece automat în modul economic după 30 de minute de utilizare a unuia sau mai multor echipamente electrice.

Echipamentele electrice care privesc confortul se întrerup automat.

Pentru a le reactiva va fi necesar să porniți motorul.

## Întreruperea alimentării cu carburant

Autovehiculul dumneavoastră este echipat cu un dispozitiv de securitate care taie alimentarea cu carburant.

Este o măsură de siguranță suplimentară în caz de ciocnire față sau spate.

În caz de tăiere a alimentării cu carburant este necesar să luați contactul și să reporniți mașina, asigurându-vă înainte de buna stare a acesteia.

### ATENȚIE

**NU SCOATEȚI NICIODATĂ CHEIA DIN CONTACT  
ÎNAINTE DE OPRIREA COMPLETĂ A VEHICULULUI.**

**ESTE OBLIGATORIU SĂ CIRCULAȚI ÎNTOTDEAUNA CU MOTORUL PORNIT  
PENTRU A PUTEA CONTROLA SISTEMUL DE FRÂNARE ȘI DIRECȚIA.**

**(risc de declanșare a blocajului de direcție și de nefuncționare  
a elementelor de securitate).**

La oprirea vehiculului, după scoaterea cheii din contact, învârtiți ușor volanul,  
atât cât este necesar, pentru blocarea direcției.

**Verificați să fiți în punctul mort (cutia manuală)  
sau în poziție P sau N (cutie automată)**

### **BENZINA**

#### **Pornirea motorului pe benzină.**

Nu apăsați pedala de accelerație.

Acționați demarorul până când motorul se învârtă (nu mai mult de 10 secunde).

Pentru temperaturi  $< 0^{\circ}\text{C}$ , debraiați în timpul acționării demarorului, apoi dați drumul ușor la pedala de ambreiaj.

**Notă:** În caz de eșec la prima încercare de pornire, așteptați 10 secunde, apoi acționați din nou demarorul ca mai sus.

### **MOTORINA**

#### **Pornirea motorului diesel.**

Puneți cheia în contact în poziția contact demaraj, așteptați stingerea martorului de preîncălzire, apoi acționați demarorul până la pornirea motorului.

Dacă motorul nu pornește, luați contactul și începeți din nou.

Pentru temperaturi  $< 0^{\circ}\text{C}$ , debraiați în timpul acționării demarorului, apoi dați drumul ușor la pedala de ambreiaj.

**Notă:** În timpul pornirii motorului, nu apăsați pedala de accelerație



**Sfat**

#### **Vehicule echipate cu turbocompresor**

Nu opriți niciodată motorul fără a-l fi lăsat să funcționeze câteva secunde la relanti pentru a permite turbocompresorului să revină la o viteză normală.

O apăsare a pedalei de accelerație în momentul opririi motorului poate duce la defecțiuni grave ale turbocompresorului.

**ATENȚIE**  
**NU PORNII MOTORUL ÎNTR-UN LOC ÎNCHIS SAU INSUFICIENT VENTILAT.**



Schimbătorul de viteze al cutiei manuale.

#### Marșarier

Nu angajați niciodată mersul înapoi înainte de oprirea completă a autovehiculului.

Mișcarea trebuie efectuată lent pentru evitarea zgometului la angajarea poziției de mers înapoi



Schimbătorul de viteze al cutiei automate

**Pornirea motorului nu poate fi efectuată decât în poziția P sau N.**

Un dispozitiv de securitate face imposibilă pornirea în alte poziții decât cele menționate.

După pornirea motorului, **apăsați pedala de frână** și selecționați viteza dorită.

**Poziția selectorului de viteze:** modul de conducere și poziția selectorului de viteze sunt afișate pe tabloul de bord.



**Sigurante fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F5**  
(sub capota)  
**F1 - F4 - F5**

#### Cutie de viteze automată, măsuri de securitate

- **Schimbătorul de viteze nu poate fi mutat din poziția P decât dacă se apasă pedala de frână.**
- La deschiderea ușii șoferului, cheia fiind scoasă din contact, se aude un semnal sonor dacă schimbătorul de viteze nu este în poziția **P** sau **N**.
- Asigurați-vă oricum că schimbătorul de viteze este în poziție **P** înainte de a părăsi vehiculul.

**Cutie automată autoactivă****Selecționați modul de conducere**

- **Normal**, pentru a conduce în condiții obișnuite, marorii **S** și  trebuie să fie stinși
  - **Sport**, această poziție permite o conducere mai dinamică, cu demaraje mai rapide
  - **Zăpadă**, această poziție permite o conducere mai calmă, adaptată drumurilor alunecoase.
  - Apăsăți butonul **S**: marorul **S** se aprinde pe tabloul de bord, sunteți în modul "sport".
  - Apăsăți butonul : se aprinde marorul  pe tabloul de bord, sunteți în modul "zăpadă" (primul raport 1 nu va fi utilizat)
  - Levierul în poziția D: demarajul se face în treapta a două, schimbarea vitezelor se face la o turație mai mare.
  - Levierul în poziția 2, apăsăți butonul 1: marorii **S** și  se sting.
- Demarajul și conducerea mașinii se fac în primul raport, pentru a părăsi această poziție 1:
- manevrați schimbătorul de viteze sau
  - reapăsăți butonul 1.
  - O nouă apăsare pe buton, marorii **S** și  se sting, sunteți din nou în modul "normal".

\* Conform versiunii sau țării



**Atenție:** Atunci când marorii „SPORT” și „ZAPADA” clipeșc simultan pe tabloul de bord, există o anomalie de funcționare. Nu depășiți 100 km /h. În acest caz poate fi resimțit un șoc la selectarea poziției **R** de mers înapoi. Adresați-vă unui service Citroën.

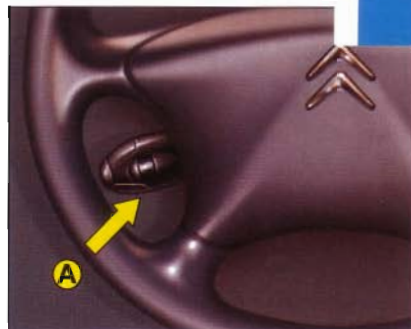
## REGULATORUL DE VITEZE \*

Acest dispozitiv, de ajutor la conducere, permite rularea la o viteză constantă la alegerea dumneavoastră, mai mare de 40 km/h.

Comanda regulatorului **A** este situată sub comanda de faruri și semnalizare.

**Punerea în funcțiune:** rotiți de maneta **1** în poziția **ON**

**Oprire:** rotiți maneta **1** în poziția **OFF**.



### Selectarea unei viteze de croazieră

Se face prin acționarea pedalei de accelerație până la viteza dorită. Apăsați tasta **2** sau **4** a comenzii **A**. Viteza este reglată și memorată.

În timp ce această funcție este activă, este posibilă depășirea vitezei memorate prin acționarea pedalei de accelerație (de exemplu în timpul unei depășiri). La ridicarea piciorului de pe pedala de accelerație, vehiculul revine la viteza memorată.

○ apăsare scurtă pe **4** va crește ușor viteza.

○ apăsare scurtă pe **2** va duce la micșorarea ușoară a vitezei.



\* Conform versiunii sau țării

**Neutralizarea vitezei memorate**

- Se face - prin apăsarea pedalei de frână sau a ambreiajului
- în momentul în care intră în acțiune unul din sistemele ESP sau ASR
  - la apăsarea tastei **3** de pe comanda **A**
  - aceste manevre nu implică anularea vitezei memorate.

**Activarea vitezei memorate**

După neutralizare apăsați pe **3**  
Vehiculul revine la ultima viteză memorată

**Mărirea vitezei memorate**

Se face prin apăsarea pedalei de accelerație până la viteză dorită după care se apasă pe **4**, fie printr-o apăsare lungă pe **4** până la obținerea vitezei dorite. La încetarea acționării tastei **4**, noua viteză este memorată.

**Micșorarea vitezei memorate**

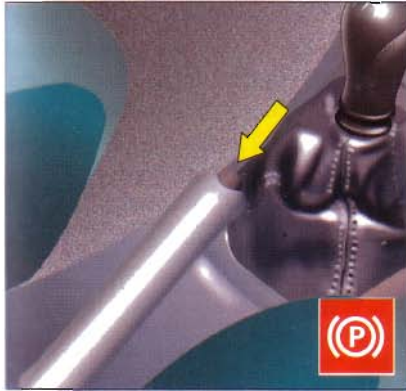
Se face printr-o apăsare lungă a tastei **2** până la obținerea vitezei dorite (nu mai mică de 40 km/h). La încetarea acționării tastei **2**. Noua viteză este memorată.

**Anularea vitezei memorate**

Are loc fie la oprire (la luarea contactului), fie prin rotirea manetei în poziția **OFF**.



Regulatorul de viteză nu trebuie folosit decât în cazul în care condițiile de drum o permit. Nu îl utilizați în caz de circulație aglomerată, pe drumuri accidentate, în condiții de aderență scăzută sau alte dificultăți.



### Frâna de staționare

Frâna de staționare este activată ridicând maneta cu atât mai energic cu cât panta este mai accentuată. Pentru a facilita acționarea manetei este recomandabil să se apese în același timp pedala de frână. În orice circumstanțe, ca măsură de precauție, angajați viteza întâi. Pentru autovehiculele cu cutie de viteză automată, selecționați poziția de staționare (P). În cazul pantelor abrupte, angajați roțile către trotuar. Pentru a lăsa maneta de frână în jos apăsați întâi pe butonul din capăt. Când motorul merge și frâna de staționare nu este lăsată se aprinde martorul de frână pe bord.

### Aprinderea luminilor de avarie în caz de urgență

O frânare de urgență sau o decelerare bruscă a autovehiculului provoacă aprinderea automată a luminilor de avarie. Acestea se sting automat la apăsarea pedalei de accelerație sau manual, prin apăsarea butonului de avarii situat pe planșa de bord.

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un dispozitiv de securitate care taie alimentarea cu carburant. Aceasta este o măsură de securitate suplimentară în caz de impact.



### Sistemul ABS

Aceste sistem crește siguranța, împiedicând blocarea roților în cazul unei frânări puternice sau în condiții de aderență scăzută. Permite păstrarea controlului direcției. Starea de funcționare a tuturor elementelor electrice esențiale ale sistemului ABS este controlată de un sistem de supraveghere electronic înainte și în timpul mersului.

Martorul de control ABS se aprinde la punerea contactului și trebuie să se stingă după aproximativ două secunde. Dacă nu se stinge, aceasta înseamnă că sistemul ABS nu funcționează ca

urmare a unei defecțiuni. În același mod, aprinderea acestui martor în timpul mersului semnalizează faptul că sistemul ABS este inactiv. În ambele situații, sistemul normal de frânare rămâne funcțional ca în cazul oricărui autovehicul fără ABS. Oricum, pentru a profita de siguranța suplimentară oferită de ABS trebuie să vă adresați cât mai repede unui service Citroën.

Pe drumuri alunecoase (pietris, zăpadă, polei) să rulați cu prudență rămâne, în orice caz, indispensabil.



**Sigurante fuzibile**  
(sub capota)  
**F3**

## Controlul dinamic al stabilității (ESP) și antipatinare roți (ASR)

Aceste sisteme sunt asociate și complementare sistemului ABS. În caz de diferență între traiectoria urmată de vehicul și aceea dorită de șofer, **sistemul ESP** acționează automat asupra frânei uneia sau mai multor roți și asupra motorului. Permite, de asemenea, ameliorarea stabilității direcționale a vehiculului la accelerare.

### Funcționare

În cazul în care unul din sistemele ESP/ASR acționează, mărtoarul **ESP/ASR** clipește.

### Neutralizare

În condiții excepționale (pornirea vehiculului împotmolit, imobilizat în zăpadă, cu lanțuri, pe sol mobil), poate fi utilă neutralizarea sistemelor **ESP/ASR** pentru a face să patineze roțile și a regăsi aderența.

- Apăsați pe butonul "A"
- Mărtoarul **ESP/ASR** se aprinde, însoțit de mesajul "ESP/ASR DESACTIVE", sistemele ESP/ASR nu mai sunt active.
- Sistemele **ESP/ASR** devin din nou funcționale:
  - **automat**, după luarea contactului
  - **manual**, printr-o nouă apăsare pe **A**

### Anomalii în funcționare

În cazul în care apare o disfuncționalitate a sistemului, mărtoarul ESP/ASR se aprinde, însoțit de mesajul "ESP/ASR HORS DE SERVICE" pe ecranul multifuncțional. Consultați un reprezentant CITROËN pentru verificarea sistemului.

### Sfaturi de siguranță

Sistemul ESP oferă o creștere a securității, dar nu trebuie să incite șoferul la asumarea unor riscuri suplimentare sau la conducerea cu o viteză mult prea mare.

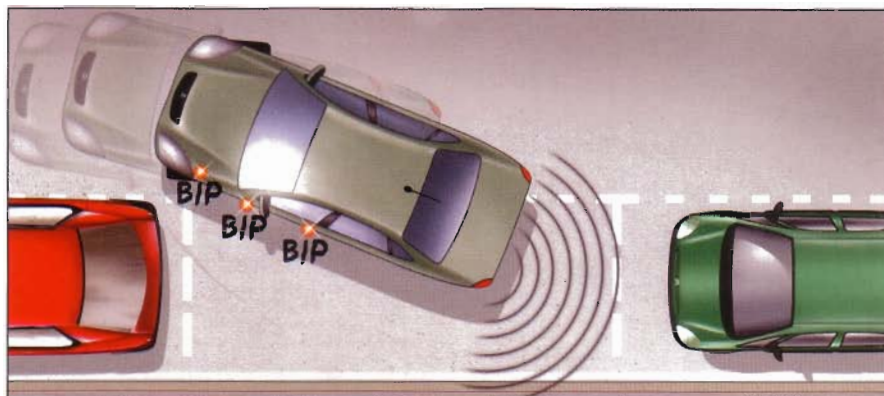
Funcționarea sistemului este asigurată în cazul respectării precizărilor constructorului referitoare la roți, componentele sistemului de frânare, componentele electronice ca și la procedurile de montare și intervenție din rețeaua CITROËN.

După un impact, verificați acest sistem la unul din reprezentanții CITROËN.



### Ajutor pentru staționare

În timpul manevrelor în marșarier, senzorii încorporați în bara de protecție vă avertizează printr-un semnal sonor modulat despre prezența unui obstacol în imediata apropiere a spatelui vehiculului.



Zona de detecție

În momentul deplasării în marșarier, un semnal sonor vă avertizează că sistemul este activ:

- atunci când vehiculul se apropie de obstacol, frecvența semnalului sonor crește,
- atunci când obstacolul este la cel puțin 20 de centimetri de spatele vehiculului, semnalul sonor este continuu.



În momentul activării marșarierului, o apăsare scurtă a comenzii neutralizează temporar sistemul (far stins). O nouă activare a marșarierului îl repune în funcțiune.

### Neutralizare

În momentul activării marșarierului, o apăsare a comenzii timp de câteva secunde neutralizează sistemul (far stins).

O nouă apăsare cu marșarierul activat îl repune în funcțiune.

### ATENȚIE

La trecerea în marșarier, un scurt semnal sonor urmat de un semnal sonor lung indică un incident de funcționare. Consultați Rețeaua CITROËN.



|                           | Pagini  |
|---------------------------|---------|
| Ventilare - Încălzire     | 78-79   |
| Aer condiționat           | 80      |
| Reglaj temperatură        | 81 → 83 |
| Iluminare habitacul       | 84      |
| Confort interior          | 85 → 87 |
| Sistem de conectare radio | 88      |
| Montarea boxelor          | 89      |
| Trapa                     | 90      |



### Acces aer

Îngrijii-vă de curăţenia grilei exterioare de acces al aerului în habitacul şi a colectorului aflat la baza parbrizului (frunze, zăpadă).

Nu blocaţi spaţiul de sub scaunele din faţă pentru a permite o încălzire eficientă a locurilor din spate şi nici canalele de evacuare din interiorul portbagajului.

În cazul spălării vehiculului la presiune ridicată, evitaţi accesul apei în zonele de acces ale aerului.

### Aeratori

Aeratorii de bord sunt echipaţi cu roţiţe ce permit deschiderea şi închiderea ventilaţiei precum şi cu palete ce permit ghidarea fluxului de aer (sus-jos, dreapta-stânga).

### Circulaţia aerului

Un confort maxim este obţinut printr-o bună repartizare a aerului în habitacul atât în faţă cât şi în spate.

## 1.Repartitor de aer



Debitul aeratorilor din față.



Debitul spre picioare.



Debitul spre picioare și parbriz.



Debitul spre parbriz.

Dezaburire - dezghețare

(pentru o mai mare eficacitate, închideți aeratorii centrali și laterali).



În funcție de dorința dvs., repartizarea aerului în habitacul poate fi controlată prin fixarea repartitorului într-o poziție intermediară. Oricare ar fi poziția aleasă, aeratorii vor asigura o ventilație normală.

## 2 - Reglare a temperaturii de aer puls.

## 3 - Reglare a vitezei pulsorului de aer.

Pentru a asigura un confort optim în habitacul, această comandă nu trebuie să rămână în poziția minim. În aceasta poziție, ventilația aerului nu este asigurată.



### Reciclarea aerului interior

Această poziție permite izolarea fumului și a mirosurilor dezagreabile din exterior. Această comandă trebuie anulată imediat ce e posibil pentru a permite dezaburirea și înprospătarea aerului din habitacul.



### Admisie aer exterior

Poziție recomandată pentru dezaburire.

### Încălzire suplimentară (conform versiunii)

Vehiculele echipate cu motoare HDI pot beneficia de încălzire automată suplimentară în scopul sporirii confortului.

În acest caz e normală apariția emisiilor de fum și mirosuri neplăcute, în special când motorul este la relanti sau la oprirea vehiculului.



### Aerul condiționat

Instalația de aer condiționat nu funcționează decât în timpul funcționării motorului.

Acționați întrerupătorul aflat la bord.

Butonul indicator aprins = instalația de aer condiționat funcționează

Pentru a fi eficientă, instalația de aer condiționat trebuie să fie folosită numai cu geamurile închise.

Acest sistem conține un lichid frigorific (nepoluant).

După o staționare îndelungată la soare, mai întâi aerisiți cu geamurile deschise apoi închideți geamurile.



### Reciclarea aerului

Pentru a crește eficacitatea și rapiditatea circulației aerului condiționat în timpul verii, folosiți poziția "aer interior reciclat".

Această comandă trebuie anulată atunci când nu mai este necesar pentru a permite reînnoirea aerului din habitacul.



**Notă:** Apa datorată procesului de condensare se evacuează printr-un orificiu special; din acest motiv, la oprire, poate apărea o pata de apă sub vehicul.

**Pentru a păstra o bună etanșeizare a compresorului de climatizare, este indispensabilă pornirea aerului condiționat cel puțin o dată pe lună.**

Indiferent de anotimp, chiar și pe timp rece, aerul condiționat este necesar pentru eliminarea umidității aerului și pentru dezaburire.

### Filtru pe bază de particule

Instalația de aer condiționat este echipată cu un filtru care oprește particulele de praf.

Acest filtru trebuie schimbat conform recomandărilor de întreținere.

\* Conform versiunii sau țării

Acest sistem, reglează automat temperatura - cald sau rece - și debitul de aer în habitacul în funcție de necesitățile dvs..

Temperatura din habitacul nu poate atinge un prag inferior temperaturii din exterior dacă sistemul de aer condiționat nu este pornit.

**Notă:** în poziția de "dezghețare", aerul condiționat se poate declanșa automat.



## Temperatura

Comanda **B** permite alegerea temperaturii dorite. Poziția **22** permite asigurarea celui mai bun confort termic în majoritatea cazurilor. Cu toate acestea, puteți regla temperatura în funcție de gradul dorit de confort termic.

**Nu alegeți o temperatură foarte ridicată sau foarte scăzută în scopul grăbirii procesului de încălzire sau de răcire deoarece timpul de răcire sau de încălzire este același.**

**Notă:** În pozițiile extreme, albastru (frig maxim) și roșu (caldură maximă), reglarea automată nu mai este asigurată.

## Debitul aerului

Poziția **"AUTO"** asigură cel mai potrivit debit de aer. Dacă debitul de aer nu vă convine, comanda **C** permite obținerea unui alt debit de aer prin alegerea unei poziții între "0" și "MAXIM".

Cu comanda **C** aflată în prima poziție imediat după **"AUTO"**, debitul de aer este nul iar aerul condiționat oprit.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F2**  
(sub capota motorului)  
**F18**



### Repartizarea aerului de dezaburire

Pentru o eficacitate optimă a dezaburirii, este recomandat:

- Pornirea aerului condiționat.
- Anularea comenzii "reciclare aer interior" în cazul în care aceasta a fost declanșată (mărcuță aprinsă).



Atunci când comanda **D** se află în poziția "dezaburire", un program automatizat optimizează, în funcție de temperatura din exterior, funcția de dezghetare - dezaburire.

Pentru a direcționa aerul în sus în scopul păstrării confortului în habitacul, comutați comanda **D** cu puțin înaintea poziției de dezaburire.

**Notă:** Aerul datorat procesului de condensare se evacuează printr-un orificiu special; din acest motiv, la oprire, poate apărea o pată de apă sub vehicul.

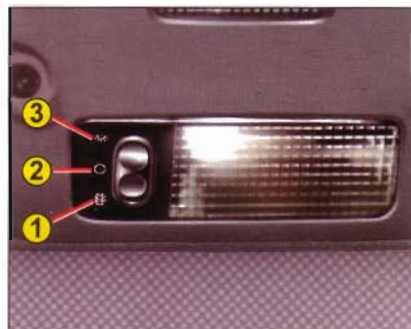
**Pentru a păstra o bună etanșeizare a compresorului de climatizare, este indispensabilă pornirea aerului condiționat cel puțin o dată pe lună.**

Indiferent de anotimp, chiar și pe timp rece, aerul condiționat este necesar pentru eliminarea umidității aerului și pentru dezaburire.

\* Conform versiunii sau țării

Pentru o bună utilizare a sistemului de reglare, vă sfătuim:

| Temperaturi exterioare | Pentru a optimiza sistemul distribuitor de aer | Pozițiile aeratoarelor                  |
|------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Joase                  | Picioare sau<br>Picioare - degivrare           | Laterale deschise -<br>Centrale închise |
| Medii                  | Picioare                                       | Patru aeratoare deschise                |
| Înalte                 | Față                                           | Patru aeratoare deschise                |



### Plafoniera față - Plafoniera spate

Trei poziții:

- 1 Aprindere comandată prin deschiderea ușilor.\*\*
- 2 Stins.
- 3 Aprindere permanentă.  
(cu cheia în poziție "Accesorii").



### Spoturi de lectură

Pe consola de pavilion.

Pentru a o aprinde, mișcați la dreapta sau la stânga.  
Poziție stinsă în mijloc.



### Iluminator de portbagaj

Iluminatorul de portbagaj se aprinde la deschiderea hayon-ului.

**A:** model 3 uși / Berlină  
**B:** Versiune Break

\*\* Stingere temporizată.

\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F22**



### Buzunar pe consola centrală

Deschidere din față spre spate.  
Permite aranjarea a 4 CD-uri sau a 4 casete.



### Buzunar situat pe ușile față



### Cutie de acte

Pentru a deschide, trageți cu mâna și apăsați capacul.

Capacul cutiei de acte este dotat cu spații pentru:

- 1 stilou
- 2 pahare fără picioare
- cărți (format carte de credit)

### Iluminator cutie de acte

Automat la deschiderea capacului. Nu uitați să-l închideți. Nu funcționează cu contactul luat.

\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F22**

### ATENȚIE:

Ca măsură de siguranță, cutia de acte trebuie să rămână închisă în timpul mersului.

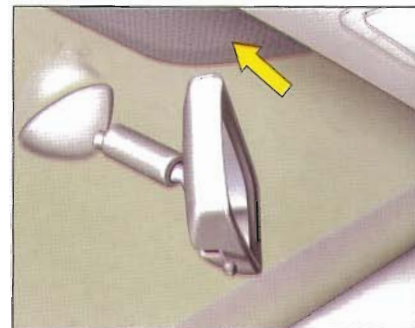


### Parasolar

Parasolarele pasager și șofer comportă o oglindă care poate fi acoperită sau nu.

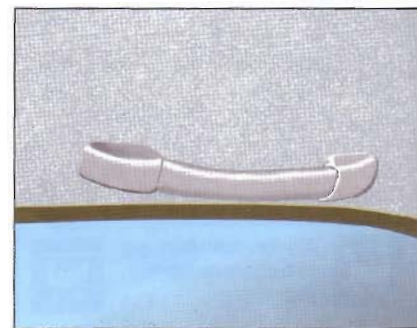
### Parasolarele cu iluminare a oglinzii

Se luminează automat la deschiderea voletului de camuflare a oglinzii, în timpul mersului.



### Lectura

Parbrizul atermic comportă o zonă serigrafată situată la nivelul oglinzii retrovizoare interioare care permite lectura optică (de exemplu a cartelelor de acces pe autostradă).



### Mânere de menținere.

\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F22**



**Priza accesorie 12 volti**



**Bricheta**

Apăsați și așteptați câteva clipe declanșarea automată.

**Scrumiera iluminată**

Pentru a goli scrumiera, ridicați capacul și trageți-l în axa consolei.

**Remontare**

Repoziționați scrumiera în locul ei prin împingere.



**Scrumiera pe consola spate**

Pentru a goli scrumiera, apăsați lamela pe scrumieră și trageți spre dumneavoastră.

**Remontare**

Repoziționați scrumiera în locul ei prin împingere.



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
F23 - F23B

**ATENȚIE la copii:**  
bricheta funcționează și cu contactul luat.

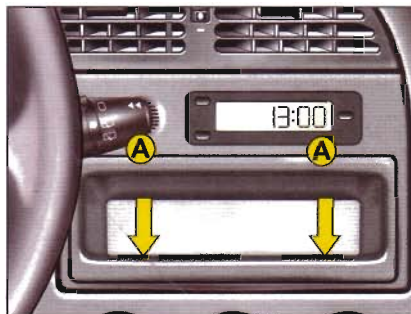


### Racordare autoradio

Scoateți masca spațiului gol pentru a accede la cablaj și la conexiunile care permit bransamentul autoradio, al difuzoarelor și al cablului de antenă.

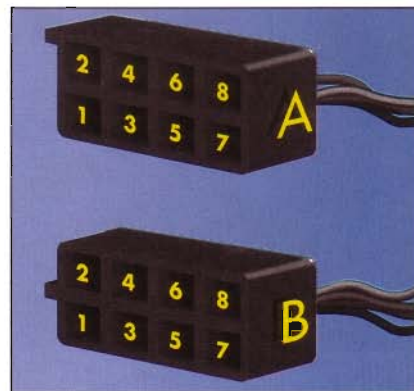
### Opțiuni radio CITROEN

A se vedea nota atașată în sertarul de documente de bord.



### Demontare

Cu ajutorul unei surubelnite apăsați cele două clame din A pentru a scoate radio-casetofonul din locaș.



### Poziții și funcții normale ale conectorilor

**A1:** -

**A2:** Comandă numerică (Volan).

**A3:** Comandă numerică (Volan).

**A4:** (+) Autoradio CITROËN.

**A5:** (+) Antenă.

**A6:** (+) Accesorii

**A7:** (+) Permanent.

**A8:** Masă.

**B1:** (+) Difuzor dreapta spate.

**B2:** (-) Difuzor dreapta spate.

**B3:** (+) Difuzor dreapta față.

**B4:** (-) Difuzor dreapta față.

**B5:** (+) Difuzor stânga față.

**B6:** (-) Difuzor stânga față.

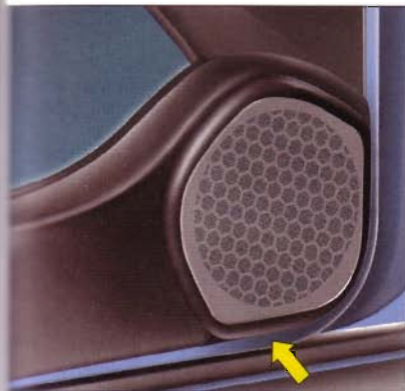
**B7:** (+) Difuzor stânga spate.

**B8:** (-) Difuzor stânga spate.

\* Conform versiunii sau țării



**Siguranțe fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F7 - F24 - F24B**



## Montarea boxelor pe portierele față și spate

**În față** Diametru: 165 mm

Desfaceți capacul, cu levierul, în locul zonelor indicate și trageți ansamblul grilei.

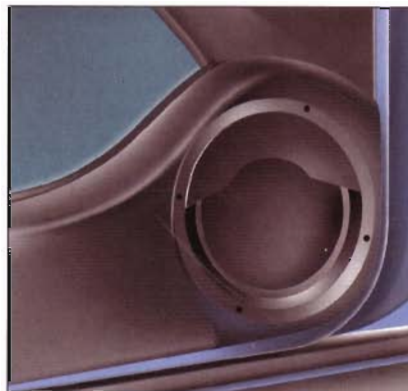
Detașați jumătatea inferioară a panoului izolator de etanșeitate după marcajul pre-decupat.

Conectați și fixați boxa cu ajutorul celor patru șuruburi, așezați grila la loc.

## Sub planșa de bord

Decupați două tweeter la extremitățile planșei de bord. Detașați și trageți grila, conectați tweeterul, montați-le pe grilă răsucindu-le cu un sfert de tură, fixați la loc masca.

\* Conform versiunii sau țării



**În spate** Diametru: 135 mm

Detașați partea inferioară a grilei pentru a avea acces la fixări.

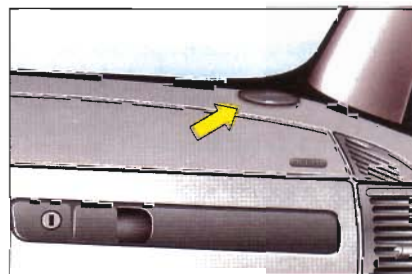
Decupați jumătatea inferioară a panoului izolator de etanșeitate conform pre-decupării.

Conectați și fixați boxa cu ajutorul celor patru șuruburi, așezați grila la loc.



**În spate** (model 3 uși)

Consultați Rețeaua CITROËN.





### Trapa electrică

Trapa se poate deschide fie prin ridicarea părții din spate, fie prin culisare orizontală.

La deschiderea trapei, se acționează automat un deflector de ghidare a aerului.

### Comanda secvențială

O acționare a primei trepte a comenzii declanșează deschiderea trapei. Mișcarea de deschidere se întrerupe la eliberarea comenzii. O acționare a celei de-a doua trepte a comenzii declanșează deschiderea sau închiderea completă a trapei. O apăsare a acesteia întrerupe mișcarea.

\* Conform versiunii sau țării



**Sigurante fuzibile**  
(sub planșa de bord)  
**F16**

Apăsați partea superioară a comenzii pentru a ridica partea din spate a acoperișului rabatabil, sau pentru a-l închide.

Apăsați partea inferioară a comenzii pentru a coborî partea din spate a acoperișului rabatabil sau pentru a-l deschide.

O acțiune la a două treaptă a comenzii declanșează deschiderea sau închiderea completă a acoperișului rabatabil, iar o impulsie îi oprește mișcarea.

Un dispozitiv anticoincidență oprește închiderea acoperișului rabatabil în culisare dacă acesta întâlnește un obstacol; atunci el se deschide.

Dacă acoperișul rabatabil nu funcționează normal acționând comanda, trebuie să reinițializați dispozitivul anticoincidență.

Pentru aceasta, plasați comanda pe poziția deschidere completă sau întredeschidere maximă, apăsați apoi pe aceasta și continuați să apăsați timp de minim 1 secundă după ce s-a atins poziția de deschidere completă cerută.

Perdeaua de acoperiș rabatabil poate fi poziționată manual, acoperiș închis sau spate ridicat.

### ATENȚIE

**Montarea unui acoperiș rabatabil "Accesoriu" este interzisă dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu perne gonflabile laterale (modificarea normelor de siguranță constructor).**

- Atenție la copii în timpul manevrării trapei.
- Atunci când conducătorul auto acționează comanda trapei, acesta trebuie să se asigure de faptul ca ceilalți pasageri nu împiedică închiderea corectă a acesteia.
- Conducătorul auto trebuie să se asigure ca ceilalți pasageri utilizează corect comanda trapei.
- În cazul apariției unui obstacol în timpul manevrării trapei, acționați comanda trapei în sensul invers avut până în acel moment.
- Scoateți întotdeauna cheia din contact chiar și atunci când părăsiți vehiculul pentru o perioadă scurtă de timp.

|                          | Pagini    |
|--------------------------|-----------|
| Verificări               | 92        |
| Motoare benzină          | 93 ➡ 96   |
| Motoare Diesel           | 97 ➡ 99   |
| Material Injecție Diesel | 100-101   |
| Nivele                   | 102 ➡ 104 |
| Capacități               | 105       |

**A Filtru de aer**

Urmați indicațiile din Carnetul de Service.

**B Pompa de reamorsare**

A se vedea "Material Injecție Diesel"



Lichid de răcire motor

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între reperele mini și maxi aflate pe rezervor.

Când motorul este cald se așteaptă 15 min. înainte de măsurare.

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și fluide".

**Nu interveniți niciodată asupra circuitului de răcire la un motor cald** (A se vedea "Nivele").



**Lichid spălare geam față și spate**

Folosiți de preferință produsele omologate de CITROËN.

A se vedea "Nivele".



**Baterie 12 volți.**

A se vedea "Demaraj cu o baterie de ajutor"



**Ulei motor**

Controlați pe teren plat, cu motorul oprit de cel puțin zece minute.

Controlați pe teren plat, cu motorul oprit de cel puțin zece minute.

**Nivel:** A se vedea "Nivele".

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și fluide".



Scoateți joja manuală de capacitate de ulei.

Nivelul trebuie să se situeze între reperele MINI și MAXI ale jojei.

**El nu trebuie niciodată să depășească nivelul maxim.**

**Maxi**  
**Mini**



**Lichid de frână**

Nivelul lichidului de frână trebuie să se situeze între reperele mini și maxi aflate pe rezervor.

Nivelul lichidului de frână trebuie să se situeze între reperele mini și maxi aflate pe rezervor.

**Nivel:** A se vedea "Nivele".

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și fluide".

**Dacă semnalul se aprinde:**  
**Oprire urgentă.**



**Ulei de direcție asistată**

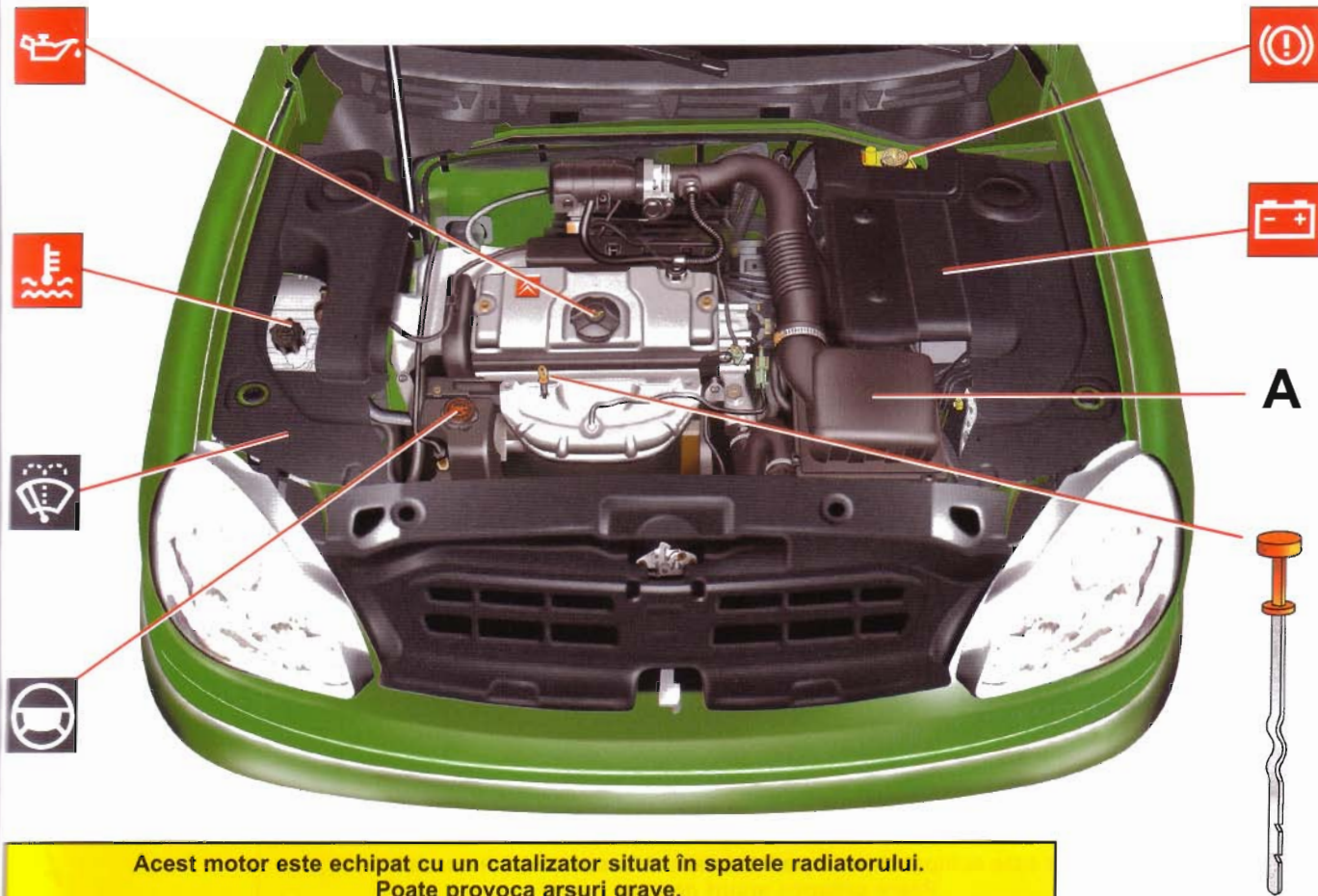
Verificați nivelul cu motorul oprit.

**Nivel:** A se vedea "Nivele".

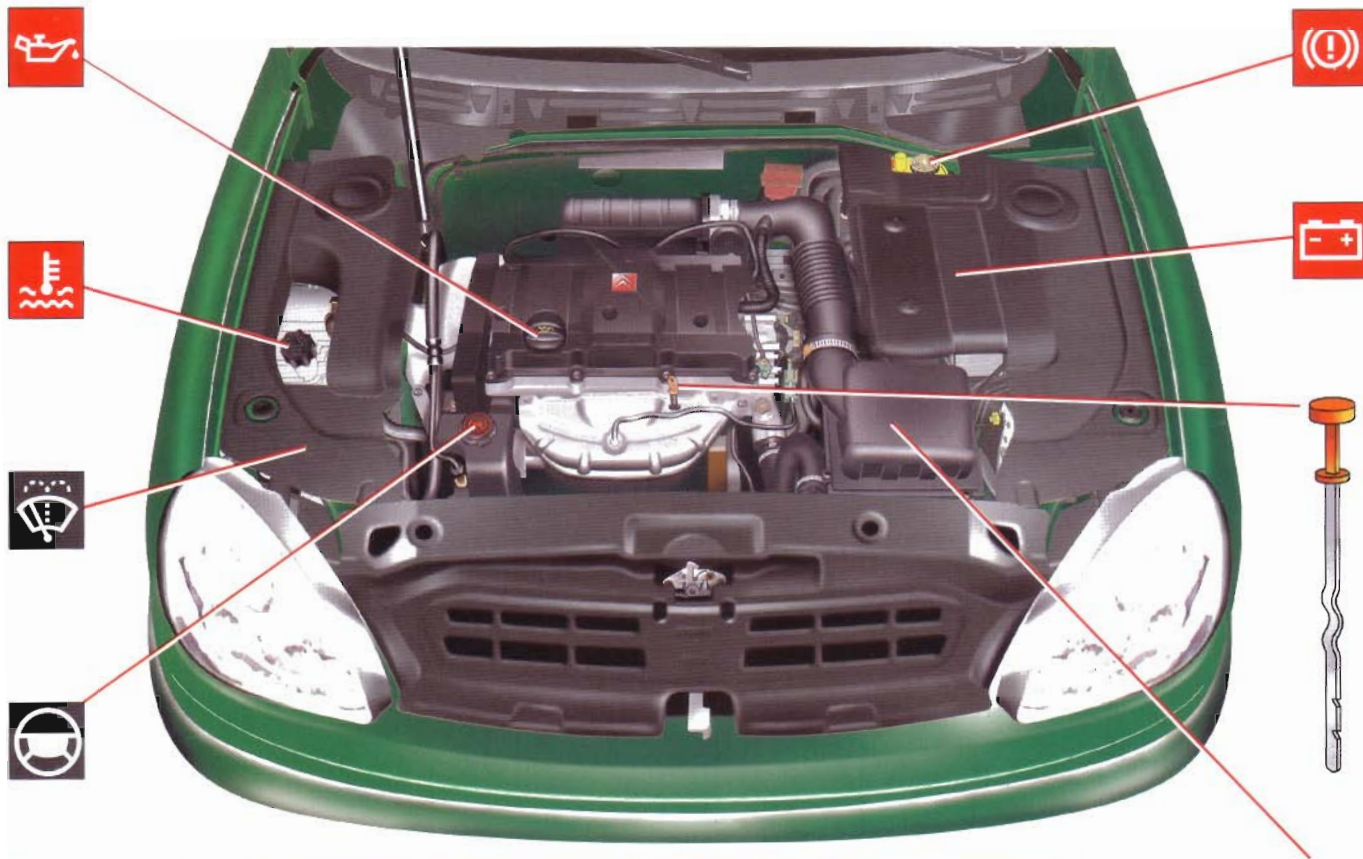
**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și fluide".

**Atenție:** În momentul când se intervine sub capota motorului, motorul fiind cald, chiar oprit și contactul luat, motoventilatorul poate să înceapă să funcționeze în orice moment.

Între fiecare întreținere periodică, recomandată de către constructor, controlați frecvent nivelul de ulei al motorului precum și înainte de parcurgerea unui traseu lung.

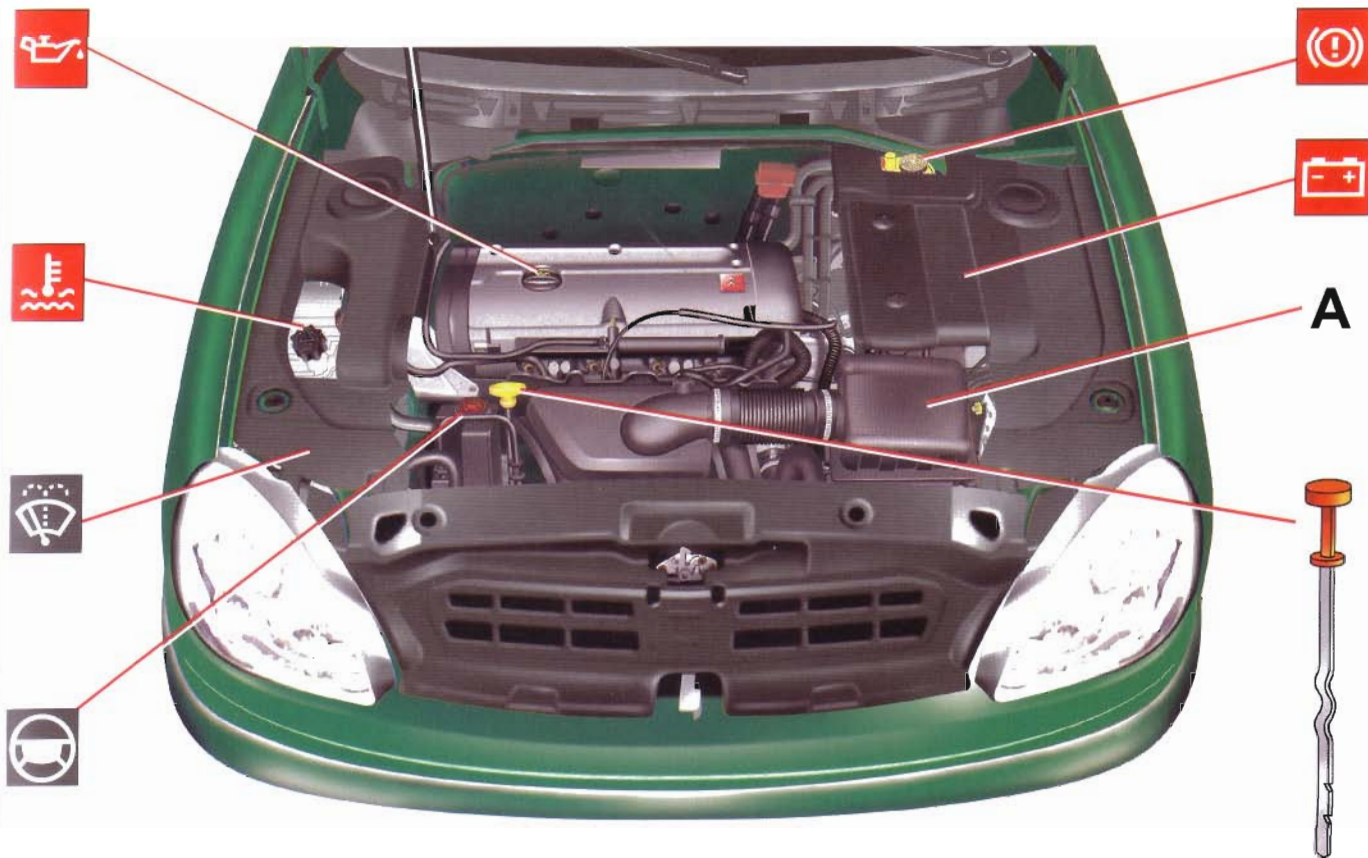


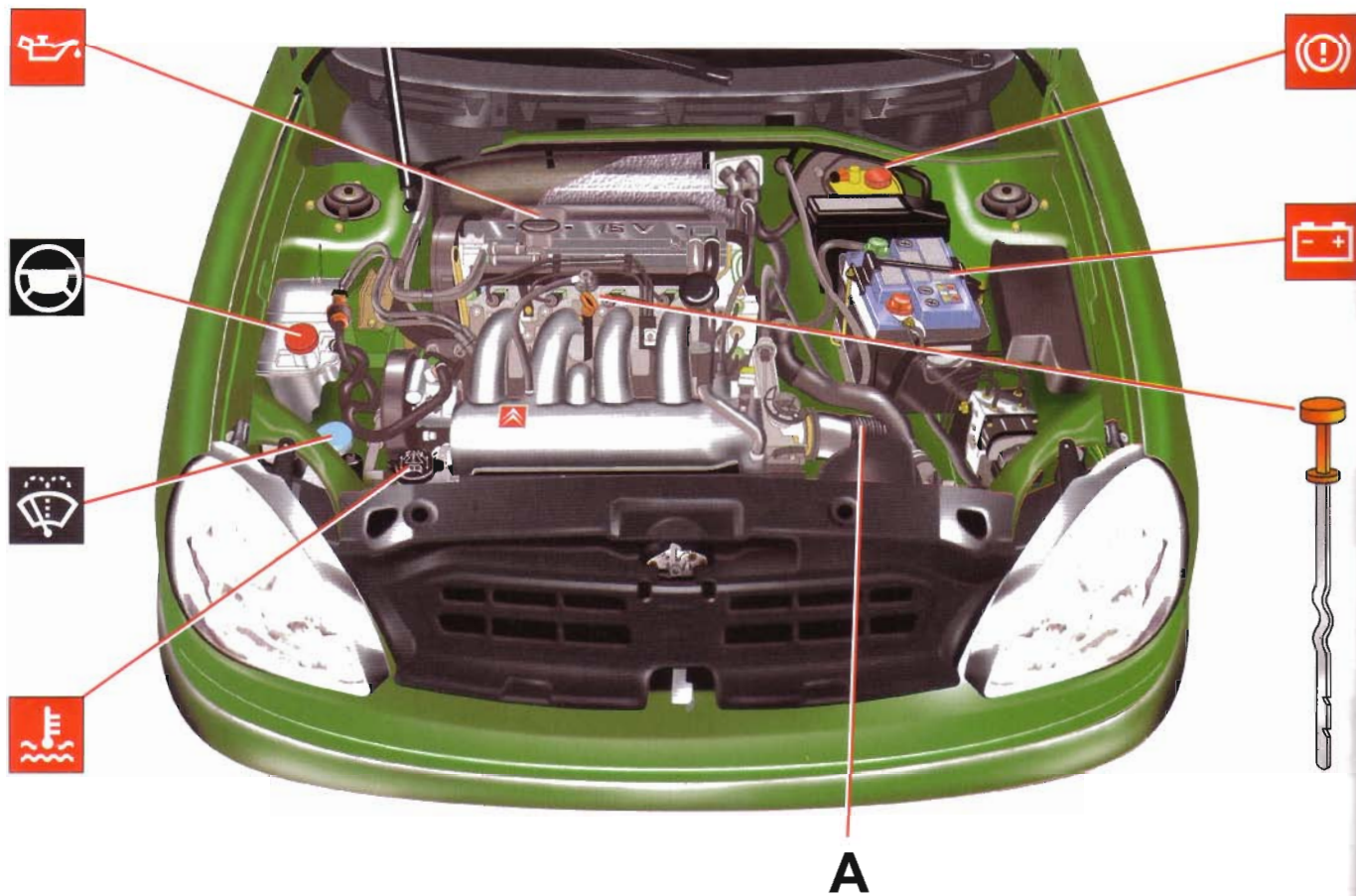
Acest motor este echipat cu un catalizator situat în spatele radiatorului.  
Poate provoca arsuri grave.

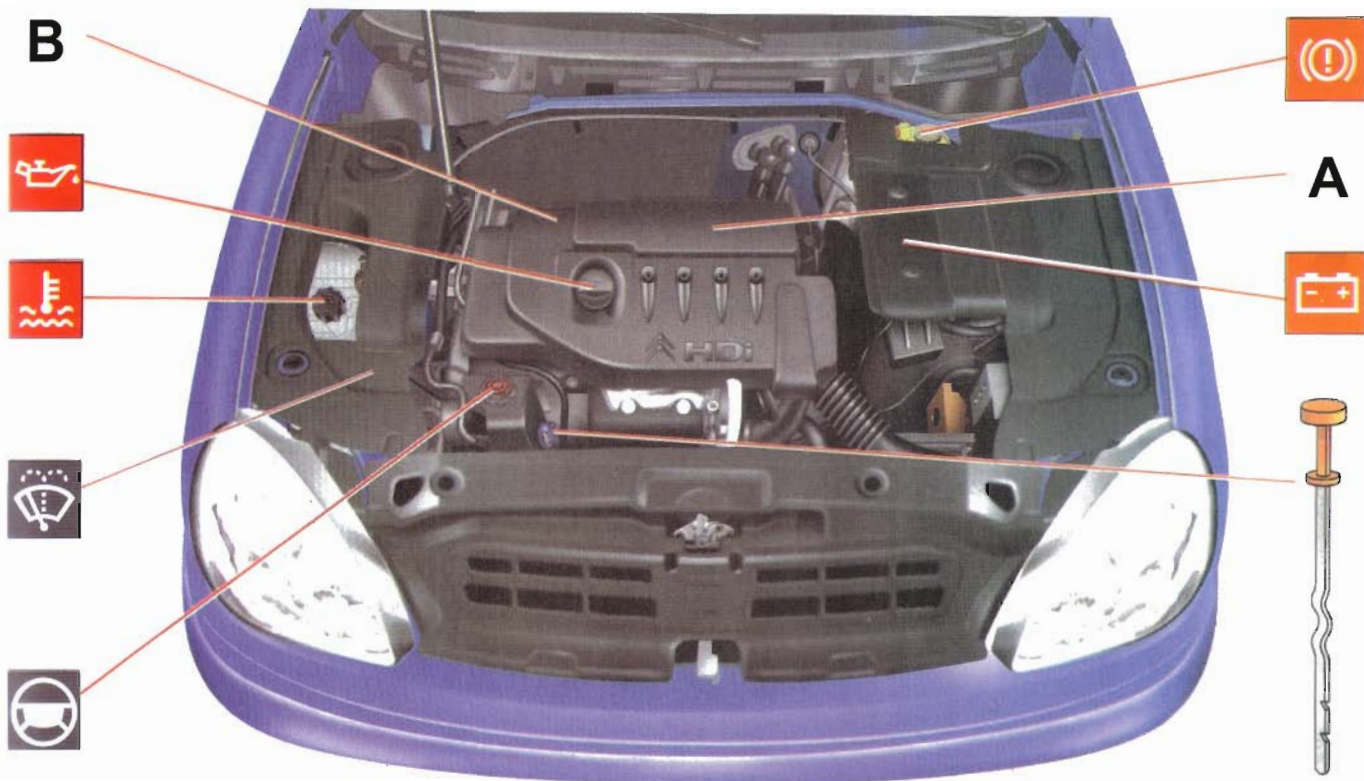


Acest motor este echipat cu un catalizator situat în spatele radiatorului.  
Poate provoca arsuri grave.

**A**



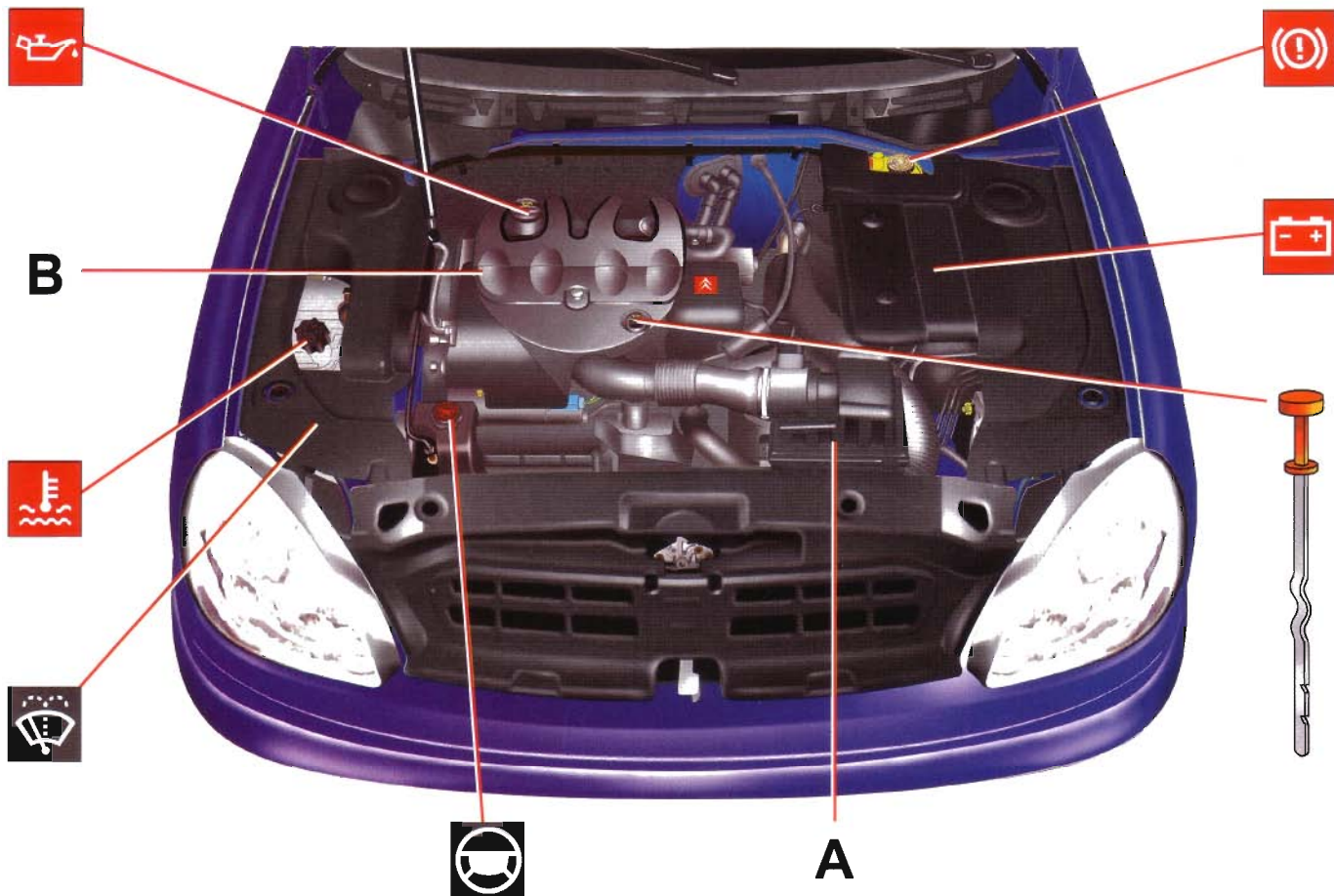




Circuitul de motorină fiind sub înaltă presiune:

**ORICE INTERVENȚIE ASUPRA  
CIRCUITULUI ESTE INTERZISĂ.**

Motorul 1.4 HDi apelează la o tehnologie avansată.  
Orice intervenție necesită o calificare deosebită  
pe care Rețeaua CITROËN v-o garantează.



**MOTOR 2.0 HDi**  
**(90 cv)/(110 cv)**

99



Circuitul de motorină fiind sub înalta presiune:

**ORICE INTERVENȚIE ASUPRA  
CIRCUITULUI ESTE INTERZISĂ.**

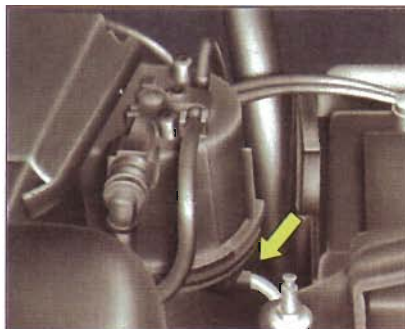
**Motorul 2.0 HDi apelează la o tehnologie avansată.  
Orice intervenție necesită o calificare deosebită  
pe care Rețeaua CITROËN v-o garantează.**

# MATERIALE INJEȚIE DIESEL \*

## Pompa de injecție

În nici un caz nu desigilați reglajul.

Orice modificare a acestui reglaj ar antrena o posibilă deteriorare a motorului și pierderea garanției.



### Motor 1.4 Hdi

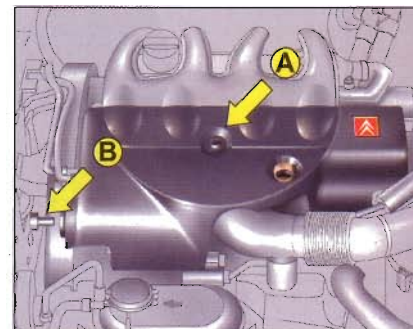
#### Purjarea apei din filtru

Purjați în mod regulat (la fiecare schimb de ulei).

Pentru evacuarea apei, scoateți șurubul decantorului situat la bază.

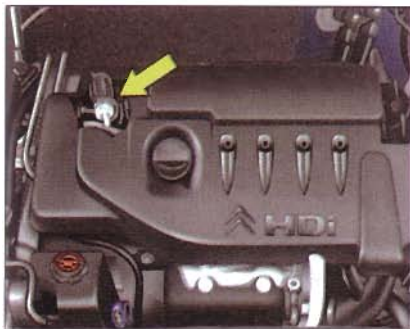
Așteptați golirea completă a apei.

Strângeți la loc șurubul.



### Motor 1,9 diesel, demontarea capacului de protecție al motorului

- Trageți agrafa de fixare A spre partea din față a vehiculului.
- Scoateți joja de ulei.
- Deșurubați șurubul B și trageți-l.
- Înlăturați capacul de protecție.
- Efectuați reamorsarea circuitului.
- Puneți capacul la loc cu motorul oprit.



## Amorsarea circuitului

### Motor 1.4 Hdi

Scoateți masca de protecție pentru a avea acces la pompa de amorsare.

- Înlăturați capacul.
- Amorsați circuitul.
- Montați capacul cu motorul oprit.

## Reamorsare a circuitului

### Motor 2.0 HDi (90 cv) cu pompa de reamorsare

Demontarea capacului motorului

- Rotiți cele 4 agrafe **A** cu un sfert de tură,
- ridicați capacul,
- efectuați reamorsarea circuitului.



## În caz de pană din lipsă de benzină:

### Motor cu pompă de reamorsare

- După umplere (minim 5 litri) acționați pompa manuală de reamorsare până la senzația de manevrare cu efort.
- Acționați atunci demarorul apăsând ușor accelerația până la pornirea motorului.

În cazul în care motorul nu pornește de la prima solicitare, așteptați cincisprezece secunde, după care încercați din nou.

După câteva încercări fără nici un rezultat, reluați operația de la început.  
Cu motorul pornit încet, accelerați ușor pentru a realiza curățirea.

### Motor 2.0 HDi (110 cv) fără pompă de reamorsare

Odată carburantul pus, rotiți cheia de contact la poziția **M**, apoi acționați demarorul până la pornirea motorului.

**Motorul 2.0 HDi apelează la o tehnologie avansată.**

**Orice intervenție necesită o calificare deosebită  
pe care Rețeaua CITROËN v-o garantează.**

**Maxi****Mini****Lipsă de ulei**

**Indicator de nivel de ulei motor**  
A se vedea "Cadrane de bord"

**1 - Maxi****2 - Mini**

Verificați cu joja manuală de ulei.

**3 - Lipsa de ulei**

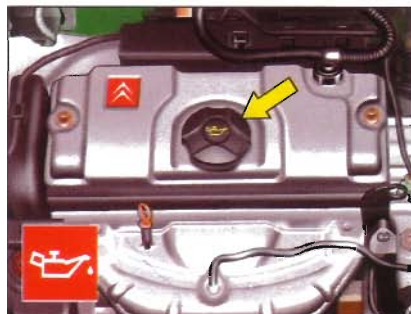
Completați de urgență uleiul. Riscuri de deteriorare a motorului.

**Ulei motor**

Controlați pe teren drept, cu motorul oprit de cel puțin zece minute.

Scoateți joja manuală de ulei.

Nivelul trebuie să se situeze între reperele **MINI** și **MAXI** ale jojei.

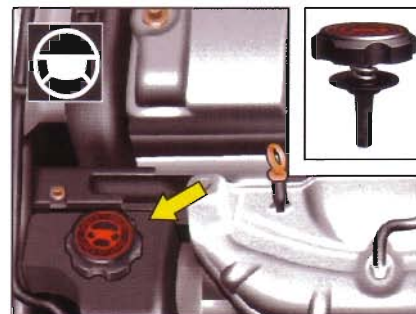
**Completerea de ulei motor**

Înainte de umplere, scoateți joja.  
După umplere, controlați nivelul.

**Acesta nu trebuie niciodată să depășească nivelul maxim.**

Înșurubați la loc bușonul carterului înainte de a închide capota.

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și lichide".

**Ulei de direcție asistată**

Verificați nivelul cu motorul oprit.

Pompa de direcție în nici un caz nu trebuie să funcționeze fără ulei. (risc de gripare).

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și lichide".

**Atenție:**

Când se fac intervenții sub capota motorului, cu motorul cald, chiar oprit și contactul luat, motoventilatorul poate să înceapă să funcționeze în orice moment.



### Radiator - lichid de răcire

Controlul nivelului și completarea de lichid trebuie să fie efectuate mereu cu motorul rece.

### Motor cald:

Așteptați cincisprezece minute sau ca temperatura să fie mai mică de  $100^{\circ}\text{C}$  și deșurubați ușor bușonul până la treapta de siguranță pentru a face să scadă presiunea, protejându-vă, de exemplu, cu ajutorul unei cârpe.

### Completarea lichidului de răcire

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între reperele MINI și MAXI situate sub vasul de expansiune.

Completați nivelul. Dacă completarea este mai mare de 1 litru, să se verifice circuitul de răcire de către Rețeaua CITROËN.



### Inchideți bine bușonul la a doua treaptă

**Notă:** Necesitatea de a adauga în mod frecvent lichid indică o defecțiune care trebuie controlată cât mai repede cu putință.

Schimbarea lichidului de răcire trebuie să fie făcută neapărat în cadrul Rețelei CITROËN.

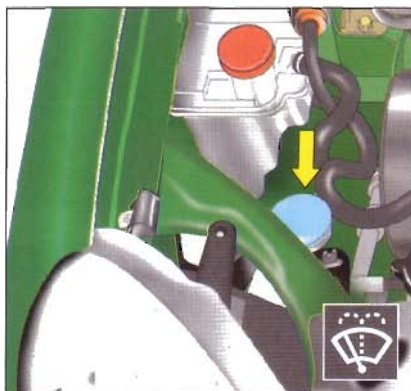
### Lichid de răcire motor

Antigelul conținut în lichidul de răcire îi permite să reziste temperaturilor joase (protecție de origine  $-35^{\circ}\text{C}$ ) și, în plus, îi conferă proprietăți anticoroziune și de stabilitate la temperatură ridicată.

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și lichide".

### Atenție:

Când se fac intervenții sub capota motorului, cu motorul cald, chiar oprit și contactul luat, motoventilatorul poate să înceapă să funcționeze în orice moment.



### Lichid spălătoare geam față și spate

Pentru o calitate optimă de curățire și pentru siguranța dumneavoastră, folosiți de preferință produsele omologate de către Rețeaua CITROËN.

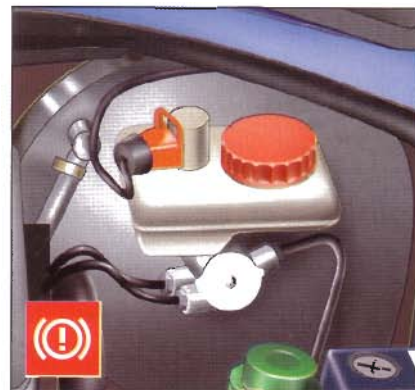
**Capacitate:** A se vedea "Capacități".

### Rezervor lichid de frână

Verificați nivelul în mod regulat.

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între reperele mini și maxi situate sub rezervor.

Dacă semnalul se aprinde în timpul mersului, opriți-vă imediat și apelați la Rețeaua CITROËN.



### Lichid de frână

Lichidul de frână asigură în același timp o protecție anti-coroziune și o corectă funcționare a sistemului de frânare, oricare ar fi condițiile de mediu; folosiți-l numai pe cel propus de către Rețeaua CITROËN (acest lichid trebuie înlocuit la fiecare doi ani).

Aceste precizări, care trebuie respectate, sunt menționate în Carnetul de Service al vehiculului dumneavoastră.

**Calitate:** A se vedea "Lubrifianti și lichide".

### Atenție:

Când se fac intervenții sub capota motorului, cu motorul cald, chiar oprit și contactul luat, motoventilatorul poate să înceapă să funcționeze în orice moment.

|                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Lichid spălatoare -geam<br/>față și spate</b> | 3,5/7 litri (cu spălare -proiectoare) |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|

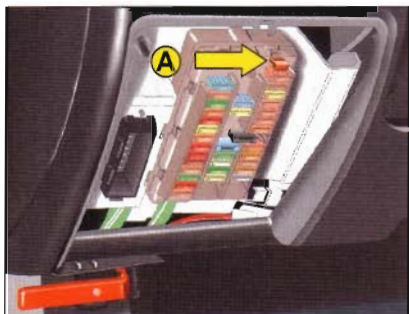
| <b>Tip motor</b>                | Capacități de ulei motor (în litri) (1) |
|---------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Motor 1.4i</b> 75 cv         | 3                                       |
| <b>Motor 1.6i</b> 16V 110cv     | 3,25                                    |
| <b>Motor 2.0i</b> 16V 137cv     | 4,25                                    |
| <b>Motor 2.0i</b> 16V 167cv     | 4,25                                    |
| <b>Motor 1.9</b> D 72cv         | 4,75                                    |
| <b>Motor 2.0 HDi</b> 90cv/110cv | 4,2                                     |

(1)Înlocuire cu schimb cartus filtru

\* Conform versiunii sau țării



|                       | Pagini    |
|-----------------------|-----------|
| Siguranțe             | 108 ➡ 113 |
| Schimbare becuri      | 114 ➡ 118 |
| Baterie 12 volți      | 119       |
| Sfaturi de securitate | 120       |
| Bare portabagaj       | 121       |
| Înlocuirea unei roți  | 122 ➡ 124 |
| Presiunea anvelopelor | 125       |
| Remorcare - Ridicare  | 126       |



### Cutie de siguranțe

Două cutii de siguranțe sunt amplasate sub planșa de bord și în compartimentul motor.

### Siguranțe sub planșa de bord

Trageți capacul pentru a avea acces la siguranțele de sub planșa de bord.

### Înlocuirea unei siguranțe

Înainte de a înlocui o siguranță, este necesar să cunoașteți cauza incidentului și să-l remediați. Numerele siguranțelor sunt indicate sub capacul de siguranțe.

Siguranțele fără număr, sunt siguranțe de schimb.

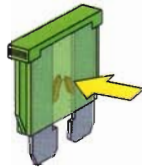
Înlocuiți siguranța uzată cu o siguranță de același amperaj (aceeași culoare).

Folosiți clema specială A amplasată pe capac.

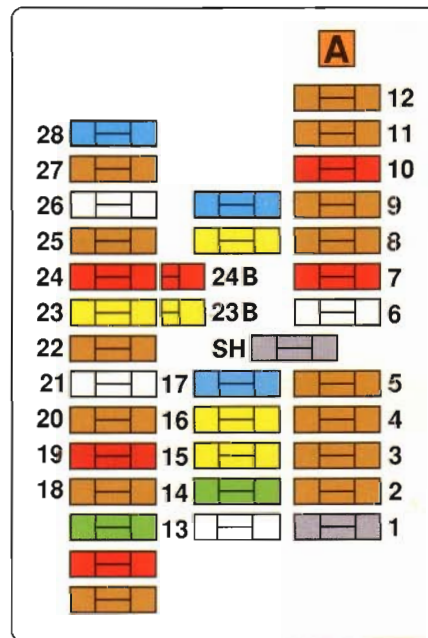
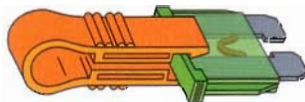
Bună



Arsă



Clema A



\* Conform versiunii sau țării

# TABLOUL SIGURANȚELOR (Conform versiunii sau țării)

109

## Siguranțe sub planșa de bord

| Reper | Amperaj | Funcții                                                                                   |
|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| F1    | -       | SHUNT                                                                                     |
| F2    | 5A      | Aer condiționat (iluminare)                                                               |
| F3    | 5 A     | Cadrane de bord - Priza diagnostic                                                        |
| F4    | 5 A     | BSI (+Dupa contact)                                                                       |
| F5    | 5 A     | Cutie de viteze automată                                                                  |
| F6    | -       | Liber                                                                                     |
| F7    | 10 A    | Autoradio - Alarmă                                                                        |
| F8    | 5 A     | Ecran - Lumini de avarie - Ceas digital - Priză diagnostic - Autoradio comandă sub volan  |
| F9    | 5 A     | BSI (+Baterie)                                                                            |
| F10   | 10 A    | Navigare - Computer PC - Caravană                                                         |
| F11   | 5 A     | Far de poziție stânga față - Lumini de poziție dreapta spate                              |
| F12   | 5 A     | Lumini placă înmatriculare - Far de poziție dreapta față - Lumini de poziție stânga spate |
| F13   | -       | Liber                                                                                     |
| F14   | 30 A    | Macarale geamuri față                                                                     |
| F15   | 20 A    | Scaune față cu încălzire                                                                  |

# TABLOUL SIGURANTELOR (Conform versiunii sau țării)

| Reper | Amperaj | Funcții                                                                              |
|-------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| F16   | 20 A    | Trapă electrică                                                                      |
| F17   | 15 A    | + Baterie                                                                            |
| F18   | 5 A     | Iluminare întrerupătoare tablou de bord                                              |
| F19   | 10 A    | Contactori de stopuri (alimentare) - Contactori ambreiaj                             |
| F20   | 5 A     | Captor de viteză - Motor - Nivel de lichid de răcire motor - Preîncălzire Diesel     |
| F21   | -       | Liber                                                                                |
| F22   | 5 A     | Iluminare oglindă parasolar - Iluminare cutie de acte - Lector de hartă - Plafoniere |
| F23   | 20 A    | Brichetă / Priză accesorii (+Accesorii)                                              |
| F23B  | 20 A    | Brichetă / Priză accesorii (+Baterie)                                                |
| F24   | 10 A    | Autoradio (+Accesorii)                                                               |
| F24B  | 10 A    | Autoradio (+baterie)                                                                 |
| F25   | 5 A     | Ceas digital - Oglindă retrovizoare electrică                                        |
| F26   | -       | Liber                                                                                |
| F27   | 5 A     | BSI (+Accesorii )                                                                    |
| F28   | 15 A    | Reglaj scaun șofer                                                                   |

# TABLOUL SIGURANȚELOR (Conform versiunii sau țării)

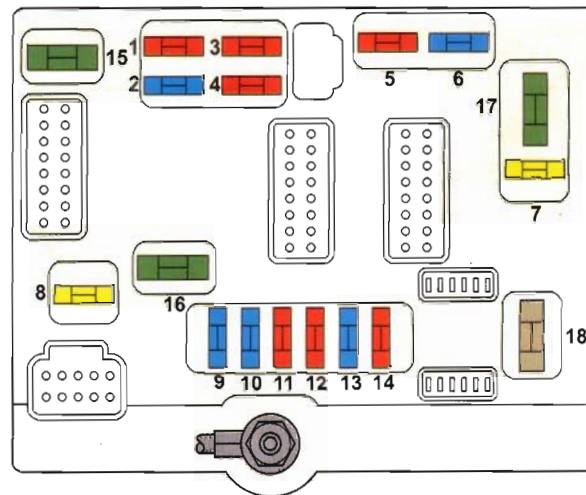
111



**Siguranțe sub capota motor**

## Cutie de siguranțe

Pentru a avea acces la cutia situată în compartimentul motor, desfaceți capacul.



După intervenție, închideți capacul la loc cu grijă.

Intervenția asupra siguranțelor de protecție suplimentare MAXI, situate în casete, este rezervată Rețelei CITROËN.

# **TABLOUL SIGURANȚELOR** (Conform versiunii sau țării)

## **Siguranțe sub capota motor**

| Reper | Amperaj        | Funcții                                                                                                  |
|-------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F1    | 10 A           | Grup motoventilator - Încălzire adițională - Calculator cutie de viteze automată - Faruri de mers înapoi |
| F2    | 15 A<br>25 A * | Pompa de carburant - Încălzire auxiliară *                                                               |
| F3    | 10 A           | Calculator ABS - ESP/ASR                                                                                 |
| F4    | 10 A           | Calculator cutie de viteze automată - Calculator motor                                                   |
| F5    | 10 A           | Sirenă alarmă - Calculator cutie de viteze automată - Calculator motor                                   |
| F6    | 15 A           | Proiectoare ceață                                                                                        |
| F7    | 20 A           | Spălător -proiectoare                                                                                    |
| F8    | 20 A           | Calculator motor - Grup motoventilator (releu)                                                           |
| F9    | 15 A           | Far de întâlnire (fază scurtă) stânga - Reglaj al proiectoarelor                                         |

# TABLOUL SIGURANȚELOR (Conform versiunii sau țării)

113

## Siguranțe sub capota motor

| Reper | Amperaj | Funcții                                   |
|-------|---------|-------------------------------------------|
| F10   | 15 A    | Faruri de întâlnire (fază scurtă) dreapta |
| F11   | 10 A    | Proiector stânga                          |
| F12   | 10 A    | Proiector dreapta                         |
| F13   | 15 A    | Claxon sonor                              |
| F14   | 10 A    | Pompă spălător - geamuri față / spate     |
| F15   | 30 A    | Control motor                             |
| F16   | 30 A    | Pompa de aer (depoluare motor)            |
| F17   | 30 A    | Ștergător față                            |
| F18   | 45 A    | Pulsor aer condiționat                    |

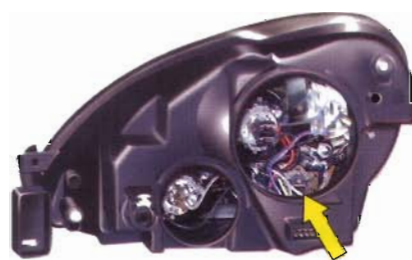
**Bloc optic față****Faruri de întâlnire****Lampa : H7 (55W)**

Pentru farurile de drum (fază lungă) și de întâlnire (faza scurtă), pentru a se evita deteriorarea proiectoarelor, folosiți numai lămpi de marcă:

- PHILIPS
- OSRAM
- GE

Acestea răspund specificațiilor anti -UV Ultra Violet necesare unei bune funcționări și fiabilității proiectoarelor.

Proiectoarele sunt echipate cu geam de polycarbonat acoperit cu lac protector. Este contraindicată ștergerea lor cu o cârpă uscată sau abrazivă sau cu produse detergenți sau solvenți.

**Faruri de drum****Lampă: H1 (55W)****Faruri de poziție****Lampă: W 5 W****Atenție:**

Schimbarea lămpilor cu halogen trebuie să se facă cu proiectorul stins de câteva minute (risc de arsură gravă). Nu atingeți în mod direct lampa cu degetele, folosiți cârpe care nu sunt plușate.

\* Conform versiunii sau țării



## Semnalizator față

Rotiți cu un sfert de tură soclul și trageți. Desprindeți ansamblul și scoateți lampă.

Efectuați operațiile în sens invers pentru reinstalare.

**Lampa:** PY 21 W.



## Semnalizator lateral \*

Împingeți capacul în față pentru a-l detașa și trageți spre dumneavoastră.

Rotiți cu un sfert de tură soclul.

**Lampa:** PY 5 W.



## Proiectoare ceață \*

**Lampa:** H3 (55W)

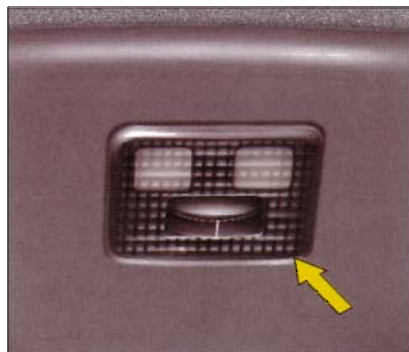
Consultați dealerul CITROËN.



#### Plafoniere

Detașați capacul pentru a avea acces la lampă.

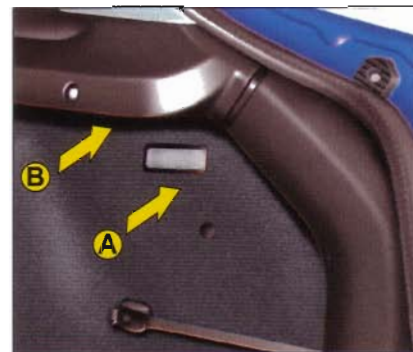
**Lampa:** W 5 W



#### Spot de lectură

Detașați capacul pentru a avea acces la lampă.

**Lampa:** W 5 W



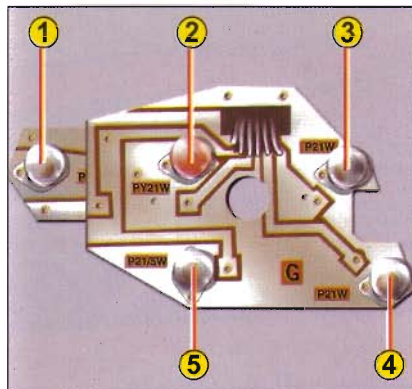
#### Iluminator de portbagaj

Detașați capacul pentru a avea acces la lampă.

**A:** Versiune 3 uși și berlină.

**B:** Versiune break.

**Lampa:** W 5 W



## BLOC OPTIC SPATE

Reparați becul defect.

### Becuri:

- 1 **Stopuri și lumini de poziție:** P 21/5 W  
P 21/4 W\*
- 2 **Semnalizare direcție:** PY 21 W
- 3 **Semnalizare mers înapoi:** P 21 W
- 4 **Faruri ceață:** P 21 W
- 5 **Lumini de poziție:** P 21/5 W  
P 21/4 W\*

\* versiune break



## Demontare

Ridicați hayonul și scoateți partea rabatabilă ce acoperă piulița-fluture.

Desfaceți conectorul ridicând mufa interioară și trageți.

Susținând în același timp semnalizatorul, deșurubați complet piulița-fluture.

După demontarea farului, scoateți suportul de becuri.



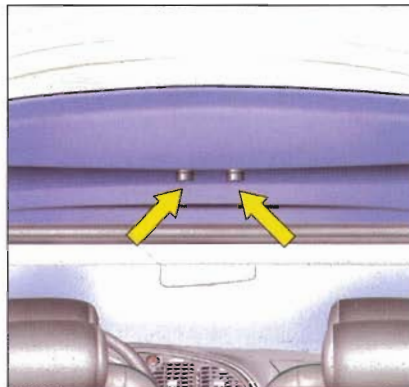
### Al treilea stop frână (Berlină)

Ridicați haionul, deșurubați cele două piulițe-fluturi și apoi împingeți pentru eliberarea dispozitivului.

Debransați contactul pentru deconectarea semnalizatorului.

Scoateți suportul de becuri și înlocuiți becul ars.

**Bec:** W 5 W. (5 becuri)



### Becul semnalizator oprire (Break)

Ridicați haionul, deșurubați cele două piulițe-fluturi și apoi împingeți pentru eliberarea dispozitivului.

Debransați contactul pentru deconectarea semnalizatorului.

Scoateți suportul de becuri și înlocuiți becul ars.

**Bec:** W 5 W. (5 becuri)



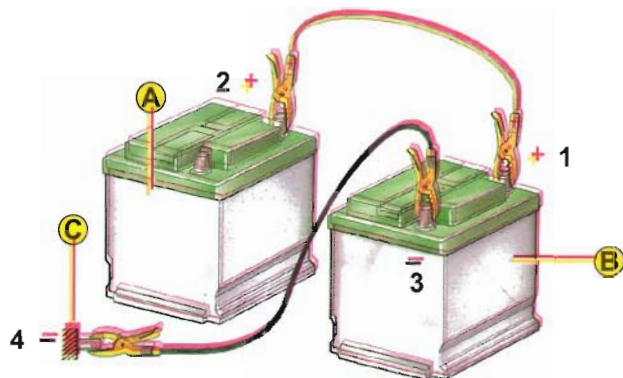
### Sistemul de iluminare a numărului de înmatriculare

Trageți de dispozitivul de becuri apăsându-l în același timp (în sensul săgeții) cu un obiect plat.

Scoateți capacul.

**Bec:** W 5 W.

La sfârșitul fiecărei operații,  
verificați buna funcționare a farurilor.



### Pornire cu o baterie de rezervă

În cazul descărcării bateriei, pentru pornirea mașinii puteți folosi o baterie de rezervă sau bateria de pe un alt automobil.

Vă rugăm să procedați urmând cu strictețe **ordinea** operațiilor.

- A** Bateria descărcată aflată pe automobilul rămas în pană de curent (sub capota motorului).
- B** Baterie de rezervă
- C** Un punct metalic de pe automobilul rămas în pană.

Verificați tensiunea bateriei de rezervă (12 volți).

În cazul utilizării unei baterii aflate pe un alt automobil, asigurați-vă că acesta are motorul oprit. Cele două autovehicule nu trebuie să se afle în contact direct.

Branșați cablurile urmărind schema alăturată, în **ordinea** indicată. Pentru a elimina posibilitatea apariției scânteilor verificați buna fixare a cleștilor de contact.

Porniți mașina pe care se află bateria ajutătoare (B). Lăsați motorul acesteia să funcționeze timp de un minut într-un regim ușor accelerat.

Porniți mașina aflată în pană (A).



### Sfaturi utile

Nu atingeți cleștii de contact în timpul încărcării.

Nu vă aplecați deasupra bateriilor.

Deconectați cablurile în ordinea inversă montării lor evitând contactul direct între ele.

### Pornirea motorului după debransarea și rebransarea bateriei

- Învârtiți cheia în contact.
- Așteptați aproximativ un minut înainte de a porni motorul pentru a permite reinițializarea sistemelor electronice. Ar putea fi necesară reintroducerea codului radioului.

După o perioadă îndelungată de debransare a bateriei, s-ar putea să fie necesară reinițializarea următoarelor funcții:

- anti-ciocnire și comanda secvențială a ștergătoarelor de parbriz,
- anti-ciocnirea trapei,
- parametrii ecranului multifuncțional (data, ora, limba, indicatorii de distanță și de temperatură),
- viteza semnalizatorului de depășire a vitezei maxime dorite,
- stațiile recepționate de radioul auto,
- funcțiile echipamentului de navigare (dacă automobilul dvs. este echipat cu acesta).

**Atenție:** În cazul debransării bateriei, verificați ca, înainte de întreruperea contactului, computerul de navigație aflat în portbagaj să fi terminat înregistrarea informațiilor: ledul să fie stins.

\* Conform versiunii sau țării

**Dispozitivul de remorcare**

Montarea acestui dispozitiv este recomandabil să fie făcută de către un service specializat (eventual din rețeaua Citroen) care să cunoască capacitatea de remorcare a autovehiculului dvs. și care să posede documentația necesară privitoare la montajul acestuia.

**Recomandări  
privind remorcarea**

În cazul în care automobilul dvs. este încărcat la capacitatea maximă și este echipat cu remorca, limitați viteza maximă la 100 km/h.

Deoarece performanțele automobilului se diminuează o dată cu creșterea altitudinii, *vă recomandăm ca, începând de la o altitudine de 1000 de metri, masa remorcabilă să fie redusă cu câte 100 kg la fiecare palier de 1000 de metri.*



**Dimensiuni:** (în metri)

**A:** 0,836/0,851

**B:** 1,021

## Modul de funcționare

Pentru securitatea pasagerilor și pentru evitarea deteriorării plafonului, construcția automobilului presupune utilizarea unui portbagaj exterior (bare de susținere a bagajelor) testat și aprobat de AUTOMOBILE CITROEN.

## Particularitate (Break)

Barele portbagajului exterior se fixează în două șine laterale aflate pe plafonul autoturismului.

Pentru a avea acces la șinele culisante, acționați dispozitivul pivotant **A**, situat la extremitățile acestora.



## Recomandări

- repartizați bagajul în mod uniform, evitând supraîncărcarea vreuneia dintre părțile automobilului.
- așezați prima dată bagajul cel mai greu (aproape de plafon).
- ancorați foarte bine încărcătura și folosiți un semnal de avertizare optic dacă aceasta poate incomoda pe ceilalți participanți la trafic.
- conduceți cu grijă, ținând cont de sensibilitatea sporită a automobilului față de curenții de aer laterali. Stabilitatea automobilului poate fi afectată.
- Demontați dispozitivul de bagaje după terminarea cursei.

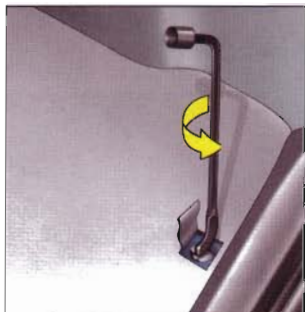


**Respectați capacitățile de sarcini autorizate.**

**Încărcătura maximă repartizată pe bare.**

Berlină: 75 kg

Break: 100 kg



### Accesul la roata de rezervă

Șurubul care fixează dispozitivul roții de rezervă se află sub mocheta portbagajului, în apropierea sistemului de închidere al portbagajului.

Demontați șurubul cu ajutorul capătului cheii pentru demontarea roților.

Scoateți partea detașabilă a portbagajului.



### Ustensile

Cheia pentru demontarea roților se află în stânga portbagajului.

La Break, aceasta se află în spațiul special amenajat din dreapta portbagajului care se deschide prin rotirea butonului un sfert de cerc.

Cricul și manivela le găsiți într-o cutie de scule situată pe roata de rezervă sub partea detașabilă a portbagajului.

### Demontare

1. Aveți grijă ca automobilul să fie oprit pe un plan orizontal. Trageți frâna de mână.

Scoateți cheia din contact și acționați schimbătorul de viteze în prima viteză sau în marșarier, în funcție de înclinarea pantei de staționare. (La modelul cu cutie de viteze automată acționați schimbătorul de viteze în poziția P.)

**Așezați cala din cutia de scule în spatele roții opuse celei care trebuie schimbată. Vezi eticheta de pe capacul cutiei de protecție a calei.**

2. Amplasați cricul sub caroserie și, cu ajutorul manivelei, acționați până când acesta atinge solul.

3. Deblocați șuruburile ce fixează roata cu ajutorul cheii speciale.

4. Ridicați cricul până în poziția din care roata nu mai are contact cu solul.

5. Deșurubați complet șuruburile de fixare a roții și schimbați roata.

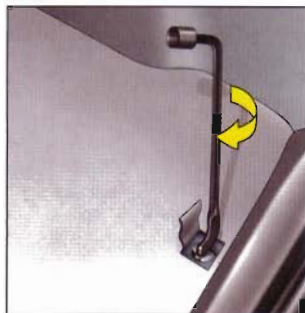
### ATENȚIE

Nu vă așezați niciodată sub vehicul  
când acesta este ridicat doar de cric.



## Montarea unei roți

1. Fixați roata pe butuc
2. Strângeți un singur șurub și apoi poziționați corect capacul roții în funcție de orificiul valvei.
  - Fixați capacul apăsând la nivelul șurubului
  - Înșurubați și strângeți foarte ușor celelalte 3 șuruburi
3. Coborâți cricul
4. Strângeți foarte tare șuruburile cu ajutorul cheii
5. De îndată ce e posibil, remontați roata originală reparată
6. Restabiliți presiunea din anvelopă ( a se vedea "Presiunea pneurilor") și echilibrați roțile.



### Punerea la loc a roții de rezervă

Introduceți cricul și manivela în cutia de scule apoi așezați-o pe roată. Așezați roata în dispozitivul de fixare.

Fixați partea detașabilă a portbagajului.

Strângeți șurubul de fixare.

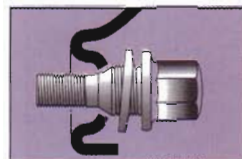
Așezați în dispozitiv cheia de roți.



### Sfaturi

Șuruburile pentru roți sunt specifice fiecărui tip de roți.

În cazul schimbării tipului de roți, asigurați-vă de compatibilitatea dintre șuruburi și noile roți.



### Jante din aliaj ușor

Dacă automobilul dvs. este echipat cu jante din aliaj ușor și cu o roată de rezervă obișnuită, în timpul montării roții de rezervă veți constata faptul că șabele șuruburilor roților nu au contact direct cu janta.

Roata de rezervă se fixează cu ajutorul ranfortului conic al șurubului roții - a se vedea schema.

La remontarea jentii din aliaj ușor, verificați starea șabelor.

**Cricul este specific vehiculului dumneavoastră, nu-l folosiți niciodată pentru alte întrebuințări.**

**Sfaturi - Recomandări**

Pentru a conduce în deplină siguranță, este foarte important să vă asigurați că presiunea din pneuri este în orice moment conformă recomandărilor fabricantului. Verificați presiunea la intervale de timp regulate, în fiecare lună, și în mod obligatoriu înainte de fiecare cursă lungă, fără a uita de verificarea presiunii din roata de rezervă. Verificările trebuie întotdeauna făcute **la rece** deoarece presiunea din pneuri crește o dată cu rulajul.

**Nu dezumflați niciodată un pneu cald.**

**ASIGURAȚI-VĂ ÎN PERMANENȚĂ DE STAREA BUNĂ  
ȘI UMFLAREA CORECTĂ A PNEURILOR.**

**Raportați-vă la presiunile indicate pe eticheta colantă**

"Presiune de umflare" situată la ușa șoferului.

\* Conform versiunii sau țării

**Inel demontabil de remorcare**

Inelul de remorcare este demontabil și se poate monta în fața sau în spatele automobilului. Inelul se află în aceeași cutie cu cricul, la roata de rezervă.

Eliberați capacul de mascare 1 pentru a monta inelul în spatele automobilului, sau prin grila scutului de protecție-față, în dreapta sau în stânga automobilului, iar pentru strângere puteți folosi cheia specială pentru roți.

**Remorcarea automobilului**

Cheia de contact trebuie să fie în poziția "A" pentru a putea păstra controlul direcției. Folosiți o bară de remorcare prevăzută cu inele.

**NU REMORCAȚI NICIODATĂ AUTOMOBILUL CU ROȚILE DIN FAȚĂ RIDICATE.**

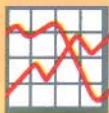
**Notă:** Luați-vă toate măsurile de precauție pentru a proteja scuturile de protecție față-spate.

**RECOMANDARE EXPRESĂ - REMORCARE CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ**

**Selectați poziția N (punct mort).**

**ATENȚIE**

Motorul fiind oprit, direcția și frânarea nu mai sunt asistate.



## Capitolul VI

### CARACTERISTICI TEHNICE

127

|                 | Pagini    |
|-----------------|-----------|
| Generalități    | 128 ➔ 133 |
| Consum          | 134       |
| Dimensiuni      | 135-136   |
| Identificare    | 137       |
| Index alfabetic | 138 ➔ 140 |

| Tip motor                                    | 1.4i<br>(BVM)                      |            |             | 1.6i 16V<br>(BVM) |             |             |
|----------------------------------------------|------------------------------------|------------|-------------|-------------------|-------------|-------------|
| Capacitatea rezervorului de carburant        | 54 litri                           |            |             |                   |             |             |
| Carburant utilizat                           | Benzină fără plumb RON 95 - RON 98 |            |             |                   |             |             |
| Distanță minimă de întoarcere (în metri)     | 11,45                              |            |             |                   |             |             |
| Putere administrativă (numai ptr. Franta)    | 5                                  |            |             | 7                 |             |             |
| Viteza maxima teoretică (km/h)               | 172                                | 172        | 175         | 195/197 VTS       | 195         | 196         |
| Mase (kg)                                    | 3 P                                | 5 P        | BK          | 3 P               | 5 P         | BK          |
| Goală                                        | 1109                               | 1116       | 1162        | 1134              | 1141        | 1166        |
| Încărcată                                    | 1649                               | 1666       | 1682        | 1656              | 1663        | 1694        |
| Masă maximă admisă în portbagaj              | 860                                | 860        | 860         | 860               | 860         | 860         |
| Total masă rulantă                           | 2549                               | 2566       | 2582        | 2656              | 2663        | 2694        |
| Încărcătura remorcii fără sistem de frânare* | 545                                | 550        | 575         | 570               | 575         | 595         |
| Încărcătura remorcii cu sistem de frânare*   | 900/1100**                         | 900/1100** | 1000/1100** | 1000/1100**       | 1000/1100** | 1000/1100** |
| Masa maximă la încovoiere                    | 70                                 | 70         | 70          | 70                | 70          | 70          |
| Masa maxima pe portbagajul exterior          | 75                                 | 75         | 100         | 75                | 75          | 100         |

| 1.6i 16V<br>(BVA)                  |             |             | 2.0i 16V (137 cp)<br>(BVM) |      |      |
|------------------------------------|-------------|-------------|----------------------------|------|------|
| 54 litri                           |             |             |                            |      |      |
| Benzină fără plumb RON 95 - RON 98 |             |             |                            |      |      |
| 11,45                              |             |             |                            |      |      |
| 7                                  |             |             | 8                          |      |      |
| 192                                | 192         | 193         | 212                        | 210  | 210  |
| 3 P                                | 5 P         | BK          | 3 P                        | 5 P  | BK   |
| 1165                               | 1172        | 1197        | 1173                       | 1173 | 1218 |
| 1691                               | 1698        | 1728        | 1693                       | 1688 | 1728 |
| 860                                | 860         | 860         | 860                        | 860  | 860  |
| 2691                               | 2698        | 2728        | 2793                       | 2788 | 2828 |
| 590                                | 595         | 610         | 615                        | 615  | 630  |
| 1000/1100**                        | 1000/1100** | 1000/1100** | 1100                       | 1100 | 1100 |
| 70                                 | 70          | 70          | 70                         | 70   | 70   |
| 75                                 | 75          | 100         | 75                         | 75   | 100  |

MASA: a se raporta la placa de identificare a constructorului.

**BVM:** Cutie de viteze manuală.

**BVA:** Cutie de viteze automată.

\* Conform versiunii sau țării

\*\* Încărcătura care poate fi remorcată (valabilă pentru Franța).

Respectați capacitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră.

În fiecare țară este obligatorie respectarea încărcăturilor care pot fi remorcate admise de legislația locală. Pentru a cunoaște posibilitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră și greutatea totală admisibilă, consultați Reteaua CITROËN.

**Pentru Belgia și Elvetia:**

A se vedea fișa de omologare sau primire de titlu.

| Tip motor                                    | 2.0i 16V (137 cp)<br>(BVA)         |      |      | 2.0i 16V (167 cp)<br>(BVM) |
|----------------------------------------------|------------------------------------|------|------|----------------------------|
| Capacitatea rezervorului de carburant        | 54 litri                           |      |      |                            |
| Carburant utilizat                           | Benzină fără plumb RON 95 - RON 98 |      |      |                            |
| Distanța minimă de întoarcere (în metri)     | 11,45                              |      |      |                            |
| Putere administrativă (numai ptr. Franța)    | 9                                  |      |      | 11                         |
| Viteza maximă teoretică (km/h)               | 205/208 VTS                        | 205  | 207  | 220                        |
| Mase (kg)                                    | 3 P                                | 5 P  | BK   | 3 P                        |
| Goală                                        | 1173                               | 1173 | 1218 | 1219                       |
| Încarcată                                    | 1693                               | 1688 | 1728 | 1699                       |
| Masa maxima admisă în portbagaj              | 860                                | 860  | 860  | 860                        |
| Total masă rulantă                           | 2793                               | 2788 | 2828 | 2799                       |
| Încărcătura remorcii fără sistem de frânare* | 615                                | 615  | 630  | 630                        |
| Încărcătura remorcii cu sistem de frânare*   | 1100                               | 1100 | 1100 | 1100                       |
| Masa maximă la încovoiere                    | 70                                 | 70   | 70   | 70                         |
| Masa maximă pe portbagajul exterior          | 75                                 | 75   | 100  | 75                         |

| 1.4 HDi<br>(BVA) |             |             | 1.9 D<br>(BVM) |        |        |
|------------------|-------------|-------------|----------------|--------|--------|
| 54 litri         |             |             |                |        |        |
| Motorină         |             |             |                |        |        |
| 11,45            |             |             |                |        |        |
| 4                |             |             | 5              |        |        |
| 164              | 164         | 164         | 162            | 162    | 162    |
| 3 P              | 5 P         | BK          | 3 P            | 5 P    | BK     |
| 1111             | 1127        | 1164        | 1152           | 1159   | 1204   |
| 1670             | 1675        | 1670        | 1685           | 1697   | 1734   |
| 860              | 860         | 860         | 860            | 860    | 860    |
| 2670             | 2675        | 2670        | 2685           | 2697   | 2734   |
| 585              | 590         | 610         | 585            | 590    | 610    |
| 1000/1100**      | 1000/1100** | 1000/1100** | 1100**         | 1100** | 1100** |
| 70               | 70          | 70          | 70             | 70     | 70     |
| 75               | 75          | 100         | 75             | 75     | 100    |

MASA: a se raporta la placa de identificare a constructorului.

**BVM:** Cutie de viteze manuală.

**BVA:** Cutie de viteze automată.

\* Conform versiunii sau țării

\*\* Încărcătura care poate fi remorcată (valabila pentru Franța).

Respectați capacitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră.

În fiecare țară este obligatorie respectarea încărcăturilor care pot fi remorcate admise de legislația locală. Pentru a cunoaște posibilitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră și greutatea totală admisibilă, consultați Reteaua CITROËN.

**Pentru Belgia și Elvetia:**

A se vedea fișa de omologare sau primire de titlu.

| Tip motor                                    | 2.0 HDi (90 cp)<br>(BVM) |        |        | 2.0 HDi (110 cp)<br>(BVM) |        |        |
|----------------------------------------------|--------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
| Capacitatea rezervorului de carburant        | 54 litri                 |        |        |                           |        |        |
| Carburant utilizat                           | Motorina                 |        |        |                           |        |        |
| Distanța minimă de întoarcere (în metri)     | 11,45                    |        |        |                           |        |        |
| Putere administrativă (numai ptr. Franța)    | 5                        |        |        | 6                         |        |        |
| Viteza maxima teoretică (km/h)               | 182                      | 180    | 181    | 193/195 VTS               | 193    | 194    |
| Mase (kg)                                    | 3 P                      | 5 P    | BK     | 3 P                       | 5 P    | BK     |
| Goală                                        | 1204                     | 1200   | 1249   | 1216                      | 1216   | 1265   |
| Încărcată                                    | 1699                     | 1725   | 1759   | 1726                      | 1736   | 1771   |
| Masa maximă admisă în portbagaj              | 860                      | 860    | 860    | 860                       | 860    | 860    |
| Total masă rulantă                           | 2799                     | 2825   | 2859   | 2826                      | 2863   | 2871   |
| Încărcătura remorcii fără sistem de frânare* | 625                      | 620    | 645    | 615                       | 615    | 630    |
| Încărcătura remorcii cu sistem de frânare*   | 1100**                   | 1100** | 1100** | 1100**                    | 1100** | 1100** |
| Masa maximă la încovoiere                    | 70                       | 70     | 70     | 70                        | 70     | 70     |
| Masa maximă pe portbagajul exterior          | 75                       | 75     | 100    | 75                        | 75     | 100    |

| 2.0 HDi (110 cp)<br>(BVM) |            |           |
|---------------------------|------------|-----------|
| 54 litri                  |            |           |
| Motorină                  |            |           |
| 11,45                     |            |           |
| 6                         |            |           |
| 190                       | 190        | 191       |
| <b>3 P</b>                | <b>5 P</b> | <b>BK</b> |
| 1246                      | 1247       | 1296      |
| 1781                      | 1810       | 1784      |
| 860                       | 860        | 860       |
| 2881                      | 2910       | 2884      |
| 625                       | 625        | 645       |
| 1100**                    | 1100**     | 1100**    |
| 70                        | 70         | 70        |
| 75                        | 75         | 100       |

MASA: a se raporta la placa de identificare a constructorului.

**BVM:** Cutie de viteze manulă.

**BVA:** Cutie de viteze automată.

\* Conform versiunii sau țării

\*\* Încărcătura care poate fi remorcată (valabila pentru Franța).

Respectați capacitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră.

În fiecare țară este obligatorie respectarea încărcăturilor care pot fi remorcate admise de legislația locală. Pentru a cunoaște posibilitățile de remorcare ale vehiculului dumneavoastră și greutatea totală admisibilă, consultați Reteaua CITROËN.

**Pentru Belgia și Elvetia:**

A se vedea fișa de omologare sau primire de titlu.

# CONSUMURI\* (în litri / 100 km)

| Conform Directivei CE 1999/100 |     | BERLINA       |                     |              | BREAK         |                     |              |
|--------------------------------|-----|---------------|---------------------|--------------|---------------|---------------------|--------------|
| Tip motor                      |     | Circuit urban | Circuit extra urban | Circuit mixt | Circuit urban | Circuit extra urban | Circuit mixt |
| Motor 1.4i                     | BVM | 9,2           | 5,4                 | 6,7          | 9,2           | 5,4                 | 6,7          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 159          | -             | -                   | 159          |
| Motor 1.6i 16V                 | BVM | 9,3           | 5,5                 | 6,9          | 9,3           | 5,5                 | 6,9          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 160          | -             | -                   | 160          |
| Motor 1.6i 16V                 | BVA | 10,9          | 5,6                 | 7,6          | 10,9          | 5,6                 | 7,6          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 180          | -             | -                   | 180          |
| Motor 2.0i 16V - 137 cv        | BVM | 11,4          | 5,6                 | 7,7          | 11,4          | 5,6                 | 7,7          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 184          | -             | -                   | 184          |
| Motor 2.0i 16V - 137 cv        | BVA | 12,3          | 6,0                 | 8,4          | 12,4          | 6,1                 | 8,5          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 197          | -             | -                   | 200          |
| Motor 2.0i 16V - 167 cv        | BVM | 13,6          | 6,8                 | 9,3          | -             | -                   | -            |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 215          | -             | -                   | -            |
| Motor 1.9 D                    | BVM | 5,7           | 3,8                 | 4,5          | 5,7           | 3,8                 | 4,5          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 120          | -             | -                   | 120          |
| Motor 1.9 D                    | BVM | 8,3           | 5                   | 6,2          | 8,3           | 5                   | 6,2          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 164          | -             | -                   | 164          |
| Motor 2.0 HDi - 90 cv          | BVM | 7,3           | 4,2                 | 5,4          | 7,5           | 4,3                 | 5,5          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 141          | -             | -                   | 144          |
| Motor 2.0 HDi - 110 cv         | BVM | 7,0           | 4,2                 | 5,2          | 7,1           | 4,3                 | 5,3          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 138          | -             | -                   | 141          |
| Motor 2.0 HDi - 110 cv         | BVA | 8,1           | 4,5                 | 5,8          | 8,2           | 4,6                 | 5,9          |
| Emisie CO <sub>2</sub>         |     | -             | -                   | 154          | -             | -                   | 156          |

BVM: Cutie de viteze manuală.

BVA: Cutie de viteze automată.

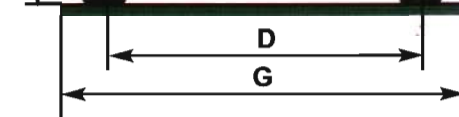
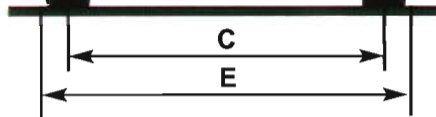
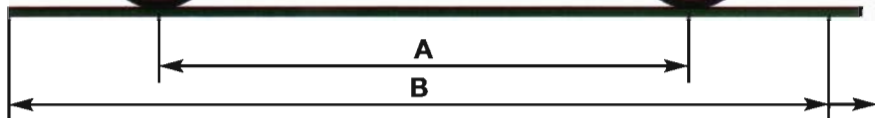
\* Conform versiunii sau țării

Indicațiile de consum de carburant  
corespund valorilor  
comunicate la momentul tipăririi.

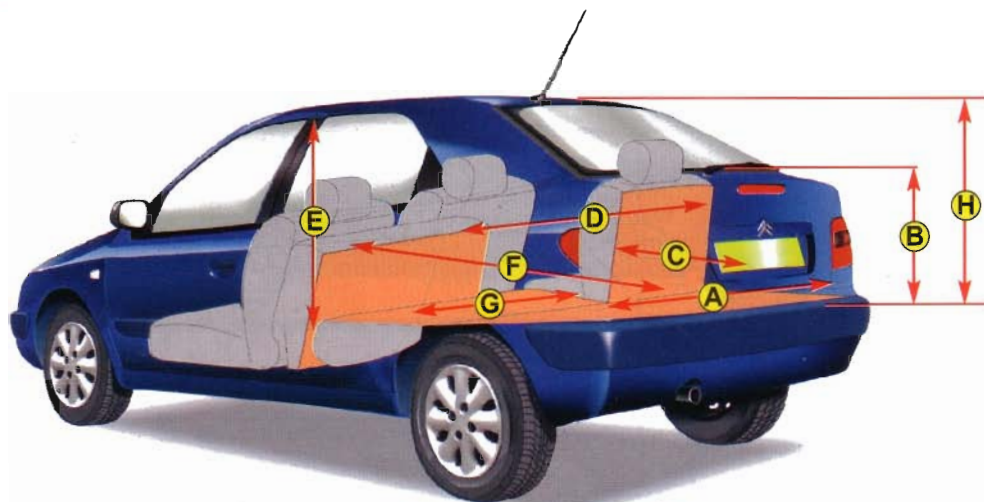
# **DIMENSIUNI \*** (în metri)

135

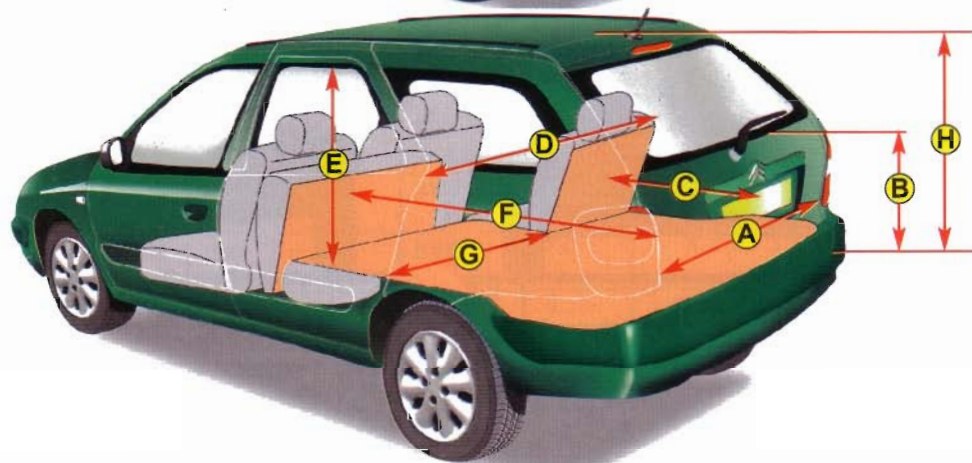
|          | BERLINA | BREAK |
|----------|---------|-------|
| <b>A</b> | 2,540   | 2,540 |
| <b>B</b> | 4,188   | 4,369 |
| <b>C</b> | 1,433   | 1,433 |
| <b>D</b> | 1,442   | 1,442 |
| <b>E</b> | 1,705   | 1,705 |
| <b>F</b> | 1,405   | 1,420 |
| <b>G</b> | 2,014   | 2,014 |



\* Conform versiunii sau țării

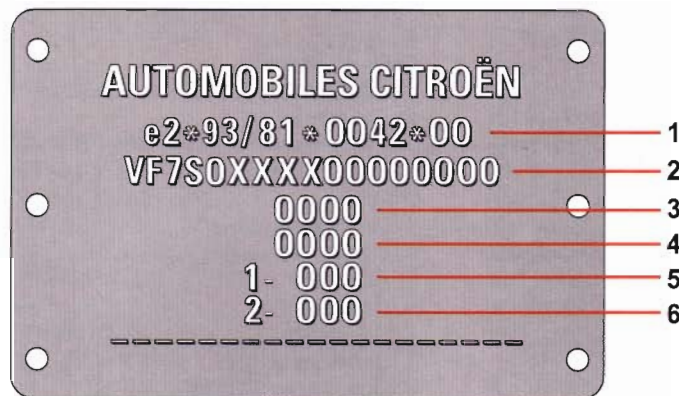


|   | BERLINĂ |
|---|---------|
| A | 0,900   |
| B | 0,473   |
| C | 0,852   |
| D | 1,148   |
| E | 0,820   |
| F | 1,450   |
| G | 0,670   |
| H | 0,766   |



|   | BREAK |
|---|-------|
| A | 1,020 |
| B | 0,500 |
| C | 0,910 |
| D | 1,100 |
| E | 0,820 |
| F | 1,640 |
| G | 0,670 |
| H | 0,770 |

\* Conform versiunii sau țării



Numărul de serie de pe planșa de bord

Placa constructor

Berlină:

În portbagaj lângă sistemul de închidere.

Beak:

În compartiment motor la pasajul roată dreapta față.

1: Numărul de primire comunitar.

2: Seria caroseriei.

3: Masa de încărcare.

4: Masa totală de rulare.

5: Masa maximă pe osia față.

6: Masa maximă pe osia spate.

### Referință culoare vopsire

La pragul din față ușa stânga.

În Franța, tipul vehiculului și numărul seriei sunt de asemenea indicate pe cartea gri.

Orice piesă de schimb CITROËN originală reprezintă o exclusivitate a mărcii.

Este indicată folosirea pieselor de schimb CITROËN și refuzarea oricărei alte piese, pentru siguranța dumneavoastră și pentru Garanție. Într-adevăr, montarea de piese sau de organe altele decât cele originale ar putea, eventual, să implice responsabilitatea dumneavoastră penală în cazul în care din aceasta ar rezulta o contradicție cu reglementarea prescrisă de către "Codul Rutier".

\* Conform versiunii sau țării



|          |                                 |         |
|----------|---------------------------------|---------|
| <b>A</b> | <b>A.B.S.</b> .....             | 39-73   |
|          | Acces locuri spate .....        | 15-21   |
|          | Acoperis rabatabil .....        | 90      |
|          | Aeratori .....                  | 78      |
|          | Aerare - incalzire .....        | 78-79   |
|          | Afisare mesaje .....            | 52 → 55 |
|          | Afisaj .....                    |         |
|          | multifunctional .....           | 41 → 48 |
|          | Ajutor stationare .....         | 75      |
|          | Aer conditionat .....           | 80 →    |
| 83       |                                 |         |
|          | Aer conditionat .....           |         |
|          | automat .....                   | 81 → 83 |
|          | Aer conditionat manual .....    | 80      |
|          | Airbag .....                    | 11      |
|          | Al treilea stop .....           | 118     |
|          | Anvelope .....                  | 125     |
|          | Antidemarare electronica .....  | 7       |
|          | Antifurt .....                  | 66-67   |
|          | Aranjare documente .....        |         |
|          | de bord .....                   | 15      |
|          | Atelaj .....                    | 120     |
|          | Autoradio .....                 | 88      |
|          | Avertizor optic .....           | 56      |
| <b>B</b> | <b>Bancheta spate</b> .....     | 22-23   |
|          | Bancheta spate rabatabila ..... | 22-23   |
|          | Bare de acoperis .....          | 121     |
|          | Baterie .....                   | 119     |

|          |                                      |            |
|----------|--------------------------------------|------------|
|          | Baterie de ajutor .....              | 119        |
| <b>B</b> | <b>Bricheta</b> .....                | 87         |
|          | Becuri (schimbare) .....             | 114 → 118  |
| <b>C</b> | <b>Calitatea carburantilor</b> ..... | 13         |
|          | Cadran de bord .....                 | 32 → 37    |
|          | Capacitati .....                     | 105        |
|          | Capota motor .....                   | 11         |
|          | Caracteristici tehnice .....         | 127        |
|          | Carburant .....                      | 13         |
|          | Carburant (joja) .....               | 33-40      |
|          | CARTE COD .....                      | 8          |
|          | Ceas numeric .....                   | 29         |
|          | Circuit de racire .....              | 103        |
|          | Cheie antidemaraj .....              |            |
|          | electronic .....                     | 7          |
|          | Chei .....                           | 6 → 8      |
|          | Claxon .....                         | 56         |
|          | Climatizare .....                    | 78 → 83    |
|          | Comanda .....                        |            |
|          | de iluminare .....                   | 56 → 58    |
|          | Computer de bord .....               | 49 → 51    |
|          | Contor kilometric .....              | 32         |
|          | Conducere .....                      | 65         |
|          | Confort .....                        | 77-88 → 87 |
|          | Copii .....                          | 17 → 20    |
|          | Consumuri .....                      | 134        |
|          | Contact .....                        | 66-67      |
|          | Control dinamic de .....             |            |
|          | stabilitate (ESP) .....              | 74         |
|          | Cric .....                           | 122 → 124  |
|          | Cutie de acte .....                  | 85         |
|          | Cutie de viteze .....                |            |
|          | automata .....                       | 69-70      |

|          |                                  |               |
|----------|----------------------------------|---------------|
| <b>C</b> | <b>Cutie de viteze</b> .....     |               |
|          | manuala .....                    | 69            |
| <b>D</b> | <b>Descopera-ti</b> .....        |               |
|          | vehiculul .....                  | 3             |
|          | Dezivrare - .....                |               |
|          | dezaburire .....                 | 50-79 → 83    |
|          | Demarare motor .....             | 66 → 68       |
|          | Demaror .....                    | 66-67         |
|          | Depanare baterie .....           | 119           |
|          | Dezaburire spate .....           | 60            |
|          | Deschideri .....                 | 9 → 11        |
|          | Difuzoare .....                  | 89            |
|          | Dimensiuni .....                 | 135-136       |
|          | Directie asistata .....          | 93 → 99-102   |
|          | Documente de bord .....          | 15            |
| <b>E</b> | <b>Economii de energie</b> ..... | 67            |
| <b>F</b> | <b>Faruri ceață</b> .....        | 38-58-115-117 |
|          | Faruri luminoase .....           | 38 → 40       |
|          | Faruri .....                     |               |
|          | de intalnire .....               | 38-57-114     |
|          | Faruri de avarie .....           | 38-56         |
|          | Faruri de pozitie .....          | 57-114-117    |
|          | Faruri de drum .....             | 38-57-114     |
|          | Faruri de stop .....             | 117-118       |
|          | Filet de protectie (Break) ..... | 28            |
|          | Filtru de aer .....              | 92 → 99       |
|          | Filtru de particule .....        | 80            |
|          | Filtru de polen .....            | 80            |
|          | Frana de stationare .....        | 73            |
| <b>G</b> | <b>Galerie</b> .....             | 121           |

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>G</b> Geamuri electrice ..... | 59-60     |
| Generalitati .....               | 128-133   |
| Greutate .....                   | 128 → 133 |

|                     |      |
|---------------------|------|
| <b>H</b> Hayon..... | 4-10 |
|---------------------|------|

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>I</b> Identificarea vehiculului .....              | 137       |
| Iluminare .....                                       | 56 → 58   |
| Iluminare interioara .....                            | 84        |
| Inchidere centralizata<br>electric .....              | 4-6       |
| Incarcare baterie<br>(semnal) .....                   | 40        |
| Incarcare<br>remorcabila .....                        | 128 → 133 |
| Incalzire si aerare .....                             | 78-79     |
| Indicator<br>de kilometraj .....                      | 32-37     |
| Indicator<br>de mentenanță .....                      | 34-35     |
| Indicator de nivel<br>de ulei motor .....             | 36        |
| Indicator de temperatura<br>de lichid de racire ..... | 33-40     |
| Indicatori de directie .....                          | 38-56     |
| Inel remorcare.....                                   | 126       |
| Inele de fixare.....                                  | 25-27     |
| Inlocuirea unei<br>roti .....                         | 122 → 124 |
| Inlocuire<br>sigurante .....                          | 108 → 113 |
| Inlocuire<br>lampi .....                              | 114 → 118 |
| Intretinere .....                                     | 91        |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>I</b> Intretinere anvelope ..... | 122 → 125 |
| Instrumente de bord .....           | 32 → 37   |
| Instalarea difuzoarelor .....       | 89        |

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| <b>L</b> Lampi<br>(inlocuire) ..... | 114 → 118   |
| Lector de carte .....               | 84          |
| Lectura .....                       | 86          |
| Levier de viteze<br>automat .....   | 69-70       |
| Levier de viteze manual .....       | 69          |
| Lichid de frane .....               | 92 → 99-104 |
| Lichid de<br>racire .....           | 92 → 99-103 |
| Localizarea vehiculului .....       | 5           |
| Luneta spate<br>(dezaburire) .....  | 60          |

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| <b>M</b> Martor luminos .....       | 38 → 40  |
| Mentenanță<br>(indicator) .....     | 34-35    |
| Marsarier .....                     | 69-70    |
| Material injectie<br>(Diesel) ..... | 100-101  |
| Mesaje (afisare) .....              | 52-55    |
| Manere de mentinere .....           | 86       |
| Mod economic .....                  | 67       |
| Motor 1.4 HDi .....                 | 92-97    |
| Motor 1.4i .....                    | 92-93    |
| Motor 1.6i 16V .....                | 92-94    |
| Motor 1.9 D .....                   | 92-98    |
| Motor 2.0HDi .....                  | 92-99    |
| Motor 2.0i 16V .....                | 92-95-96 |
| Motor, sub capota .....             | 92 → 99  |

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| <b>M</b> Mijloace<br>securitate copii ..... | 18 → 20 |
|---------------------------------------------|---------|

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>N</b> Nivele .....         | 102 → 104 |
| Nivele<br>si verificari ..... | 92 → 99   |

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| <b>O</b> Orificiu rezervor carburant ..... | 12  |
| Oglinzi de custode .....                   | 62  |
| Oprire urgenta .....                       | 39  |
| Ornamente .....                            | 123 |

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| <b>P</b> Parasolar .....           | 86       |
| Perne gonflabile<br>(airbag) ..... | 17       |
| Plafoniere .....                   | 84       |
| Placa motor<br>constructor .....   | 137      |
| Polita spate .....                 | 24       |
| Perdea acoperis rabatabil .....    | 90       |
| Post de conducere .....            | 30-31    |
| Pornire .....                      | 68       |
| Preincalzire diesel .....          | 40-66-68 |
| Presiunea anvelopelor .....        | 125      |
| Priza accesorie 12 volti .....     | 87       |
| Proiectoare<br>(comanda) .....     | 56-58    |
| Protectia copiilor.....            | 9-18     |
| Portbagaj .....                    | 26       |
| Portbagaj .....                    | 25 → 27  |
| Portbagaj (Break) .....            | 26-27    |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <b>R</b> Radiator (nivel) ..... | 103 |
| Radio .....                     | 88  |

|           |                                              |           |
|-----------|----------------------------------------------|-----------|
| <b>R</b>  | Reamorsare benzina .....                     | 100-101   |
|           | Reciclare de aer .....                       | 79-80     |
|           | Referinta vopsea .....                       | 137       |
|           | Reflectoare anticeata .....                  | 58        |
|           | Reglare a scaunelor .....                    | 14 → 16   |
|           | Reglarea volanului .....                     | 16        |
|           | Reglare ceas .....                           | 29        |
|           | Reglare proiectoare .....                    | 57        |
|           | Regulator de viteze .....                    | 71-72     |
|           | Reglare<br>de temperatura .....              | 81 →      |
| <b>83</b> |                                              |           |
|           | Remorcarea .....                             | 126       |
|           |                                              |           |
|           | Retrovizoare .....                           | 63-64     |
|           | Retrovizoare degivrante ...                  | 63-64     |
|           | Reostat de iluminare .....                   | 30        |
|           | Ridicare, remorcarea .....                   | 126       |
|           | Ridicator geamuri .....                      | 62        |
| <b>S</b>  |                                              |           |
|           | Scrumiere .....                              | 87        |
|           | Schimbarea<br>lampilor .....                 | 114 → 118 |
|           | Schimbarea bateriei<br>la telecomenzii ..... | 5         |

|  |                                        |           |
|--|----------------------------------------|-----------|
|  | Schimbarea rotii .....                 | 122 → 124 |
|  | Sfaturi practice .....                 | 107       |
|  | Siguranta<br>(sfaturi) .....           | 120       |
|  | Siguranta copil (uși) .....            | 9         |
|  | Sigurante fuzibile .....               | 108-113   |
|  | Scaune spate .....                     | 22-23     |
|  | Scaune fata .....                      | 14-15     |
|  | Scaune incalzite .....                 | 15        |
|  | Scaune copil .....                     | 33        |
|  | Semnal de pericol .....                | 38-58     |
|  | Semnal sonor .....                     | 56        |
|  | Semnal sonor<br>faruri aprinse .....   | 57        |
|  | Semnalizare .....                      | 56 → 58   |
|  | Spalator - geamuri .....               | 59-60     |
|  | Spalator-geamuri<br>(capacitate) ..... | 105       |
|  | Sumar .....                            | 1         |
|  | Sub capota motor .....                 | 93 → 99   |
|  | Spot de iluminare .....                | 84        |
|  | Sistem A.B.S .....                     | 39-73     |
|  | Sistem Airbag .....                    | 17        |
|  | Stergatoare .....                      | 59-60     |

|          |                                  |             |
|----------|----------------------------------|-------------|
| <b>T</b> | Tablou de bord .....             | 30 → 40     |
| <b>T</b> | Telecomanda .....                | 4-5         |
|          | Tetiere .....                    | 14-15-23    |
|          | Temperatura exterioara .....     | 41-43       |
|          | Transport<br>obiecte lungi ..... | 22 → 27     |
|          | Trapa pe carburant .....         | 13          |
|          | Tuometru .....                   | 32          |
| <b>U</b> |                                  |             |
|          | Utilaj .....                     | 122 → 124   |
|          | Ulei de motor (capacitate) ..... | 105         |
|          | Umplere carburant .....          | 13          |
|          | Umplere<br>motor .....           | 92 → 99-102 |
|          | Uși .....                        | 9-10        |
| <b>V</b> |                                  |             |
|          | Ventilare .....                  | 78-83       |
|          | Verificari .....                 | 92          |
|          | Verificari,<br>niveleuri .....   | 92 → 104    |
|          | Viteza mare, alerta .....        | 43-51       |
|          | Vizibilitate .....               | 59-60       |
|          | Viteza (regulator) .....         | 71-72       |
|          | Viteze automate .....            | 69-70       |
|          | Viteze manuale .....             | 69          |
|          | Volan reglabil .....             | 16          |

Pentru o corectă întreținere a autovehiculului dv. sunt necesare câteva măsuri de precauție simple. Recomandările următoare vă vor permite să șofați în siguranță și în condiții de confort.

## ►►► Verificarea nivelului și completarea la nivel

Înainte de un drum lung, sau, cel puțin la fiecare 2000 km, verificați nivelul uleiului și al lichidului de răcire.

Dacă trebuie să completați la nivel, utilizați produsele omologate de CITROËN (referințele le găsiți la pagina 10).

8

## ►►► Poluarea

Toți suntem preocupați de protecția mediului înconjurător care joacă un rol din ce în ce mai important în societatea noastră. De altfel, legislația este din ce în ce mai drastică. De aceea este recomandabil să se efectueze un control antipoluare anual sau la 2 ani pentru C5.

Acest control este de altfel unul din punctele importante ale controlului tehnic și face parte din operațiunile supuse unei a doua vizite. Nu ezitați să solicitați dealerilor noștri pentru a beneficia de pre-controlul tehnic.

## ►►► Control caroserie

Se recomandă curățirea și refacerea protecției dedesubtul automobilului după fiecare perioadă de circulație pe carosabil dezghețat prin împrăștiere de sare.

Recomandarea noastră: spălați caroseria în mod regulat pentru o întreținere în bune condiții a vopselei.

## ►►► **Întreținerea caroseriei**

Nu ștergeți niciodată caroseria fără să umeziți buretele.

Nu folosiți niciodată benzină, petrol, triclôretilen, detergenți puternici sau alcool pentru curățarea vopselei ca și a pieselor din plexiglas, cum sunt capacele farurilor.

### • **Spălarea caroseriei**

Spălatul este necesar pentru conservarea în bune condiții a vopselei, însă nu trebuie efectuat la soare, nici la temperaturi prea scăzute.

Așteptați până când suprafețele se răcesc. Caroseria trebuie stropită cu apă din abundență, cu atât mai mult dacă folosiți un șampon, clătiți la jet puternic. Ștergeți cu un material din piele moale.

La pornirea de pe loc, frânați scurt în mai multe reprize, astfel încât garniturile frânelor să se usuce.

### • **Curățarea geamurilor**

Nu se recomandă utilizarea produselor pe bază de silicon. Pentru o curățenie perfectă, utilizați în exclusivitate produsul de spălare a geamurilor distribuit în Rețeaua CITROËN.

### • **Lustruirea vopselei**

Se va efectua la începutul primăverii, pe caroseria curată și uscată complet. Nu utilizați decât produse cu un grad redus de abrazivitate (de tipul apei de lustruit). Nu aplicați nici un produs de tip "Polish" pe suprafețele din material plastic.

### • **Jante din oțel și aliaj ușor**

Spălați cu apă și săpun sau cu puțin detergent sau un produs tip șampon, stropind cu apă din abundență înainte și după această operațiune. Pentru menținerea luciului metalic, după uscare, aplicați un produs de protecție.

### • **Pete de gudron sau bezină pe barele de protecție**

Curățați petele de la apariție utilizând un produs special.

### • **Leziuni ușoare ale vopselei**

Pentru remedierea zgârieturilor sau a unor daune minore, utilizați spray-uri cu vopsea pentru retușuri care se usucă în mod natural. Aceste spray-uri există în toate nuanțele CITROËN (codul nuanței este indicat sub capotă pe pasajul roții din față stânga).

Pentru întreținerea caroseriei, țineți cont de recomandarea noastră și utilizați produsele corespunzătoare vândute în Rețeaua CITROËN.

### • **Recomandare**

În cazul în care este utilizată o mașină de spălat de înaltă presiune, nu îndreptați jetul direct pe diferitele elemente de protecție din cauciuc ale sistemelor de transmisie, direcție etc., și nici spre ornamente, garnituri de pavilion, radiatorul de răcire sau în compartimentul motor.

# LUBRIFICANȚII OMOLOGAȚII

Autovehiculul dv. a fost creat după cele mai moderne tehnici, de aceea pentru a-i menține performanțele este important să utilizați uleiurile și lubrificanții recomandați de CITROËN. Veți regăsi aici, normele, referințele și caracteristicile produselor pe care trebuie să le utilizați în funcție de condițiile de rulare.

## Uleiurile pentru motor

Kilometrajul calculat pentru schimbul de ulei se bazează pe utilizarea uleiului semi-sintetic, a cărui calitate corespunde următoarelor nivele de performanță :

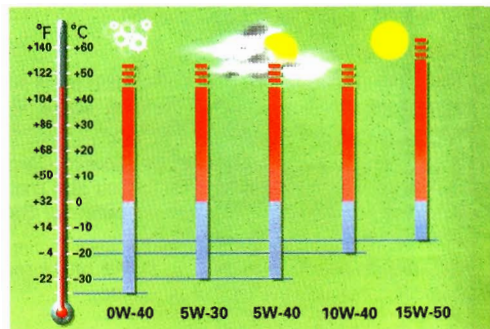
| MOTORIZĂRI BENZINĂ                                                                                                                                                        |                                |              |            |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------|------------|-----------|
|                                                                                                                                                                           | Uleiuri TOTAL                  | Grade S.A.E. | Norme ACEA | Norme API |
| Franța                                                                                                                                                                    | TOTAL ACTIVA 7000              | 10W-40       | A3         | SJ/CF     |
|                                                                                                                                                                           | TOTAL ACTIVA 9000              | 5W-40        | A3/B3/B4   | SL/CF     |
| Alte Țări                                                                                                                                                                 | TOTAL QUARTZ 7000              | 10W-40       | A3         | SJ/CF     |
|                                                                                                                                                                           | TOTAL QUARTZ 9000              | 5W-40        | A3/B3/B4   | SL/CF     |
| MOTORIZĂRI DIESEL                                                                                                                                                         |                                |              |            |           |
| Franța                                                                                                                                                                    | TOTAL ACTIVA DIESEL 7000       | 10W-40       | B3         | CF        |
|                                                                                                                                                                           | TOTAL ACTIVA DIESEL 9000       | 5W-40        | B3/B4      | CF        |
|                                                                                                                                                                           | TOTAL ACTIVA 9000              | 5W-40        | A3/B3/B4   | SL/CF     |
| Alte Țări                                                                                                                                                                 | TOTAL QUARTZ DIESEL 7000       | 10W-40       | B3         | CF        |
|                                                                                                                                                                           | TOTAL QUARTZ 9000              | 5W-40        | A3/B3/B4   | SL/CF     |
| ULEIURI ECONOMICE*                                                                                                                                                        |                                |              |            |           |
| (*) Nu utilizați pe autovehicule Xsara Coupe VTS 2.0i 16V, Jumper 2.8 TDi, 2.8 Hdi, motorizările 2.0 și 2.2 Hdi cu Filtru de Particule (FAP), 1.4 Hdi 16V și Benzină 2.2i |                                |              |            |           |
| Franța                                                                                                                                                                    | TOTAL ACTIVA FUTUR 9000        | 5W-30 (*)    | A5/B5      | SL/CF     |
| Alte Țări                                                                                                                                                                 | TOTAL QUARTZ FUTUR 9000        |              |            |           |
| Franța                                                                                                                                                                    | TOTAL ACTIVA FUTUR 9000 DIESEL | 5W-30 (*)    | A5/B5      | CF        |
| Alte Țări                                                                                                                                                                 | TOTAL QUARTZ FUTUR 9000 DIESEL |              |            |           |

### ATENȚIE:

Pentru vehiculele cu întreținere la fiecare 30.000 km., este obligatorie utilizarea exclusivă a unuia din următoarele uleiuri<sup>1</sup>: TOTAL ACTIVA / QUARTZ 7000 și TOTAL ACTIVA / QUARTZ 9000 sau orice alt ulei prezentând caracteristici echivalente acestora.

După caz, se va respecta planul de întreținere severizată.

Nota (1): Aceste uleiuri prezintă caracteristici superioare celor definite de normele ACEA A3 sau API SJ / SL



**Alegerea tipului de uleiuri de motor în funcție de condițiile climatice**

Întreținerea periodică include atât **Operațiuni Standard** care trebuie efectuate (Generale- În funcție de vârstă - Specifice -Curea de distribuție) care trebuie efectuate

DE EFECTUAT  
SISTEMATIC



## Operațiuni Standard

### Echipamente standard comune :

**GOLIRE:** Ulei motor.

**GOLIRE:** Cutie de transfer, cutie de viteze cu reductor și punte spate (Jumper 4X4)

**SCHIMB:** Filtru de ulei.

### COMPLETARE LA NIVEL:

- Lichid de spălat gramuri
- Lichid de răcire
- Lichid de frână sintetic
- Lichid de servo direcție sau LDS
- Baterie dacă sunt deomontabile capacele

### VERIFICĂRI:

- Faruri, luminat și semnalizare
- Starea și presiunea roților, inclusiv roata de rezervă
- Etanșeitatea și starea sistemelor de tubulatură și a carterelor (motor, cutie de viteze)
- Starea ștergătoarelor, eșapamentelor, curelelor de accesorii, a sistemelor de transmisie, rotulelor, a cremalierii de direcție
- Uzura plăcuțelor de frână față (Saxo, Xsara, Xsara Picasso, Berlingo, Xantia) și spate (vehicule benzină, GPL, Hdi).
- Înălțimea pedalei de ambreiaj inclusiv reglarea sau starea dispozitivului de reglaj automat (în funcție de echipare).

**CURĂȚARE:** Filtru de motorină.

**CITIREA:** Memoriei autodiagnostic.

**RESETAREA:** indicator de întreținere (în funcție de echipare).

### PROBA DE DRUM

### PARTICULARITĂȚI JUMPER ȘI GPL:

**VERIFICĂRI:** Starea și etanșeitatea canalizațiilor GPL

-Vaporizator, inclusiv reglajul (1.8i 16v GPL)

-Regimul de mers în gol al motorului mod GPL inclusiv reglajul (1.1 GPL)  
Efort de închidere față și spate pentru mecanismele arcelor (C3 Pluriel)

**CURĂȚAREA:** Vaporizator (1.1i GPL)

**CURĂȚAREA** (în afara schimbului): Filtru GPL (1.1i GPL).

**NIVELE** (Jumper 4X4): Ulei cutie de viteze cu reductor, cutie de transfer, punte spate.

**GRESĂRI** (Jumper 4X4): Transmisie longitudinală (4X4)

- Balamale pentru uși cu deschidere de 270°

- Axe de articulație a brațelor de suspensie "JSA".

- Șinele arcelor și casetei acoperișului escamotabil (C3 Pluriel)

### Și în plus,

### ÎNLOCUIRI

- Filtru de polen (în funcție de echipare)
- Filtru de motorină (Jumper Tdi, Hdi)
- Bujii de aprindere (C5 2.0 Hpi)
- Filtru de aer (Jumper 2.8 Hdi)

Sistematic la fiecare vizită și OPERAȚIUNI așa-zise COMPLEMENTARE

efectuate în funcție de nivelul de echipare al vehiculului, vârstă și kilometraj efectuat.

**DE EFECTUAT  
LA 60 000 KM**



**OPERAȚIUNI  
GENERALE**

**VERIFICĂRI:**

- Etriere, discuri și canalizații frâne
- Uzura garniturilor de frână față și spate
- Starea obturatorilor
- Etanșeitatea amortizoarelor
- Tensionarea curelelor de accesorii, cingătoare pretensionare dinamică
- Jocul butucilor de roți, bielete, axuri și articulații.

**Și în plus,**

**ÎNLOCUIRI:**

- Filtru de motorină
- Filtru de aer (excepție Jumper 2.3 Tdi, Hdi)
- Filtru de benzină (excepție C2, C3, C5, C8)
- Filtru GPL
- Bujii de aprindere (excepție C5 V6)

**DE EFECTUAT ÎN FUNCȚIE DE  
VÂRSTA AUTOVEHICULULUI**



**OPERAȚIUNI ÎN  
FUNCȚIE DE VÂRSTĂ**

**De efectuat la fiecare 2 ani**

Schimb lichid de frână sintetic.

**De efectuat la fiecare 5 ani**

Înlocuirea centurilor pretensionate și a airbag-urilor pirotehnice la data de preemțiune (10 ani).

În funcție de legislația referitoare la GPL: de efectuat la 8 ani; Verificare și testare a rezervorului GPL.

**DE EFECTUAT LA FIECARE  
120.000 KM SAU LA 160.000 KM  
SAU LA 10 ANI**



**CUREA DE  
DISTRIBUȚIE**

**ÎNLOCUIRE:** La toate vehiculele la fiecare 120.000 km; motoarele Hdi (mai puțin Jumper 2.8 Hdi și 1.4 Hdi) la fiecare 160.000 km; motoarele 1.4 Hdi la fiecare 240.000 km

**DE REALIZAT ÎN FUNCȚIE DE  
ECHIPARE AUTOVEHICULULUI**



**OPERAȚIUNI  
SPECIFICE**

**Diesel:**

- Înlocuirea filtrului de motorină, Saxo 1.5 D, la 15.000 km, 30.000 km apoi la fiecare 30.000 km.
- Înlocuire filtru aer C2, C3 și Xsara 1.4 Hdi la 15.000 km, apoi la fiecare 30.000 km.

**Benzină:**

- Înlocuire bujii de aprindere motor V6 la fiecare 120.000 km.
- Înlocuire filtru de benzină C5 și C8 la fiecare 40.000 km, C2 și C3 la fiecare 60.000 km.

**Filtru de particule:**

- Înlocuire filtru de particule în cadrul schimbului standard și repunere la nivel a lichidului Eolys la fiecare 120.000 km. Începând cu OPR 9492 Jumper:
- Înlocuirea lichidului de răcire la fiecare 120.000 km
- Înlocuirea filtrului de aer 2.8 Tdi, la fiecare 40.000 km
- Verificarea jocului supapelor 2.8 Tdi, 2.8 Hdi la fiecare 120.000 km.

Observație: în cazul condițiilor severe de conducere se va face referire la tabloul de echipament - pag. 22